

Prop. 41 S

(2010–2011)

Proposisjon til Stortinget (forslag til stortingsvedtak)

Samtykke til ratifikasjon av en
frihandelsavtale mellom EFTA-statene og
Serbia og en avtale om handel med
landbruksvarer mellom Norge og Serbia,
begge av 17. desember 2009

Innhold

1	Innledning og sammendrag.....	5	4.3.2	Artikkel 7 om opprinnelsesregler og fremgangsmåter for forvaltningssamarbeid	15
2	Forhandlingene om frihandelsavtale mellom EFTA og Serbia.	7	4.3.3	Artikkel 8 om toll.....	15
2.1	Bakgrunn	7	4.3.4	Artikkel 9 om basistoll	15
2.2	Forhandlingsprosessen	7	4.3.5	Artikkel 10 om kvantitative restriksjoner	15
2.3	Samhandelen mellom Norge og Serbia	7	4.3.6	Artikkel 11 om intern skattlegging og regulering	15
2.4	Samhandelen mellom EFTA-statene og Serbia	8	4.3.7	Artikkel 12 om veterinære og plantesanitære tiltak	15
2.5	Norsk-serbiske relasjoner	8	4.3.8	Artikkel 13 om tekniske forskrifter	15
2.6	Situasjonen for menneske-rettigheter	8	4.3.9	Artikkel 14 om handelsfasilitering	15
2.7	Den økonomiske og politiske utviklingen i Serbia.....	8	4.3.10	Artikkel 15 om underkomité for opprinnelsesregler, tollprosedyrer og handelsfasilitering	15
3	De viktigste forhandlingsresultatene	10	4.3.11	Artikkel 16 om statshandelsforetak	15
3.1	Generelt	10	4.3.12	Artikkel 17 om subsidier og utjevningsavgifter	16
3.2	Avtalens fortale	10	4.3.13	Artikkel 18 om antidumping	16
3.3	Industrivarer	10	4.3.14	Artikkel 19 om konkurranseregler vedrørende foretak	16
3.4	Fisk og andre marine produkter ...	10	4.3.15	Artikkel 20 om globale beskyttelsestiltak.....	16
3.5	Bearbeidede landbruksvarer	10	4.3.16	Artikkel 21 om bilaterale beskyttelsestiltak.....	16
3.6	Ubearbeidede landbruksvarer	11	4.3.17	Artikkel 22 om generelle unntak ...	16
3.7	Handelstiltak (antidumping m.v.)	11	4.3.18	Artikkel 23 om sikkerhetsunntak ..	16
3.8	Opprinnelsesregler og administrativt samarbeid	11	4.4	Kapittel III Immaterielle rettigheter	16
3.9	Konkurranse	11	4.4.1	Artikkel 24 om vern av immaterielle rettigheter.....	16
3.10	Beskyttelse av immaterielle rettigheter.....	12	4.5	Kapittel IV Investeringer, tjenester og offentlige anskaffelser	17
3.11	Offentlige anskaffelser	12	4.5.1	Artikkel 25 om investeringer	17
3.12	Tjenester	12	4.5.2	Artikkel 26 om handel med tjenester.....	17
3.13	Investeringer	12	4.5.3	Artikkel 27 om offentlige anskaffelser	17
3.14	Betalinger og kapitalbevegelser....	12	4.6	Kapittel V Betalinger og overføringer	17
3.15	Institusjonelle bestemmelser	12	4.6.1	Artikkel 28 om betalinger for løpende transaksjoner.....	17
3.16	Twisteløsning	13	4.6.2	Artikkel 29 om kapitalbevegelser ..	17
4	Nærmere om de enkelte bestemmelsene i avtalen	14	4.6.3	Artikkel 30 om vanskeligheter med betalingsbalansen	17
4.1	Innledende bestemmelser	14	4.6.4	Artikkel 31 om avklarende merknader	17
4.2	Kapittel I Generelle bestemmelser	14	4.7	Kapittel VI Institusjonelle bestemmelser	18
4.2.1	Artikkel 1 om formål.....	14	4.7.1	Artikkel 32 om Den blendede komité	18
4.2.2	Artikkel 2 om handelssamkvem og økonomisk samkvem regulert av denne avtale	14			
4.2.3	Artikkel 3 om territoriell anvendelse	14			
4.2.4	Artikkel 4 om sentrale, regionale og lokale myndigheter	14			
4.2.5	Artikkel 5 om åpenhet.....	14			
4.3	Kapittel II Handel med varer	14			
4.3.1	Artikkel 6 om vareomfang	14			

4.8	Kapittel VII Tvisteløsning	18	7	Gjennomføring i norsk rett.....	23
4.8.1	Artikkel 33 om konsultasjoner	18			
4.8.2	Artikkel 34 om voldgift.....	18	8	Økonomiske og administrative	
4.8.3	Artikkel 35 om fullbyrding av avgjørelsen.....	18		konsekvenser	24
4.8.4	Artikkel 36 om anvendelsen av dette kapittel	19	9	Konklusjon og tilrådning.....	25
4.9	Kapittel VIII Avsluttende bestemmelser	19			
4.9.1	Artikkel 37 om oppfyllelse av forpliktelser	19		Forslag til vedtak om samtykke	
4.9.2	Artikkel 38 om vedlegg og protokoller	19		til ratifikasjon av en frihandelsavtale	
4.9.3	Artikkel 39 om utviklingsklausul ..	19		mellom EFTA-statene og Serbia og en	
4.9.4	Artikkel 40 om endringer.....	19		avtale om handel med landbruksvarer	
4.9.5	Artikkel 41 om forholdet til andre internasjonale avtaler.....	19		mellom Norge og Serbia, begge av	
4.9.6	Artikkel 42 om tiltredelse.....	19		17. desember 2009	26
4.9.7	Artikkel 43 om oppsigelse og opphør.....	19			
4.9.8	Artikkel 44 om ikrafttredelse	19		Vedlegg	
4.9.9	Artikkel 45 om depositar.....	20		1	Frihandelsavtale
4.9.10	Vedleggene og protokollene til avtalen.....	20			mellom EFTA-statene
5	Norsk erklæring	21			og Republikken Serbia.....
6	Den bilaterale			2	Erklæring avgitt av Norge
	landbruksavtalen	22			om artikkel 25 i frihandelsavtalen
					mellom EFTA-statene og
				3	Republikken Serbia
					Landbruksavtale mellom
					Republikken Serbia og
				4	Kongeriket Norge
					Agreement on Agriculture
					Between the Republic of Serbia
					and the Kingdom of Norway

Prop. 41 S

(2010–2011)

Proposisjon til Stortinget (forslag til stortingsvedtak)

Samtykke til ratifikasjon av en frihandelsavtale mellom EFTA-statene og Serbia og en avtale om handel med landbruksvarer mellom Norge og Serbia, begge av 17. desember 2009

*Tilråding fra Utenriksdepartementet av 26. november 2010,
godkjent i statsråd samme dag.
(Regjeringen Stoltenberg II)*

1 Innledning og sammendrag

Frihandelsavtalen mellom EFTA-statene og Serbia ble undertegnet under EFTAs minstermøte i Genève 17. desember 2009.

Et bærende prinsipp i EFTA-statenes tredje-landspolitikk er parallellitet med EU. Bakgrunnen for dette prinsippet er å sikre norske bedrifter like gode vilkår som konkurrenter fra EU-stater og for å bidra til prosesser av mer politisk karakter, som Barcelona-prosessen og stabiliseringsarbeidet på Vest Balkan. Gjennom frihandelsavtalen med Serbia ønsker EFTA å bidra til økt stabilitet i regionen, og styrke den økonomiske utviklingen i Serbia.

Frihandelsavtalen omfatter handel med industrivarer, herunder fisk og andre marine produkter, bearbeidede landbruksvarer, konkurransespørsmål og immaterielle rettigheter. Videre inneholder avtalen basisbestemmelser for investeringer, offentlige anskaffelser og tjenester. Det er også inngått egne avtaler mellom hver av EFTA-statene

og Serbia om handel med landbruksprodukter som inngår som del av frihandelsavtalen.

Avtalen gir Norge forbedret markedsadgang for industrivarer, landbruksvarer og fisk. Frihandelsavtalen innebærer bedret markedsadgang for norsk eksport ved at Serbia skal fjerne all toll for industrivarer senest fire år etter avtalens ikrafttredelse. I frihandelsavtalens fortalebestemmelser bekrefter partene blant annet sitt engasjement og respekt for miljøhensyn, grunnleggende menneskerettigheter, arbeidstakerrettigheter og næringslivets samfunnsansvar.

EFTA-statene har opptrådt som en samlet gruppe i forhandlingene på basis av felles forhandlingsposisjoner det er blitt enighet om etter forutgående interne EFTA-møter.

I og med at frihandelsavtalen og den bilaterale landbruksavtalen anses som en sak av særlig viktighet, er Stortingets samtykke til ratifikasjon nødvendig i medhold av Grl. § 26, annet ledd.

Samtykke til ratifikasjon av en frihandelsavtale mellom EFTA-statene og Serbia og en avtale om handel med landbruksvarer mellom Norge og Serbia, begge av 17. desember 2009

Frihandelsavtalen, den norske erklæringen om investeringer og den bilaterale landbruksavtalen i engelsk originalversjon med oversettelse til norsk følger som trykte vedlegg til proposisjonen.

Øvrige vedlegg overleveres Stortinget som utrykte vedlegg. Disse vedleggene er også tilgjengelig elektronisk på <http://www.regjeringen.no>.

2 Forhandlingene om frihandelsavtale mellom EFTA og Serbia

2.1 Bakgrunn

Et bærende prinsipp i EFTA-statenes frihandelspolitikk har vært parallellitet med EU. I tråd med dette prinsippet er hovedformålet også med denne frihandelsavtalen å sikre EFTA-statene like gode handelsvilkår med Serbia som det EU har sikret seg i en frihandelsavtale som ble fremforhandlet sammen med en Stabiliserings- og assosiasjonsavtale mellom EU og Serbia. Begge disse avtalene ble undertegnet i april 2008.

I EFTA-ministrenes erklæring fra Bergen 1995 ble samarbeidet mellom EFTA og tredjeland utvidet til også å gjelde stater og regioner utenfor Europa. Erklæringen har blitt fulgt opp med forhandlinger, samarbeidserklæringer og frihandelsavtaler med de fleste stater i middehavregionen som ikke er med i EU.

Serbia har forhandlet om medlemskap i WTO siden 2004. Norge har nylig avsluttet de bilaterale forhandlingene, og den multilaterale prosessen er i en slutfase.

EFTA undertegnet i 2000 en samarbeidserklæring med Serbia- og Montenegro. Erklæringen ble videreført overfor begge land etter at Montenegro ble selvstendig i juni 2006. Erklæringen hadde som mål å utvikle handel og økonomisk samarbeid mellom partene. Siden undertegningen har EFTA og Serbia ønsket å utdype samarbeidet ved å inngå en frihandelsavtale. Gjennom å inngå en frihandelsavtale ønsker EFTA-statene samtidig å støtte opp om politisk stabilitet og økonomisk utvikling i Serbia.

2.2 Forhandlingsprosessen

EFTA-statene og Serbia åpnet forhandlinger i april 2009. Forhandlingene ble avsluttet i juni samme år etter to forhandlingsrunder.

Norge var talsmann for EFTA. EFTAs felles forhandlingsposisjoner ble utviklet gjennom konsultasjoner mellom EFTA-statene.

Nærings- og handelsdepartementet ledet de norske forhandlingsdelegasjonene og gjennomførte forhandlingene om markedsadgang for varer. Finansdepartementet, ved Toll- og avgiftsdirektoratet, forhandlet frem bestemmelsene om toll- og opprinnelsesspørsmål. Utenriksdepartementet fremforhandlet de horisontale og institusjonelle bestemmelsene i avtalen, mens Landbruks- og matdepartementet fremforhandlet den bilaterale avtalen mellom Norge og Serbia om landbruksvarer.

EFTAs faste råd i Genève og EFTA-ministrene har vært holdt løpende orientert om utviklingen i forhandlingene.

På norsk side har hovedspørsmålene under forhandlingene vært avklart i en egen interdepartemental gruppe for EFTA- og tredjelandsspørsmål. Det har også vært redegjort for forhandlingene i møter med sivilsamfunnsorganisasjoner (såkalte «samråd») og i EFTAs konsultative komité.

2.3 Samhandelen mellom Norge og Serbia

Norske næringsinteresser i Serbia er i første rekke knyttet til telekommunikasjon. Ved Telefons oppkjøp av Mobi 63 for 1,513 mrd. euro i juli 2006 har Norge etablert seg som en av de viktigste utenlandske investorene i landet.

Norges samhandel med Serbia er begrenset og sank betydelig i 2009 i forhold til 2007 og 2008. Den totale verdien på samhandelen var i 2009 på 87 millioner NOK, mot 213 millioner NOK året før. Verdien på norsk eksport utgjorde 59 millioner NOK i 2009, og 122 millioner NOK i 2008. Blant de viktigste norske eksportartiklene er kunstgjødsel, elektriske maskiner, andre maskiner, reaktorer, transportmidler og kjemiske produkter. Fra Serbia importerte Norge i hovedsak elektriske maskiner, aluminium og aluminiumsprodukter, klesplagg, frukt og nøtter. Det er ventet at handelen vil øke som en følge av frihandelsavtalen.

2.4 Samhandelen mellom EFTA-statene og Serbia

EFTA-statene har en samlet befolkning på ca. 12 millioner og er verdens niende største aktør i handel med varer, og er en betydelig internasjonal aktør i handelen med tjenester og for direkte investeringer utenlands. I 2009 hadde den samlede varehandelen mellom EFTA-statene og Serbia en verdi av 2.6 milliarder kroner. Handelen har vokst betydelig de siste årene, og har mer enn doblet seg siden 2006.

Eksporten fra EFTA-statene bestod hovedsakelig av optiske og medisinske produkter, kunstgjødsel elektriske maskiner og farmasøytiske produkter, mens de viktigste importproduktene fra Serbia til EFTA-statene var kobber, aluminium, frukt og nøtter, elektriske maskiner og klær.

2.5 Norsk-serbiske relasjoner

De mange jugoslaviske krigsfangene i Norge under andre verdenskrig skapte grunnlaget for det tette samarbeidet mellom Jugoslavia og Norge. Kontakten ble i etterkrigstiden institusjonalisert gjennom vennskapsforeninger og myndighetssamarbeid. Fra 1997 begynte Norge å trappe opp samarbeidet med opposisjonen mot Milosevic. Siden 1999 har det vært et omfattende bistandssamarbeid. Etter at den omfattende humanitære innsatsen og de store infrastrukturprosjektene er avsluttet, har volumet sunket de siste årene.

I dag er den årlige norske bistanden på om lag 135 millioner kroner. Reform av sikkerhetssektoren er av de mest krevende reformprosessene i Serbia, men samtidig av de mest avgjørende for videre demokratisering av landet. Innenfor forsvarssektoren går Utenriksdepartementets innsats til den sivile siden, mens Forsvarsdepartementet konsentrerer seg om den militære. Også politisamarbeidet og bistanden til styrking av politireformen har vært omfattende. Andre prioriterte områder er oppbygging av uavhengige kontrollorganer, samt utvikling av bedre strategier for sosial inkludering. En økende del av bistanden er knyttet til prosjekter som blir utarbeidet i nær dialog og samarbeid med serbiske myndigheter gjennom stat-til-stat-bistanden i den såkalte bilaterale pakken.

Bistanden til Serbia inngår i en større norsk VestBalkan-satsing. Norge har siden tidlig 90-tall brukt mer enn 11 mrd. kroner på bistand til regionen, i første rekke til det som i dag er Bosnia-Her-

cegovina, Serbia og Kosovo. I dag er hovedprioriteringen for norsk bistand å bidra til å bygge demokratiske, bærekraftige stater og støtte deres integreringsprosess i europeiske og transatlantiske strukturer. Institusjonsbygging og rettsstatsutvikling er viktig for dette, likeså sivilsamfunnsbygging og sikring av minoriteter og marginale gruppers rettigheter. I økende grad har norsk bistand også blitt brukt til næringsutvikling, utdanning og forskning for å bidra til økonomisk utvikling og økt sysselsetning, særlig blant kvinner og unge. Omfattende korrupsjon er fremdeles en utfordring i hele regionen og det regionale samarbeidet hemmes av mistro mellom statene.

2.6 Situasjonen for menneskerettigheter

Menneskerettighetssituasjonen i Serbia har bedret seg betydelig, men det er fortsatt en del utfordringer. Den politisk motiverte volden som kjennetegnet 90-tallet har opphørt, men overgrep fra politiet mot enkeltindivider forekommer fortsatt. Bruken av hat-trusler mot menneskerettsforkjempere er tatt opp fra norsk side. I økende grad tar landet selv ansvar for å tiltale krigsforbrytere, men de ettersøkte Ratko Mladic og Goran Hadzic er fortsatt hverken arrestert eller utlevert til Jugoslaviadomstolen (ICTY). Rettsikkerheten er bedret, men karakteriseres som relativt lav i europeisk målestokk.

Menneskehandel er fortsatt et problem i Serbia. Serbia er fremfor alt et transittland, men også opprinnelsesland og destinasjonsland for ofrene.

Det er ennå et stykke igjen til at rombefolkningen er likestilt med den øvrige befolkningen, og overgrep mot rom får sjelden et rettslig etterspill. Den albanske minoriteten i Sør-Serbia hadde lenge dårlig tilgang på offentlige tjenester og har fortsatt levekår som ligger under gjennomsnittet. Arbeidslovgivningen følger internasjonale standarder.

2.7 Den økonomiske og politiske utviklingen i Serbia

Serbia er fortsatt preget av interne politiske spenninger, men en stadig bredere konsensus om EU-integrasjon bidrar til stor grad av enighet om sentrale elementer i politikken. Den serbiske regjeringen har som mål at landet skal bli medlem av EU innen 2014, og president Tadic overleverte 22. desember 2009 søknad om medlemskap til EU til

Samtykke til ratifikasjon av en frihandelsavtale mellom EFTA-statene og Serbia og en avtale om handel med landbruksvarer mellom Norge og Serbia, begge av 17. desember 2009

det svenske formannskapet. Samarbeid med Jugoslaviadomstolen (ICTY) er fortsatt en betingelse fra EUs side for at integrasjonsprosessen skal fortsette. Interimsavtalen om handel med EU var lenge blokkert av Nederland, men trådte i kraft 1. januar 2010. Stabiliserings- og assosieringsavtalen er fortsatt blokkert, men Serbia håper å få den ratifisert i løpet av 2010. Opphevelsen av visumkravet til Schengenområdet 17. desember 2009 var et betydelig fremskritt i Serbia/EU-relasjoner.

Serbia har en koalisjonsregjering med knapt flertall (rundt 128 av 250) som bygger på et mangfold av partier og grupper i nasjonalforsamlingen. Den største blokken er knyttet til Det demokratiske parti (DS), ledet av president Tadic. I regjeringsskoalisjonen inngår også Sosialistpartiet SPS, det gamle partiet til Milosevic.

For Beograd er Kosovo-spørsmålet grunnleggende og dreier seg om å sikre og forsvare nasjonale interesser. Ikke-anerkjennelse er rammen for

alle aktører. Det settes mye inn på å forhindre Kosovos medlemskap i internasjonale organisasjoner, bl.a. FN, IMF og Europarådet.

Den økonomiske krisen har dominert den offentlige debatten og det politiske ordsiftet i Serbia det siste året. Landet har blitt enig om en avtale med IMF, som stiller USD 4 mrd. til disposisjon for Serbia over de neste to årene. Til gjengjeld måtte serbiske myndigheter forplikte seg til vesentlige finanspolitiske innstramminger, inkl. nedskjæring av offentlige utgifter. Regjeringen har foreslått en stor reform av offentlig sektor som bl.a. vil medføre tap av arbeidsplasser og reform av pensjonssystemet. En rekke av tiltakene er kontroversielle, også internt i regjeringen. Samtidig er det usikkert om disse tiltakene vil medføre en tilstrekkelig utgiftsreduksjon. Økende sosiale spenninger kan bli en stor utfordring for regjeringen.

3 De viktigste forhandlingsresultatene

3.1 Generelt

Frihandelsavtalen mellom EFTA-statene og Serbia vil være et bidrag til å støtte opp om den demokratiske og økonomiske utviklingen i landet og regionen for øvrig. Gjennom avtalen er Norge sikret gode betingelser for handelen med industrivarer inkludert fisk, som innebærer EU-behandling og –parallelitet. Resultatet gir også visse muligheter for økt handel med jordbruksvarer. For bearbejdede jordbruksprodukter har vi fått tilfredsstillende markedsadgang for de varer som er viktigst for EFTA. For ubearbejdede jordbruksvarer har Norge har fått bedre markedsadgang inn til Serbia for spesielt kjøtt, ost og akevitt. Resultatet må betegnes som tilfredsstillende.

Videre fikk EFTA gjennomslag for at partene ikke kan treffe anti-dumpingtiltak mot hverandre. Dette var et høyt prioritert og prinsipielt viktig spørsmål for Norge i forhandlingene.

Opprinnelsesreglene er tilnærmet identiske med reglene som finnes i andre frihandelsavtaler mellom europeiske parter og bestemmelsene om handelsfasilitering gir partene viktige retningslinjer og forpliktelser overfor næringslivet hva gjelder informasjon og forutsigbarhet.

3.2 Avtalens fortale

I avtalens fortale stadfester partene blant annet sine forpliktelser til prinsipper om demokrati, rettssikkerhet, rettsstatens prinsipper, menneskerettigheter og fundamentale rettigheter i samsvar med FN-pakten og FNs menneskerettighetserklæring, arbeidstakerrettigheter, herunder prinsippene i relevante ILO-konvensjoner, næringslivets samfunnsansvar, bærekraftig utvikling og anti-korrupsjon. Aktiv deltakelse i integrasjonsprosessen mellom Europa og Middelhavsregionen fremheves også.

3.3 Industrivarer

EFTA-statene og Serbia har forpliktet seg til å avvike all importtoll på industrivarer og avgifter med tilsvarende virkning. Som vanlig i avtaler med land som er kommet kortere i den økonomiske utviklingen enn EFTA-statene, er dette en asymmetrisk avtale. Dette innebærer at Serbia trapper ned sine tollsatser over en avtalefestet periode for sensitive varer, mens EFTA-staten trapper ned fra avtalens ikrafttredelse. Serbias nedtrapping er avtalefestet i vedlegg III i avtalen, og innebærer tre ulike nedtrappingsperioder. Fra 1. januar 2014 skal Serbia ha fjernet alle resterende tollsatser.

3.4 Fisk og andre marine produkter

EFTA oppnådde et godt resultat for fisk og sjømat i frihandelsavtalen med Serbia og avtalen kan bidra til at Serbias betydning som marked for norsk fisk kan øke.

I avtalens vedlegg II har EFTA-statene og Serbia forpliktet seg til å avskaffe i hovedsak all toll på handel med fisk og andre marine produkter senest fire år etter ikrafttredelse av avtalen.

3.5 Bearbejdede landbruksvarer

Frihandelsavtalen omfatter bearbejdede landbruksprodukter slik det fremgår av avtalens artikkel 6 b). Produktene som er dekket av avtalen er spesifisert i protokoll A. Protokoll A innebærer at EFTA-statene og Serbia gir tollkonsesjoner for bearbejdede landbruksvarer i henhold til varelisene i vedlegget. For Norges del omfatter dette bl.a. frisk, tørket og hermetisert frukt og grønnsaker, fruktsafer, nøtter, mais, sukkerholdige produkter og matolje og matoljeprodukter. EFTA-statene skal gi Serbia de samme tollreduksjoner de har gitt EU, mens Serbia skal gi tollreduksjoner til EFTA-statene i henhold til tabell 2 i protokoll A. Norge viderefører dagens system med råvarepriskompensasjon overfor Serbia.

3.6 Ubearbeidede landbruksvarer

Handelen med ubearbeidede landbruksvarer er ikke regulert gjennom EFTA-samarbeidet. Det er derfor fremforhandlet bilaterale landbruksavtaler mellom Serbia og hver av EFTA-statene om handel med slike varer. Frihandelsavtalens artikkel 1.1 viser til at de bilaterale landbruksavtalene er en integrert del av frihandelsavtalen mellom EFTA-statene og Serbia. Frihandelsavtalen og den supplerende landbruksavtalen vil bli notifisert samtidig til WTO for å tilfredsstille GATT-avtalens artikkel XXIV om at frihandelsavtalen skal omfatte den vesentlige delen av samhandelen. Landbruksavtalen mellom Norge og Serbia inneholder lister over tollkonsesjoner fra norsk og Serbias side. I samsvar med bestemmelsene i den bilaterale landbruksavtalen mellom Norge og Serbia gjelder opprinnelsesreglene i frihandelsavtalen mellom EFTA-statene og Serbia også for varene omfattet av den bilaterale landbruksavtalen. Avtalen inneholder en klausul som forplikter partene, innenfor deres respektive landbrukspolitikk, til å søke å oppnå ytterligere tollreduksjoner for handelen med landbruksvarer.

3.7 Handelstiltak (antidumping m.v.)

Partenes muligheter til å treffe handelstiltak er regulert av avtalens kapittel 2 om handel med varer.

EFTA-statene ønsket et forbud mot bruk av anti-dumpingstiltak i frihandelsavtalen, og Serbia gikk med på dette. Det betyr at partene ikke har adgang til å benytte seg av WTO-reglene om anti-dumping overfor hverandre.

For utjevningsavgifter gjelder WTO-regelverket. Før en part setter i gang en prosess under WTO-regelverket skal den berørte part informeres og det skal innledes konsultasjoner bilateralt eller i Den blandede komité med henblikk på å finne en gjensidig akseptabel løsning.

Bestemmelsen om globale beskyttelsestiltak krever at partene unntar hverandres varer fra slike tiltak dersom disse varene ikke forårsaker skade eller trussel om dette.

Når det gjelder bestemmelser om bilaterale beskyttelsestiltak, kan disse treffes dersom import av en vare fra en part skaper en alvorlig skade eller trussel mot den andre parts hjemlige industri eller konkurrerende produkter. Tiltaket skal være begrenset til det minimale av hva som må til for å begrense skade, og skal kun treffes dersom det er klare bevis for skade eller trussel.

Parten som har som intensjon å treffe et bilateralt beskyttelsestiltak, skal med en gang og før tiltaket blir iverksatt, notifisere de andre partene og Den blandede komité. Tiltakene skal vanligvis ikke gjelde for mer enn to år, men kan i eksepsjonelle tilfeller gjelde i inntil tre år. Fem år etter avtalens ikrafttredelse skal partene vurdere om muligheten for å treffe slike tiltak fortsatt skal være til stede.

3.8 Opprinnelsesregler og administrativt samarbeid

Frihandelsavtalens bestemmelser om opprinnelsesregler og tilhørende administrativt samarbeid er nedfelt i avtalens artikkel 2.7 og protokoll B. Opprinnelsesreglene går ut på at det settes bestemte krav for at varene skal regnes som varer med opprinnelse i EFTA-statene eller Serbia, slik at varer uten tilknytning til frihandelsavtalens parter ikke får fordeler av de tollreduksjoner som frihandelsavtalen gir. Opprinnelsesreglene presiserer de krav til produksjon og bruk av innsatsmaterialer fra land som ikke er en del av frihandelsområdet.

Hovedreglene for at en fremstilt vare skal oppnå status som et opprinnelsesprodukt fra en EFTA-stat eller Serbia er:

- at de er fremstilt i sin helhet i en avtalepart (vanligvis krav om posisjonsskifte i tolltariffen)
- at varer fremstilt i en partsstat inkorporerer innsatsvarer(materialer) som ikke har blitt fullstendig fremstilt i en partsstat, så fremt slike innsatsvarer(materialer) har gjennomgått tilstrekkelig prosessering i en partsstat i henhold til artikkel 6.
- at varene kommer fra en EØS-stat i henhold til protokoll 4 i EØS-avtalen.

3.9 Konkurransen

Frihandelsavtalens bestemmelser om konkurranse er nedfelt i avtalens artikkel 19. Avtalen fastsetter at konkurransebegrensende samarbeid og misbruk av dominerende stilling, som har som formål eller er egnet til å vri konkurransen og som kan påvirke samhandelen mellom avtalepartene, er i strid med avtalen. EFTA-statene og Serbia har anledning til å bringe saker som angår konkurransekapittelets bestemmelser for Den blandede komité.

3.10 Beskyttelse av immaterielle rettigheter

Frihandelsavtalens bestemmelser om immaterielle rettigheter er nedfelt i avtalens kapittel 3 og reguleres av avtalens vedlegg VI. Bestemmelsene sikrer ikke-diskriminerende vilkår for beskyttelse av immaterielle rettigheter. På grunn av at Serbia hadde påtatt seg tilsvarende forpliktelser i frihandelsavtalen med EU innebærer forhandlingsresultatet, på enkelte områder, et sterkere beskyttelsesnivå for immaterielle rettigheter enn det som følger av WTOs avtale om immaterielle rettigheter («Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights; TRIPS»). Unntak fra prinsippet om nasjonal likebehandling må være i tråd med artikkel 3, 4 og 5 i TRIPS. Partene skal, dersom en part etter spør det i Den blandede komité, gjennomgå bestemmelsene om beskyttelsen av immaterielle rettigheter med tanke på å utvide beskyttelsesgrunnlaget.

3.11 Offentlige anskaffelser

Partene skal videreutvikle sin gjensidige forståelse av hverandres offentlige innkjøpslover – og reguleringer med tanke på en progressiv liberalisering, basert på ikke-diskriminering og resiprositet, av sine innkjøpsmarkeder. For å forbedre gjennomsiktigheten, skal partene publisere sine lover, eller på andre måter å gjøre sine lover, reguleringer og administrative bestemmelser offentlig tilgjengelig. Dette gjelder også internasjonale avtaler som kan tenkes å påvirke innkjøpsmarkedene.

For å sikre EFTA-statene behandling på nivå med andre som inngår frihandelsavtaler med Serbia, har partene forpliktet seg til å starte forhandlinger med sikte på å gi samme vilkår som for andre handelspartnere dersom en av frihandelsavtalens parter krever det.

3.12 Tjenester

Avtalen inneholder en utviklingsklausul for tjenestehandel. Dersom en part til denne avtalen inngår en frihandelsavtale med en tredjepart som inneholder bestemmelser som gir bedre betingelser for tjenestehandelen enn det partene til denne avtalen får, skal denne parten gis mulighet til å forhandle om tilsvarende behandling. Partene skal, i Den blandede komité, gjennomgå utviklingen i handelen med tjenester for å videreutvikle relasjo-

nene på dette området, i overensstemmelse med artikkel V i GATS.

3.13 Investeringer

Partene skal legge til rette for å skape stabile, rettferdige og transparente betingelser for investorer som ønsker å investere innenfor partenes territorium. Partene er enige om og ikke å oppmuntre til økte investeringer ved å lempe på standardene for helse, sikkerhet og miljø. I et eget vedlegg fremgår det at Norge er unntatt fra paragraf 5 i avtalens artikkel 25 om investeringer, da Norge for tiden ikke inngår investeringsavtaler.

3.14 Betalinger og kapitalbevegelser

Frihandelsavtalens bestemmelser om betalinger og kapitalbevegelser er nedfelt i avtalens kapittel 5. Partene forplikter seg til å tillate at alle betalinger transaksjoner på driftsbalansen foretas i en fritt konvertibel valuta. Dette innebærer at det ikke kan legges begrensninger på kjøp av utenlandsk valuta dersom denne skal brukes til betalinger på driftsbalansen. Betalinger på driftsbalansen omfatter blant annet betaling for varer og tjenester, renter på lån og utbyttebetalinger fra investeringer, og private overføringer for å dekke personlige utgifter.

Kapital til investeringer foretatt i selskaper som er opprettet i samsvar med partenes lovgivning, all avkastning av kapitalen og de beløp som er et resultat av avvikling av investeringer, skal ikke underlegges valutarestriksjoner.

Partene har anledning til å innføre restriksjoner på valutatransaksjoner som er i strid med avtalens formål. Slike restriksjoner skal være i samsvar med vilkårene fastsatt innenfor rammen av GATT og i artikkel VIII og XIV i Det internasjonale valutafondets vedtekter.

Artikkel 31 om avklarende merknader forutsetter bl.a. at en investors rett til fritt å overføre beløp i forbindelse med sin investering ikke berører denne investors eventuelle skattemessige forpliktelser.

3.15 Institusjonelle bestemmelser

Avtalens institusjonelle bestemmelser er nedfelt i avtalens kapittel 6. Det opprettes en Blandet komité som blant annet skal administrere og overvåke gjennomføringen av avtalen.

Samtykke til ratifikasjon av en frihandelsavtale mellom EFTA-statene og Serbia og en avtale om handel med landbruksvarer mellom Norge og Serbia, begge av 17. desember 2009

Den blandende komiteen skal bestå av representanter fra hver av EFTA-statene og Serbia. Komiteen skal normalt møtes hvert annet år.

En av komiteens viktigste funksjoner er å treffe beslutninger om eventuelle endringer i avtalens vedlegg eller protokoller. Slike endringer vil normalt være av teknisk art, for eksempel som følge av endringer i det WTO-regelverket som avtalen bygger på.

Komiteen skal også vurdere om det er behov for å utvide avtalen og kan anbefale at det skal innledes forhandlinger på områder som ikke er dekket av avtalen, eller som komiteen er enig om å videreutvikle.

Den blandede komité er konsultasjonsorgan i handelstvister under avtalen. Hittil har det ikke vært handelstvister under en EFTA-frihandelsavtale.

3.16 Tvisteløsning

Avtalen inneholder bestemmelser om tvisteløsning ved tvister om tolkningen av partenes rettigheter og forpliktelser etter avtalen. Etter at tvistepartene har avholdt konsultasjoner er det gitt adgang til voldgift.

4 Nærmere om de enkelte bestemmelsene i avtalen

Avtalen inneholder 8 kapitler, 7 vedlegg og 2 protokoller som er en integrert del av frihandelsavtalen.

4.1 Innledende bestemmelser

Avtalens formål redegjør for hvem som er partene i avtalen og de forhold partene legger vekt på ved gjennomføringen av denne. Serbia og EFTA ønsker å fremme de økonomiske båndene mellom seg gjennom utvidelse av samhandelen, og således medvirke til framgang i den økonomiske aktiviteten og bedre leve- og arbeidsvilkår. Partene bekrefter sin vilje til å støtte opp om økonomisk integrasjon mellom Europa og middelhavslandene. Videre stadfester partene sine forpliktelser gjennom diverse internasjonale fora. Fortalen fremhever blant annet hensynet til menneskerettigheter, demokrati, næringslivets samfunnsansvar, anti-korrupsjon, arbeidstakerrettigheter, god forvaltningsskikk, miljø og bærekraftig utvikling, samt økonomisk og sosial utvikling basert på prinsipper i relevante konvensjoner fra Den internasjonale arbeidsorganisasjonen (ILO).

4.2 Kapittel I Generelle bestemmelser

4.2.1 Artikkel 1 om formål

Avtalens artikkel 1 fastslår formålet med frihandelsavtalen. Målsettingene er å oppnå liberalisering av handel med varer, sikre rettfærdige konkurranseforhold, sikre tilstrekkelig og effektiv beskyttelse av immaterielle rettigheter, gradvis liberalisere markedene for offentlige anskaffelser og tjenester, gjensidig øke investeringsmulighetene og gjennom dette bidra til en harmonisk utvikling og utvidelse av verdenshandelen.

4.2.2 Artikkel 2 om handelssamkvem og økonomisk samkvem regulert av denne avtale

Artikkel 2 fastslår at avtalen gjelder handel og økonomiske forhold mellom de individuelle

EFTA-statene på den ene siden og Serbia på den andre siden. Avtalen gjelder ikke handelsrelasjoner mellom de individuelle EFTA-statene.

4.2.3 Artikkel 3 om territoriell anvendelse

Artikkel 3 definerer avtalens geografiske virkeområde. Avtalen skal dekke partenes landterritorium, indre farvann og territorialfarvann, inkludert luftrommet over, samt de områder utenfor territorialfarvannet der den enkelte part kan utøve suverene rettigheter eller jurisdiksjon i overensstemmelse med internasjonal rett. Det fremgår at avtalen ikke skal gjelde for Svalbard, med unntak for handel med varer.

4.2.4 Artikkel 4 om sentrale, regionale og lokale myndigheter

Artikkel 4 fastslår at hver part i avtalen skal gjennomføre nødvendige tiltak for å sikre at sentrale, regionale og lokale myndigheter, samt organisasjoner som utfører oppgaver på vegne av sentrale, regionale og lokale myndigheter, etterlever avtalen.

4.2.5 Artikkel 5 om åpenhet

Artikkel 5 fastslår at partene skal publisere eller gjøre offentlig tilgjengelig lover, forskrifter, forvaltningsvedtak med generell anvendelse, rettsavgjørelser og internasjonale avtaler som kan få betydning for avtalen. Partene forplikter seg også til å besvare spørsmål og utlevere informasjon vedrørende forannevnte, med forbehold om fortrolig informasjon.

4.3 Kapittel II Handel med varer

4.3.1 Artikkel 6 om vareomfang

Artikkel 6 presiserer hvilke produkter som dekkes av bestemmelsene om handel med varer. Avtalens bestemmelser skal gjelde handel med varer under kapittel 25 – 97 i det harmoniserte systemet for beskrivelse og koding av varer (HS),

bearbeidede landbruksvarer i henhold til avtalens Protokoll A, samt fisk og andre marine produkter som forutsatt i avtalens vedlegg II. Enkelte nedtrappingslister for industrivarer er listet opp i liste A, B, C til vedlegg om tollnedtrapping. Artikkelens punkt 2 fastslår at de bilaterale landbruksavtalene mellom hver enkelt EFTA-stat og Serbia er en del av dokumentene som etablerer et frihandelsområde mellom EFTA-statene og Serbia.

4.3.2 Artikkel 7 om opprinnelsesregler og fremgangsmåter for forvaltningssamarbeid

Artikkel 7 viser til at bestemmelser om opprinnelsesregler og gjensidig administrativt samarbeid fremgår av Protokoll B.

4.3.3 Artikkel 8 om toll

Artikkel 8 omhandler nedtrapping av toll på import og eksport. Når avtalen trer i kraft skal partene eliminere all toll for opprinnelsesvarer, med unntak av de produkter som er listet i vedlegg III. Videre skal ingen av partene kunne innføre ny toll overfor hverandre.

4.3.4 Artikkel 9 om basistoll

Artikkel 9 stadfester at det er de anvendte MFN-tollsatsene pr.1. februar 2009 som skal være tollsatsen som danner utgangspunktet for tollreduksjonene beskrevet i vedlegg III. Artikkelen sier også at hvis en part etter at avtalen har trådt i kraft reduserer sin anvendte MFN-tollsats, så skal den tollsatsen kun gjelde hvis den er lavere enn tollsatsen som følger av det relevante vedlegget.

4.3.5 Artikkel 10 om kvantitative restriksjoner

Artikkel 10 fastslår at artikkel XI i GATT 1994 om kvantitative restriksjoner inkorporeres i avtalen.

4.3.6 Artikkel 11 om intern skattlegging og regulering

Artikkel 11 pålegger partene ved intern beskatning å følge bestemmelsene i artikkel III i GATT 1994 og andre relevante WTO-avtaler.

4.3.7 Artikkel 12 om veterinære og plantesanitære tiltak

Artikkel 12 bekrefter at partenes rettigheter og plikter når det gjelder veterinære og plantesanitære tiltak skal reguleres av WTO-avtalen om veterinære og plantesanitære tiltak (SPS-avtalen). Partene skal utveksle kontaktinformasjon om eksperter på området for å legge til rette for faglige konsultasjoner og informasjonsutveksling.

4.3.8 Artikkel 13 om tekniske forskrifter

Artikkel 13 bekrefter at partenes rettigheter og plikter når det gjelder tekniske forskrifter skal reguleres av WTO-avtalen om tekniske handelshindringer (TBT-avtalen). Partene skal styrke sitt samarbeid innen tekniske reguleringer, standarder og samsvarsvurderinger for å øke den felles forståelsen om partenes systemer og forenkle tilgangen til partenes markeder.

4.3.9 Artikkel 14 om handelsfasilitering

Artikkel 14 fastslår at handelsfasilitering reguleres av avtalens vedlegg IV. Partene forplikter seg til å forenkle prosedyrene for handel med varer og relaterte tjenester, fremme samarbeid mellom partene med sikte på å fremme deres deltakelse i utviklingen og implementeringen av internasjonale konvensjoner og anbefalinger som gjelder handelsfasilitering. Videre er partene enige om å samarbeide om handelsfasilitering innenfor rammen av Den blandede komité.

4.3.10 Artikkel 15 om underkomité for opprinnelsesregler, tollprosedyrer og handelsfasilitering

Artikkel 15 etablerer en underkomité for opprinnelsesregler, tollprosedyrer og handelsfasilitering. Mandatet til underkomiteen er fastsatt i avtalens vedlegg V.

4.3.11 Artikkel 16 om statshandelsforetak

Artikkel 16 stadfester at partenes rettigheter og forpliktelser for statshandelsforetak skal reguleres av artikkel XVII i GATT 1994 og av forståelsen av tolkningen av artikkel XVII i GATT 1994.

4.3.12 Artikkel 17 om subsidier og utjevningsavgifter

Artikkel 17 fastslår at partenes rettigheter og forpliktelser relatert til subsidier og utjevningstiltak skal reguleres av artikkel VI og XVI i GATT 1994 og av WTO-avtalen om subsidier og utjevningstiltak. Før en part iverksetter undersøkelser for å fastslå eksistensen, graden og effekten av påståtte subsidier i Serbia eller i en EFTA-stat, skal den parten som vurderer iverksettelse av en undersøkelse, skriftlig underrette den parten som kan bli gjenstand for undersøkelse, samt sette av 45 dager for å kunne avholde konsultasjoner med sikte på å finne en omforent løsning. Om en part ber om det skal konsultasjoner finne sted i Den blandede komité innen 20 dager etter mottakelsen av underrettelsen.

4.3.13 Artikkel 18 om antidumping

Artikkel 18 fastslår at partene skal avstå fra å benytte antidumpingtiltak seg imellom og en forståelse av at effektiv implementering av konkurransebestemmelser kan adressere årsaker som leder til dumping.

4.3.14 Artikkel 19 om konkurranseregler vedrørende foretak

Artikkel 19 gir en oversikt over hvilke typer adferd som anses uforenlig med avtalen, dersom de kan påvirke handelen mellom partene. Dette gjelder alle avtaler mellom foretak, alle beslutninger truffet av sammenslutninger av foretak og alle former for samordnet praksis mellom foretak som har som formål eller virkning å hindre, innskrenke eller vri konkurransen. Videre omfattes ett eller flere foretaks utilbørlige utnyttelse av sin dominerende stilling. Det presiseres at disse bestemmelsene også gjelder virksomheten til offentlige foretak og foretak som er gitt særlige eller eksklusive rettigheter, i den utstrekning anvendelsen av reglene ikke hindrer dem i å utføre de særlige oppgaver de er tillagt. Dersom reglene ikke overholdes, skal Den blandede komité undersøke tilfellet. Dersom Den blandede komité ikke finner noen løsning, kan den berørte part treffe passende tiltak.

4.3.15 Artikkel 20 om globale beskyttelsestiltak

Artikkel 20 stadfester at globale beskyttelsestiltak mellom partene skal reguleres av artikkel XIX i

GATT 1994 og WTO-avtalen om beskyttelsestiltak. Tiltak skal ikke gjelde import av opprinnelsesprodukter fra en EFTA-stat eller Serbia dersom slike varer ikke forårsaker alvorlig skade eller trussel om dette.

4.3.16 Artikkel 21 om bilaterale beskyttelsestiltak

Artikkel 21 fastslår at en part kan iverksette bilaterale beskyttelsestiltak hvis partens industri blir eller kan bli sterkt skadelidende som et resultat av reduserte eller eliminerte tollsatser som følger denne avtalen. En part som ønsker å iverksette bilaterale beskyttelsestiltak under denne artikkelen må øyeblikkelig underrette de andre partene og Den blandede komité. I utgangspunktet kan ikke bilaterale beskyttelsestiltak opprettholdes lenger enn to år. I unntakstilfeller kan tiltaket vare opp til tre år. Etter at tiltaket er avsluttet skal tollsatsen være på det nivået den ville ha vært uten tiltaket. Det er ikke anledning til å anvende tiltak mot et produkt som tidligere har vært gjenstand for tiltak. Midlertidige beskyttelsestiltak kan iverksettes i kritiske situasjoner. Ethvert midlertidig beskyttelsestiltak skal avsluttes innen 200 dager. Fem år etter avtalens ikrafttredelse skal partene i Den blandede komité vurdere om det er behov for å beholde muligheten til å iverksette bilaterale beskyttelsestiltak.

4.3.17 Artikkel 22 om generelle unntak

Artikkel 22 omhandler generelle unntak, og inkorporerer og gjør artikkel XX i GATT 1994 til del av avtalen.

4.3.18 Artikkel 23 om sikkerhetsunntak

Artikkel 23 omhandler nasjonal sikkerhet. Artikkelen inkorporerer og gjør artikkel XXI i GATT 1994 til en del av avtalen.

4.4 Kapittel III Immaterielle rettigheter

4.4.1 Artikkel 24 om vern av immaterielle rettigheter

Artikkel 24 fastslår at beskyttelse og håndheving av immaterielle rettigheter reguleres avtalens vedlegg VI. Partene forplikter seg til å gi hverandres borgere minst like god behandling som sine egne borgere og borgere fra en hvilken som helst annen stat. Unntak fra denne plikten må være i samsvar med relevante artikler i TRIPS-avtalen,

som er den delen av WTO-avtalen som omhandler handelsrelaterte sider ved immaterielle rettigheter.

4.5 Kapittel IV Investeringer, tjenester og offentlige anskaffelser

4.5.1 Artikkel 25 om investeringer

Artikkel 25 slår fast at partene skal legge til rette for å skape stabile, rettferdige og transparente betingelser for investorer som ønsker å investere innenfor partenes territorium. Partene er enige om å ikke oppmuntre til økte investeringer ved å lempe på standardene for helse, sikkerhet og miljø. Partene er enige om å gjennomgå spørsmål relatert til investeringer, herunder adgang til etableringer, i Den blandede komité ikke senere enn fem år etter avtalens ikrafttredelse. Bestemmelsens paragraf 5 om investeringsbeskyttelse omfatter ikke Norge, da Norge på forhandlingstidspunktet ikke inngikk internasjonale avtaler om investeringsbeskyttelse. Dette er nærmere forklart i en egen norsk erklæring til avtalen.

4.5.2 Artikkel 26 om handel med tjenester

Artikkel 26 slår fast at partene skal samarbeide for å oppnå videre liberalisering og økt gjensidig åpning av markedet for handel med tjenester, tatt i betraktning det pågående arbeidet i WTO og i overensstemmelse med GATS. Dersom en part til denne avtalen inngår en frihandelsavtale med en annen tredjepart som inneholder bestemmelser som gir bedre betingelser for handelen enn det partene til denne avtalen får, skal denne parten gis mulighet til å forhandle om tilsvarende behandling. Partene skal, i Den blandede komité, gjennomgå utviklingen i handelen med tjenester for å videreutvikle relasjonene på dette området, i overensstemmelse med artikkel V i GATS.

4.5.3 Artikkel 27 om offentlige anskaffelser

Artikkel 27 viser at partene erklærer at de ser det som et vesentlig mål å gjennomgå en effektiv liberalisering av sine respektive markeder for offentlige anskaffelser på grunnlag av likebehandling og gjensidighet. Partene fastslår at de skal blant annet offentliggjøre relevante lover, forskrifter, administrative vedtak og internasjonale avtaler som kan få betydning for avtalen. Partene forplik-

ter seg også til å besvare spørsmål fra de øvrige avtalepartene vedrørende forannevnte. Dersom en part til denne avtalen inngår en frihandelsavtale med en annen tredjepart som inneholder bestemmelser som gir bedre betingelser for adgangen til markedet for offentlige anskaffelser enn det partene til denne avtalen får, skal denne parten gis mulighet til å forhandle om tilsvarende behandling.

4.6 Kapittel V Betalinger og overføringer

4.6.1 Artikkel 28 om betalinger for løpende transaksjoner

Artikkel 28 skal sikre at partene tillater betalinger for transaksjoner på driftbalansen å skje med en fritt konvertibel valuta.

4.6.2 Artikkel 29 om kapitalbevegelser

Artikkel 29 slår fast at kapital brukt til investeringer i bedrifter ikke skal underlegges valutarestriksjoner. Partene skal holde konsultasjoner med sikte på å lette kapitalbevegelser mellom EFTA-statene og Serbia.

4.6.3 Artikkel 30 om vanskeligheter med betalingsbalansen

Artikkel 30 fastslår at dersom en EFTA-stat eller Serbia har alvorlige vanskeligheter med betalingsbalansen eller det er umiddelbar fare for at slike vanskeligheter skal oppstå, tillates det at en EFTA-stat eller Serbia under noen forutsetninger og i tråd med vilkårene i GATT og artikkel VIII og XIV i statuttene for det Internasjonale Pengefondet, om nødvendig innfører restriksjoner på transaksjoner på driftbalansen. EFTA-statene eller Serbia som dette gjelder, skal informere partene om dette umiddelbart og skal lage en oversikt over tidtabell for når tiltaket vil bli fjernet.

4.6.4 Artikkel 31 om avklarende merknader

Artikkel 31 sier at partene kan treffe tiltak med hensyn til overføringer under administrative og domstols prosedyrer. Bestemmelsen fastslår at en investors rettighet til å overføre kapital i tilknytning til investeringer ikke skal være i motstrid med investors skattemessige forpliktelser.

4.7 Kapittel VI Institusjonelle bestemmelser

4.7.1 Artikkel 32 om Den blandede komité

Artikkel 32 fastslår etableringen av Den blandede komité bestående av representanter fra partene. Den blandede komité har til oppgave å administrere og overvåke gjennomføringen av avtalen. Beslutninger fattes ved konsensus. Komiteen fastsetter sine egne prosedyreregler og kan beslutte å opprette de underkomiteer og arbeidsgrupper den anser som nødvendige for å bistå med å gjennomføre de pålagte oppgaver. Komiteen skal normalt møtes hvert annet år. Komiteen kan også møtes ekstraordinært når en avtalepart ber om det. Den kan vedta å endre vedleggene og protokollene til avtalen, samt fastsette ikrafttredelsesdato for sine beslutninger dersom partenes konstitusjonelle regler tillater det. I motsatt tilfelle skal beslutninger som fattes av Den blandede komité tre i kraft når partenes interne godkjenningsprosedyrer er gjennomført.

4.8 Kapittel VII Tvisteløsning

4.8.1 Artikkel 33 om konsultasjoner

Artikkel 33 fastslår at partene forplikter seg til å søke enighet om fortolkningen og anvendelsen av avtalens forpliktelser og til å samarbeide om å finne minnelige løsninger på eventuelle problemer som måtte oppstå i gjennomføringen av avtalen. En part kan be om konsultasjoner om foreslåtte eller iverksatte tiltak som anses å påvirke avtalens virkemåte. Konsultasjonsanmodningen skal være skriftlig. Konsultasjonene skal finne sted innen 20 dager etter at konsultasjonsanmodningen er mottatt. Dersom en av partene ber om det skal konsultasjonene holdes i Den blandede komité. Dersom den part som har mottatt konsultasjonsanmodningen ikke besvarer denne innen 10 dager eller dersom konsultasjoner ikke er innledet innen 20 dager etter at konsultasjonsanmodningen er mottatt, kan den klagende part be om at det etableres et voldgiftspanel.

4.8.2 Artikkel 34 om voldgift

Artikkel 34 hjemler opprettelsen av et voldgiftspanel dersom tvisten ikke er løst innen 60 dager etter at konsultasjonsanmodningen er mottatt. Den klagende part kan da, ved skriftlig henvendelse, be om at det opprettes et voldgiftspanel. Dersom flere parter ber om at det opprettes et

voldgiftspanel i forbindelse med samme tiltak, skal det om mulig etableres kun ett voldgiftspanel. Tredjeparter gis rett til å inngi skriftlige og muntlige innlegg til voldgiftspanelet, motta skriftlige innlegg fra partene og delta på høringer. Det fastslås videre at et voldgiftspanel skal bestå av tre medlemmer. Tvistepartene skal innen 25 dager fra voldgiftsanmodningen ble mottatt oppnevne hvert sitt panelmedlem. De to oppnevnte panelmedlemmene skal så innen 30 dager fra oppnevnelsen av det andre panelmedlemmet bli enige om ett tredje medlem, som skal være formann for panelet. Denne skal ikke ha tilknytning til noen av partene i form av statsborgerskap eller permanent bosted. Voldgiftspanelet skal granske tvistespoersmålet i lys av avtalens bestemmelser, tolket i tråd med folkerettens tolkingsregler. Voldgiftspanelet avgjør endelig og bindende for partene i tvisten. Voldgiftspanelet skal i utgangspunktet levere sin rapport innen 180 dager etter at formannen for voldgiftspanelet ble valgt. Utgiftene til voldgiftspanelet skal deles likt mellom tvistepartene. Med mindre annet er spesifisert i avtalen eller avtalt mellom tvistepartene, skal Den faste voldgiftsdomstolens fakultative regler for voldgiftstvister mellom to stater, anvendes.

4.8.3 Artikkel 35 om fullbyrding av avgjørelsen

Artikkel 35 fastslår at hver av tvistepartene er forpliktet til å straks treffe de tiltak som er nødvendige for å gjennomføre panelets avgjørelse. Dersom det er upraktisk å gjennomføre umiddelbart, skal tvistepartene søke å komme til enighet om en rimelig tidsfrist for gjennomføring. Dersom tvistepartene ikke blir enige om en rimelig tidsfrist innen 30 dager etter at avgjørelsen foreligger, kan begge tvistepartene innen 10 dager fra utløpet av denne perioden be om at voldgiftspanelet fastsetter lengden på denne. Tiltak som innføres for å gjennomføre voldgiftspanelet avgjørelse skal notifiseres til den annen part. Dersom en tvistepart ikke gjennomfører avgjørelsen innen den fastsatte tidsfristen og tvistepartene ikke har blitt enige om kompensasjon, kan den annen part iverksette mottiltak. Mottiltakene må notifiseres med 30 dagers varsel, og kan kun opprettholdes inntil den annen part har gjennomført fullt og helt eller tvisten har funnet en annen løsning. Mottiltakene skal ikke være mer restriktive enn tiltaket som voldgiftspanelet har funnet å bryte med avtalen. Enhver tvist som gjelder gjennomføring av voldgiftspanelet avgjørelse eller notifisering av mottiltak skal avgjøres av voldgiftspanelet, der-

som en av tvistepartene ber om dette, før kompensasjon kan søkes eller mottiltak kan iverksettes. Voldgiftspanelet kan videre avgjøre hvorvidt gjennomføringstiltak innført etter iverksettelsen av mottiltak er i tråd med voldgiftspanelet's avgjørelse og hvorvidt mottiltakene skal modifiseres eller avsluttes. Voldgiftspanelet's avgjørelse skal normalt foreligge 45 dager etter mottak av anmodningen.

4.8.4 Artikkel 36 om anvendelsen av dette kapittel

Artikkel 36 fastslår at tvisteløsningskapittelet ikke skal anvendes på artikkel 12, artikkel 13 første ledd, artikkel 17 og artikkel 20 første ledd, hvor WTOs Avtale om regler og prosedyrer ved tvisteløsning kan få anvendelse.

4.9 Kapittel VIII Avsluttende bestemmelser

4.9.1 Artikkel 37 om oppfyllelse av forpliktelser

Artikkel 37 slår fast at partene skal treffe alle nødvendige generelle eller særlige tiltak for å oppfylle forpliktelsene etter avtalen.

4.9.2 Artikkel 38 om vedlegg og protokoller

Artikkel 38 fastslår at vedleggene og protokollene skal utgjøre en integrert del av avtalen.

4.9.3 Artikkel 39 om utviklingsklausul

Artikkel 39 slår fast at partene, i lys av utviklingen i andre internasjonale økonomiske forbindelser, herunder utviklingen i WTO, skal undersøke muligheten for at samarbeidet utdypes innenfor eksisterende områder, og utvides til å gjelde områder som ikke er dekket av avtalen. Den blandede komité skal jevnlig vurdere denne muligheten og komme med anbefalinger til partene, særlig med tanke på å åpne forhandlinger.

4.9.4 Artikkel 40 om endringer

Artikkel 40 fastslår at partene kan enes om endringer i avtalen. Med mindre partene bestemmer noe annet, skal endringer tre i kraft første dag i den tredje måneden etter at det siste ratifikasjons, godtakelses- eller godkjenningssinstrument er deponert.

4.9.5 Artikkel 41 om forholdet til andre internasjonale avtaler

Artikkel 41 fastslår at bestemmelsene i avtalen ikke skal berøre partenes rettigheter og forpliktelser under WTO-avtalen, avtalene forhandlet under WTO-avtalen og andre internasjonale avtaler hvor de er part. Videre fastslås det at avtalen ikke skal være til hinder for opprettholdelse og inngåelse av tollunioner, frihandelsområder, grensehandelsordninger og andre preferanseavtaler, så fremt disse ikke resulterer i en endring av handelsordningene etablert gjennom denne avtalen. Dersom en avtalepart går inn i en tollunion eller frihandelsavtale med en tredjepart, skal denne etter forespørsel fra en annen part gi tilstrekkelige muligheter for konsultasjoner.

4.9.6 Artikkel 42 om tiltredelse

Artikkel 42 fastslår at enhver stat som blir medlem av EFTA skal kunne tiltre avtalen etter godkjenning fra Den blandede komité, på vilkår besluttet av partene.

4.9.7 Artikkel 43 om oppsigelse og opphør

Artikkel 43 fastslår at partene kan si opp avtalen ved skriftlig notifikasjon til depositar. Oppsigelse av avtalen trer i kraft seks måneder etter at depositar har mottatt notifikasjonen. Avtalen opphører dersom Serbia sier opp avtalen.

4.9.8 Artikkel 44 om ikrafttredelse

Artikkel 44 fastslår at avtalen skal ratifiseres, godtas eller godkjennes i overensstemmelse med partenes respektive forfatningsrettslige krav. Avtalen trer i kraft 1. april 2010 for de parter som har deponert sine ratifikasjons-, godtakelses- eller godkjenningssinstrumenter, eller har notifisert midlertidig anvendelse, til depositaren minst to måneder før dette tidspunkt, forutsatt at Serbia er en av disse parter. Hvis avtalen ikke trer i kraft 1. april 2010, skal den tre i kraft den første dagen i den tredje måneden etter at Serbia og minst én EFTA-stat har deponert sine ratifikasjons-, godtakelses- eller godkjenningssinstrumenter, eller har notifisert midlertidig anvendelse, til depositaren. For EFTA-stater som deponerer sine ratifikasjons, godtakelses- eller godkjenningssinstrumenter etter at avtalen er trådt i kraft, skal avtalen tre i kraft den første dagen i den tredje måneden etter at EFTA-staten har deponert sitt instrument. Det gis adgang til midlertidig anvendelse av avtalen.

Samtykke til ratifikasjon av en frihandelsavtale mellom EFTA-statene og Serbia og en avtale om handel med landbruksvarer mellom Norge og Serbia, begge av 17. desember 2009

Avtalen skal ikke tre i kraft eller anvendes midlertidig mellom Serbia og en EFTA-stat med mindre den bilaterale landbruksavtalen samtidig trer i kraft eller anvendes midlertidig. En oppsigelse av landbruksavtalen medfører samtidig en oppsigelse av frihandelsavtalen.

4.9.9 Artikkel 45 om depositar

Artikkel 45 fastslår at Norge skal være depositar for avtalen.

4.9.10 Vedleggene og protokollene til avtalen

Avtalen inneholder 7 vedlegg (vedlegg I-VII) og 2 protokoller (A-B) som er en integrert del av frihandelsavtalen.

Vedlegg I lister de produktene fra kapitlene 25-97 i HS-nomenklaturen som er unntatt fra det generelle tollfritaket i artikkel 8.

Vedlegg II lister partenes forpliktelser når det gjelder handel med fisk og andre marine produkter.

Vedlegg III inneholder Serbias tollnedtrapingsliste for industrivarer.

Vedlegg IV inneholder partenes forpliktelser når det gjelder handelsfasilitering.

Vedlegg V inneholder mandat for komiteen for opprinnelsesregler, tollprosedyrer og handelsfasilitering.

Vedlegg VI inneholder bestemmelser om beskyttelse av immaterielle rettigheter.

Vedlegg VII inneholder en overgangsordning for de bestemmelser i avtalen som skal styres av WTO-bestemmelsene inntil Serbias tiltredelse i Verdens handelsorganisasjon (WTO).

Protokoll A lister partenes forpliktelser når det gjelder handel med bearbeidede landbruksprodukter.

Protokoll B inneholder opprinnelsesregler og bestemmelser om administrativt samarbeid.

5 Norsk erklæring

Norge har avgitt en erklæring som presiserer bakgrunnen for at avtalens bestemmelse om investeringsbeskyttelse kun skal gjelde mellom Sveits, Island og Liechtenstein på den ene siden og Serbia på den andre siden. I tråd med situasjonen på

avgivelsestidspunktet understreker erklæringen at grunnen til dette er at Norge for tiden ikke inngår internasjonale avtaler om investeringsbeskyttelse.

6 Den bilaterale landbruksavtalen

Handelen med ubearbeidede landbruksvarer er ikke regulert i EFTA-konvensjonen. WTOs regelverk forutsetter imidlertid at frihandelsavtalen skal eliminere toll og andre handelsrestriksjoner for den vesentlige del av samhandelen. Det er derfor fremforhandlet individuelle bilaterale avtaler om handel med ubearbeidede landbruksvarer mellom den enkelte EFTA-stat og Serbia.

I de bilaterale forhandlingene om ubearbeidede landbruksvarer har det vært en forutsetning at hver avtalepart skal kunne gjennomføre sin egen nasjonale landbrukspolitikk. Avtalen mellom Norge og Serbia inneholder lister over tollkonseksjoner fra henholdsvis Serbias og norsk side.

Landbruksavtalen medfører at Norge og Serbia skal gi hverandre tollkonseksjoner på landbruksvarer (opprinnelsesprodukter fra avtalepar-

tene) som spesifisert i avtalens vedlegg. Dersom en av partene ønsker det, skal partene konsultere om videre liberalisering av handelen med landbruksvarer. I landbruksavtalens artikkel vises det til enkelte artikler i frihandelsavtalen mellom Serbia og EFTA som skal gjelde, med de nødvendige tilpasninger (*mutatis mutandis*), for landbruksavtalen. Partene forplikter seg blant annet til å løse eventuelle tvister og uenigheter i Den blandede komité.

Den bilaterale landbruksavtalen er ellers tilknyttet bestemmelsene i WTO-avtalen om landbruk. Den bilaterale landbruksavtalen trer i kraft samtidig som frihandelsavtalen mellom EFTA-statene og Serbia trer i kraft mellom Norge og Serbia.

7 Gjennomføring i norsk rett

I Prop. 1 S (2009-2010) Om skatte-, avgifts- og tollvedtak gis Finansdepartementet fullmakt til å iverksette de tollmessige sider ved frihandelsavtalen og landbruksavtalen med Serbia for budsjettperioden 2010. Avtalene vil bli gjennomført ved

endring av tolltariffen. De nødvendige endringer vil også bli gjennomført i Finansdepartementets forskrift av 13. desember 2004 nr. 1702 om preferensielle opprinnelsesregler.

8 Økonomiske og administrative konsekvenser

Frihandelsavtalen mellom EFTA-statene og Serbia og den bilaterale avtalen om handel med landbruksvarer mellom Norge og Serbia vil ikke medføre budsjettmessige konsekvenser av betydning. Utover vanlige oppgaver i forbindelse med Den blandede komité samt toll- og opprinnelsesrelaterte spørsmål, vil ikke avtalene ha administrative

konsekvenser av betydning. Avtalene vil legge til rette for økt handel mellom Norge og Serbia, og dette vil gi samfunnsøkonomiske gevinster for begge land. Gevinstene for Norge vil imidlertid være små, siden handelen må antas å ha lite volum. Avtalen vurderes å ikke ha målbar betydning for naturmiljøet.

9 Konklusjon og tilrådning

Frihandelsavtalen mellom EFTA-statene og Serbia og avtalen om handel med landbruksvarer mellom Norge og Serbia vil bidra til økt handel og verdiskaping.

Frihandelsavtalen og avtalen om handel med landbruksvarer er forelagt samtlige departementer som alle anbefaler at ratifikasjon finner sted. Nærings- og handelsdepartementet tilrår at frihandelsavtalen mellom EFTA-statene og Serbia og avtalen om handel med landbruksvarer mellom Norge og Serbia ratifiseres. Utenriksdepartementet slutter seg til dette.

Utenriksdepartementet

t i l r å r :

At Deres Majestet godkjenner og skriver under et framlagt forslag til proposisjon til Stortinget om samtykke til ratifikasjon av en frihandelsavtale mellom EFTA-statene og Serbia og en avtale om handel med landbruksvarer mellom Norge og Serbia, begge av 17. desember 2009.

Vi **HARALD**, Norges Konge,

s t a d f e s t e r :

Stortinget blir bedt om å gjøre vedtak om samtykke til ratifikasjon av en frihandelsavtale mellom EFTA-statene og Serbia og en avtale om handel med landbruksvarer mellom Norge og Serbia, begge av 17. desember 2009, i samsvar med et vedlagt forslag.

Samtykke til ratifikasjon av en frihandelsavtale mellom EFTA-statene og Serbia og en avtale om handel med landbruksvarer mellom Norge og Serbia, begge av 17. desember 2009

Forslag

til vedtak om samtykke til ratifikasjon av en frihandelsavtale mellom EFTA-statene og Serbia og en avtale om handel med landbruksvarer mellom Norge og Serbia, begge av 17. desember 2009

I

Stortinget samtykker i ratifikasjon av en frihandelsavtale mellom EFTA-statene og Serbia og en avtale om handel med landbruksvarer mellom Norge og Serbia, begge av 17. desember 2009.

Vedlegg 1

Free Trade Agreement between the EFTA States and the Republic of Serbia

Preamble

Iceland, the Principality of Liechtenstein, the Kingdom of Norway, the Swiss Confederation (hereinafter referred to as «the EFTA States»), on the one part,

and the Republic of Serbia (hereinafter referred to as «Serbia»), on the other,

hereinafter each individual State referred to as a «Party» or collectively referred to as the «Parties»:

RECOGNISING the common wish to strengthen the links between the EFTA States on the one part and Serbia on the other by establishing close and lasting relations;

RECALLING their intention to participate actively in the process of Euro-Mediterranean economic integration and expressing their preparedness to co-operate in seeking ways and means to strengthen this process;

REAFFIRMING their commitment to democracy, human rights and fundamental freedoms, and to the political and economic freedoms, in accordance with their obligations under international law, including the United Nations Charter and the Universal Declaration of Human Rights;

REAFFIRMING their commitment to economic and social development, the protection of health and safety, and the respect for the fundamental rights of workers, including the principles set out in the relevant International Labour Organisation (ILO) Conventions;

AIMING to create new employment opportunities and improve health and living standards in their respective territories;

DESIRING to create favourable conditions for the development and diversification of trade between them and for the promotion of commercial and economic co-operation in areas of common interest on the basis of equality, mutual benefit, non-discrimination and international law;

Frihandelsavtale mellom EFTA-statene og Republikken Serbia

Fortale

Island, Fyrstedømmet Liechtenstein, Kongeriket Norge og Det sveitsiske edsforbund (heretter kalt «EFTA-statene») på den ene siden,

og Republikken Serbia (heretter kalt «Serbia») på den andre siden),

hver enkelt stat heretter kalt «part» eller samlet kalt «partene»,

SOM ERKJENNER at det er et felles ønske å styrke båndene mellom EFTA-statene på den ene siden og Serbia på den andre siden, ved å etablere nære og varige forbindelser,

SOM MINNER OM at de har til hensikt å delta aktivt i den økonomiske integreringsprosessen for Europa og Middelhavsområdet, og som sier seg rede til å samarbeide om å finne muligheter og midler til å styrke denne prosessen,

SOM PÅ NYTT BEKREFTER sin oppslutning om demokratiet, menneskerettighetene og de grunnleggende friheter og om de politiske og økonomiske friheter, i samsvar med sine forpliktelser etter folkeretten, herunder De forente nasjoners pakt og Verdenserklæringen om menneskerettighetene,

SOM PÅ NYTT BEKREFTER sin oppslutning om økonomisk og sosial utvikling, om vern om sikkerhet og helse og om respekt for arbeidstakernes grunnleggende rettigheter, herunder prinsippene fastsatt i de relevante konvensjoner fra Den internasjonale arbeidsorganisasjon (ILO),

SOM HAR SOM MÅL å skape nye arbeidsplasser og bedre helsesituasjonen og levestandarden på sine respektive territorier,

SOM ØNSKER å skape gunstige vilkår for å utvikle og diversifisere handelen seg imellom og for å fremme handelsmessig og økonomisk samarbeid på områder av felles interesse på grunnlag av likhet, gjensidig nytte, ikke-diskriminering og folkerett,

DETERMINED to promote and further strengthen the multilateral trading system, building on their respective rights and obligations under the Marrakesh Agreement establishing the World Trade Organisation (hereinafter referred to as «the WTO») and the other agreements negotiated thereunder, thereby contributing to the harmonious development and expansion of world trade;

CONSIDERING that no provision of this Agreement may be interpreted as exempting the Parties from their obligations under other international agreements, especially the Marrakesh Agreement establishing the WTO and the other agreements negotiated thereunder;

DETERMINED to implement this Agreement with the objectives to preserve and protect the environment and to ensure the use of natural resources in accordance with the principle of sustainable development;

AFFIRMING their commitment to the rule of law, to prevent and combat corruption in international trade and investment and to promote the principles of transparency and good governance;

ACKNOWLEDGING the significance of responsible corporate conduct and its contribution to sustainable economic development and affirming their support to efforts for the promotion of relevant international standards;

DECLARING their readiness to examine the possibility of developing and deepening their economic relations in order to extend them to fields not covered by this Agreement;

CONVINCED that this Agreement will enhance the competitiveness of their firms in global markets and create conditions encouraging economic, trade and investment relations between them;

HAVE DECIDED, in pursuit of the above, to conclude the following Agreement (hereinafter referred to as «this Agreement»):

Chapter 1

General provisions

Article 1

Objectives

1. The EFTA States and Serbia shall establish a free trade area by means of this Agreement and the complementary agreements on trade in agricultural products, concurrently concluded

SOM ER FAST BESTEMT PÅ å fremme og ytterligere styrke det multilaterale handelssystemet ved å bygge på sine respektive rettigheter og forpliktelser etter Marrakesh-avtalen om opprettelse av Verdens handelsorganisasjon (heretter kalt «WTO») og de øvrige avtaler som er forhandlet fram innenfor dens ramme, og derved medvirke til en harmonisk utvikling og utvidelse av verdenshandelen,

SOM ANSER at ingen bestemmelse i denne avtale kan tolkes slik at partene fritas for sine forpliktelser etter andre internasjonale avtaler, og særlig Marrakesh-avtalen om opprettelse av WTO og de øvrige avtaler som er forhandlet fram innenfor dens ramme,

SOM ER FAST BESTEMT PÅ å gjennomføre denne avtale, med et mål om å bevare og verne om miljøet og sikre at naturressursene brukes i samsvar med prinsippet om bærekraftig utvikling,

SOM BEKREFTER sin oppslutning om rettsstatens prinsipper og sin forpliktelse til å forebygge og bekjempe korrupsjon i internasjonal handel og internasjonale investeringer og til å fremme prinsippene om innsyn og et godt styre-sett,

SOM ERKJENNER betydningen av ansvarlig atferd i privat sektor og hvordan dette bidrar til en bærekraftig økonomisk utvikling, og som bekrefter at de støtter arbeidet med å fremme relevante internasjonale standarder,

SOM ERKLÆRER seg beredt til å undersøke muligheten for å videreutvikle og styrke sine økonomiske forbindelser, med det siktemål å utvide dem til områder som ikke omfattes av denne avtale,

SOM ER OVERBEVIST OM at denne avtale vil styrke foretakenes konkurransevne i globale markeder og skape vilkår som stimulerer de økonomiske forbindelser og handels- og investeringsforbindelsene dem imellom,

HAR BESLUTTET, for å nå ovennevnte mål, å inngå følgende avtale (heretter kalt «denne avtale»):

Kapittel 1

Generelle bestemmelser

Artikkel 1

Mål

1. EFTA-statene og Serbia skal opprette et frihandelsområde ved denne avtale og ved tilleggsavtalene om handel med landbruksvarer som inngås samtidig mellom hver enkelt EFTA-stat og

between each individual EFTA State and Serbia, with a view to spurring prosperity and economic development in their territories.

2. The objectives of this Agreement, which is based on trade relations between market economies and on the respect of democratic principles and human rights, are:
 - a. to achieve the liberalisation of trade in goods, in conformity with Article XXIV of the General Agreement on Tariffs and Trade (hereinafter referred to as «the GATT 1994»);
 - b. to mutually increase investment opportunities between the Parties, and to gradually develop an environment conducive to enhanced trade in services;
 - c. to provide fair conditions of competition for trade between the Parties and to ensure adequate and effective protection of intellectual property rights;
 - d. to gradually achieve further liberalisation on a mutual basis of the government procurement markets of the Parties; and
 - e. to contribute in this way to the harmonious development and expansion of world trade.

Serbia, med sikte på å stimulere til framgang og økonomisk utvikling på deres territorier.

2. Målene for denne avtale, som bygger på handelssamkvem mellom markedsøkonomier og på respekten for demokratiske prinsipper og menneskerettigheter, er:
 - a. å oppnå liberalisering av handelen med varer i samsvar med artikkel XXIV i Generalavtalen om tolltariffer og handel (heretter kalt «GATT 1994»),
 - b. å styrke investeringsmulighetene på gjensidig grunnlag mellom partene, og gradvis skape et miljø som bidrar til økt handel med tjenester,
 - c. å sørge for rettferdige konkurransevilkår i handelen mellom partene, og sikre et tilstrekkelig og effektivt vern av immaterielle rettigheter,
 - d. å oppnå en ytterligere gradvis liberalisering på gjensidig grunnlag av partenes markeder for offentlige anskaffelser, og
 - e. på denne måten å bidra til en harmonisk utvikling og utvidelse av verdenshandelen.

Article 2

Trade Relations Governed by this Agreement

This Agreement shall apply to trade relations between, on the one side, the individual EFTA States and, on the other side, Serbia, but not to the trade relations between individual EFTA States, unless otherwise provided for in this Agreement.

Article 3

Territorial Application

1. Without prejudice to Protocol B, this Agreement shall apply:
 - a. to the land territory, internal waters, and the territorial sea of a Party, and the airspace above the territory of a Party, in accordance with international law; as well as
 - b. beyond the territorial sea, with respect to measures taken by a Party in the exercise of its sovereign right or jurisdiction in accordance with international law.
2. This Agreement shall not apply to the Norwegian territory of Svalbard, with the exception of trade in goods.

Artikkel 2

Handelssamkvem regulert av denne avtale

Denne avtale får anvendelse på handelssamkvemet mellom den enkelte EFTA-stat på den ene siden og Serbia på den andre siden, men ikke på handelssamkvemet mellom de enkelte EFTA-stater, med mindre det er fastsatt noe annet i denne avtale.

Artikkel 3

Territorial anvendelse

1. Med forbehold for protokoll B får denne avtale anvendelse
 - a. på en parts landterritorium, indre farvann og sjøterritorium samt luftrommet over en parts territorium i samsvar med folkeretten,
 - b. utenfor sjøterritoriet, med hensyn til tiltak en part treffer for å utøve sine suverene rettigheter eller sin myndighet i samsvar med folkeretten.
2. Denne avtale får ikke anvendelse på det norske territoriet på Svalbard, med unntak av handel med varer.

*Article 4***Central, Regional and Local Government**

Each Party shall ensure within its territory the observance of all obligations and commitments under this Agreement by its respective central, regional and local governments and authorities, and by non-governmental bodies in the exercise of governmental powers delegated to them by central, regional and local governments or authorities.

*Article 5***Transparency**

1. The Parties shall publish or otherwise make publicly available their laws, regulations, judicial decisions, administrative rulings of general application and their respective international agreements that may affect the operation of this Agreement.
2. The Parties shall promptly respond to specific questions and provide, upon request, information to each other on matters referred to in paragraph 1. They are not required to disclose confidential information.

*Chapter 2***Trade in goods***Article 6***Scope**

1. This Chapter applies to the following products originating in an EFTA State or in Serbia:
 - a. all products classified under Chapters 25 to 97 of the Harmonized Commodity Description and Coding System (HS), excluding the products listed in Annex I;
 - b. processed agricultural products specified in Protocol A, with due regard to the arrangements provided for in that Protocol; and
 - c. fish and other marine products as provided for in Annex II.
2. Each EFTA State and Serbia have concluded agreements on trade in agricultural products on a bilateral basis. These agreements form part of the instruments establishing a free trade area between the EFTA States and Serbia.

*Artikkel 4***Sentrale, regionale og lokale myndigheter**

Hver part skal innenfor sitt territorium påse at alle forpliktelser etter denne avtale overholdes av dens sentrale, regionale og lokale myndigheter, og av ikke-statlige organer når disse utøver offentlig myndighet delegert til dem av sentrale, regionale og lokale myndigheter.

*Artikkel 5***Innsyn**

1. Partene skal kunngjøre, eller gjøre offentlig tilgjengelig på annen måte, sine lover, forskrifter, rettsavgjørelser og forvaltningsvedtak som får generell anvendelse hos dem, samt sine respektive internasjonale avtaler dersom de kan ha betydning for hvordan denne avtale virker.
2. Partene skal omgående besvare konkrete spørsmål og på anmodning gi hverandre opplysninger om saker nevnt i nr. 1. De skal ikke ha plikt til å utlevere fortrolige opplysninger.

*Kapittel 2***Handel med varer***Artikkel 6***Vareomfang**

1. Dette kapittel får anvendelse på følgende varer med opprinnelse i en EFTA-stat eller i Serbia:
 - a. alle varer som hører under kapittel 25 til 97 i Det harmoniserte system for beskrivelse og koding av varer (HS), med unntak av varer oppført i vedlegg I,
 - b. bearbeidede landbruksvarer oppført i protokoll A, og det skal da tas tilbørlig hensyn til ordningene fastsatt i nevnte protokoll, og
 - c. fisk og andre marine produkter som fastsatt i vedlegg II.
2. Den enkelte EFTA-stat og Serbia har inngått bilaterale avtaler om handel med landbruksvarer. Disse avtaler utgjør en del av de instrumenter som oppretter et frihandelsområde mellom EFTA-statene og Serbia.

*Article 7***Rules of Origin and Methods of Administrative Co-operation**

The provisions on rules of origin and methods of administrative co-operation are set out in Protocol B.

*Article 8***Customs Duties**

1. Upon entry into force of this Agreement, the Parties shall abolish all customs duties and charges having equivalent effect to customs duties on imports and exports of products originating in an EFTA State or in Serbia covered by subparagraph 1 (a) of Article 6, except as otherwise provided for in Annex III. No new customs duties shall be introduced.
2. Customs duties and charges having equivalent effect to customs duties include any duty or charge of any kind imposed in connection with the importation or exportation of a product, including any form of surtax or surcharge, but does not include any charge imposed in conformity with Articles III and VIII of the GATT 1994.

*Article 9***Basic Duties**

1. The basic duty to which the successive reductions set out in this Agreement are to be applied for imports between the Parties shall be the most-favoured-nation rate of duty (MFN rate) applied by each Party on 1 february 2009.
2. If before, by or after entry into force of this Agreement, any tariff reduction is applied on an erga omnes basis, such reduced duties shall replace the basic duties referred to in paragraph 1 as from the date on which the reduction is applied, or from the entry into force of this Agreement, whichever is later.
3. Reduced duties shall be rounded to the first decimal place or, in the case of specific duties, to the second decimal place.

*Article 10***Quantitative Restrictions**

The rights and obligations of the Parties in respect of quantitative restrictions, except as provided for in Article XII of the GATT 1994, shall be

*Artikkel 7***Opprinnelsesregler og framgangsmåter for forvaltningssamarbeid**

Bestemmelsene om opprinnelsesregler og framgangsmåter for forvaltningssamarbeid er oppført i protokoll B.

*Artikkel 8***Toll**

1. Når denne avtale trer i kraft, skal partene avvikle all toll, og alle avgifter med tilsvarende virkning, på import og eksport av varer med opprinnelse i en EFTA-stat eller i Serbia som kommer inn under artikkel 6 nr. 1 bokstav a), med mindre det er bestemt noe annet i vedlegg III. Det skal ikke innføres ny toll.
2. Med toll og avgifter med tilsvarende virkning menes enhver form for toll eller avgift som ilegges i forbindelse med import eller eksport av en vare, herunder enhver form for tilleggsskatt eller tilleggsavgift, men ikke avgifter ilagt i samsvar med artikkel III og VIII i GATT 1994.

*Artikkel 9***Basistoll**

1. De gradvise reduksjoner fastsatt i denne avtale skal, ved import mellom partene, anvendes på en basistoll som skal være bestevilkårssatsen for toll (MFN-satsen) anvendt av hver part 1. februar 2009.
2. Dersom tollnedsettelse anvendes på en erga omnes-basis før, på eller etter den dag denne avtale trer i kraft, skal en slik nedsatt toll erstatte basistollen omhandlet i nr. 1 fra den dag nedsettelsen får anvendelse, eller fra den dag denne avtale trer i kraft, alt etter hva som skjer sist.
3. Nedsatt toll skal avrundes til én desimal eller, for spesifikk toll, til to desimaler.

*Artikkel 10***Kvantitative restriksjoner**

Partenes rettigheter og plikter med hensyn til kvantitative restriksjoner, med unntak av hva som er fastsatt i artikkel XII i GATT 1994, skal regule-

Samtykke til ratifikasjon av en frihandelsavtale mellom EFTA-statene og Serbia og en avtale om handel med landbruksvarer mellom Norge og Serbia, begge av 17. desember 2009

governed by Article XI of the GATT 1994, which is hereby incorporated into and made part of this Agreement.

Article 11

Internal Taxation and Regulations

1. The Parties commit themselves to apply any internal taxes and other charges and regulations in accordance with Article III of the GATT 1994 and other relevant WTO Agreements.
2. Exporters may not benefit from repayment of internal taxes in excess of the amount of indirect taxation imposed on products exported to the territory of a Party.

Article 12

Sanitary and Phytosanitary Measures

1. The rights and obligations of the Parties in respect of sanitary and phytosanitary measures shall be governed by the WTO Agreement on the Application of Sanitary and Phytosanitary Measures.
2. The Parties shall exchange names and addresses of contact points with sanitary and phytosanitary expertise in order to facilitate communication and the exchange of information.

Article 13

Technical Regulations

1. The rights and obligations of the Parties in respect of technical regulations, standards and conformity assessment shall be governed by the WTO Agreement on Technical Barriers to Trade.
2. The Parties shall strengthen their co-operation in the field of technical regulations, standards and conformity assessment, with a view to increasing the mutual understanding of their respective systems and facilitating access to their respective markets.

Article 14

Trade Facilitation

The Parties, in accordance with the provisions set out in Annex IV, with the aim to facilitate trade between the EFTA States and Serbia, shall:

- a. simplify, to the greatest extent possible, procedures for trade in goods and related services;

res av artikkel XI i GATT 1994, som herved innlemmes i denne avtale og gjøres til en del av den.

Artikkel 11

Intern skattlegging og regulering

1. Partene forplikter seg til å anvende bestemmelser om intern skatt og andre avgifter og reguleringer i samsvar med artikkel III i GATT 1994 og andre relevante WTO-avtaler.
2. En eksportør kan ikke få refundert intern skatt ut over indirekte skatt lagt på varer som eksporteres til en parts territorium.

Artikkel 12

Veterinære og plantesanitære tiltak

1. Partenes rettigheter og forpliktelser med hensyn til veterinære og plantesanitære tiltak skal reguleres av WTO-avtalen om anvendelse av veterinære og plantesanitære tiltak.
2. Partene skal utveksle navn og adresser til kontaktpunkter med ekspertkunnskap om veterinære og plantesanitære forhold med sikte på å legge til rette for kommunikasjon og informasjonsutveksling.

Artikkel 13

Tekniske forskrifter

1. Partenes rettigheter og forpliktelser med hensyn til tekniske forskrifter, standarder og samsvursvurdering skal reguleres av WTO-avtalen om tekniske handelshindringer.
2. Partene skal styrke sitt samarbeid på området tekniske forskrifter, standarder og samsvursvurdering med sikte på å øke den gjensidige forståelsen av sine respektive systemer og lette adgangen til sine respektive markeder.

Artikkel 14

Handelsfasilitering

Partene skal, i samsvar med bestemmelsene i vedlegg IV, med sikte på å lette handelen mellom EFTA-statene og Serbia

- a. i størst mulig grad forenkle prosedyrene for handel med varer og tilknyttede tjenester,

Samtykke til ratifikasjon av en frihandelsavtale mellom EFTA-statene og Serbia og en avtale om handel med landbruksvarer mellom Norge og Serbia, begge av 17. desember 2009

- b. promote co-operation among them in order to enhance their participation in the development and implementation of international conventions and recommendations on trade facilitation; and
- c. co-operate on trade facilitation within the framework of the Joint Committee.
- b. fremme samarbeidet seg imellom med sikte på å styrke sin deltakelse i utviklingen og gjennomføringen av internasjonale konvensjoner og anbefalinger om handelsfasilitering, og
- c. samarbeide om handelsfasilitering innenfor rammen av Den blandede komité.

Article 15

Sub-Committee on Rules of Origin, Customs Procedures and Trade Facilitation

1. With reference to Articles 7 and 14, a Sub-Committee of the Joint Committee on Rules of Origin, Customs Procedures and Trade Facilitation (hereinafter referred to as «the Sub-Committee») is hereby established.
2. The mandate of the Sub-Committee is set out in Annex V.

Article 16

State Trading Enterprises

The rights and obligations of the Parties in respect of state trading enterprises shall be governed by Article XVII of the GATT 1994 and the Understanding on the Interpretation of Article XVII of the GATT 1994, which are hereby incorporated into and made part of this Agreement.

Article 17

Subsidies and Countervailing Measures

1. The rights and obligations of the Parties relating to subsidies and countervailing measures shall be governed by Articles VI and XVI of the GATT 1994 and the WTO Agreement on Subsidies and Countervailing Measures, except as provided for in paragraph 2.
2. Before an EFTA State or Serbia, as the case may be, initiates an investigation to determine the existence, degree and effect of any alleged subsidy in an EFTA State or in Serbia, as provided for in Article 11 of the WTO Agreement on Subsidies and Countervailing Measures, the Party considering initiating an investigation shall notify in writing the Party whose goods are subject to investigation and allow for a 45 day period with a view to finding a mutually acceptable solution. The consultations shall take place in the Joint Committee if any Party so requests within 20 days from the receipt of the notification.

Artikkel 15

Underkomité for opprinnelsesregler, tollprosedyrer og handelsfasilitering

1. Med henvisning til artikkel 7 og 14 nedsettes med dette under Den blandede komité en underkomité for opprinnelsesregler, tollprosedyrer og handelsfasilitering (heretter kalt «underkomiteen»).
2. Underkomiteens mandat er oppført i vedlegg V.

Artikkel 16

Statshandelsforetak

Partenes rettigheter og forpliktelser med hensyn til statshandelsforetak skal reguleres av artikkel XVII i GATT 1994 og Avtale om fortolkning av artikkel XVII i GATT 1994, som herved innlemmes i denne avtale og gjøres til en del av den.

Artikkel 17

Subsidier og utjevningsavgifter

1. Partenes rettigheter og forpliktelser med hensyn til subsidier og utjevningstiltak skal reguleres av artikkel VI og XVI i GATT 1994 og WTO-avtalen om subsidier og utjevningsavgifter, med mindre det er fastsatt noe annet i nr. 2.
2. Før en EFTA-stat eller Serbia, alt etter som, iverksetter en undersøkelse for å fastslå om en angivelig subsidie foreligger i en EFTA-stat eller i Serbia, samt subsidiens grad og virkning, slik det er fastsatt i artikkel 11 i WTO-avtalen om subsidier og utjevningsavgifter, skal den part som vurderer å iverksette undersøkelsen, skriftlig underrette den part hvis varer er gjenstand for undersøkelse, og gi en frist på 45 dager til å finne en løsning som begge parter kan godta. Konsultasjonene skal finne sted i Den blandede komité dersom en av partene ber om det, innen 20 dager etter at underretningen er mottatt.

*Article 18***Anti-dumping**

1. A Party shall not apply anti-dumping measures as provided for under Article VI of the GATT 1994 and the WTO Agreement on Implementation of Article VI of the GATT 1994 in relation to products originating in another Party.
2. The Parties recognise that the effective implementation of competition rules may address economic causes leading to dumping.

*Article 19***Rules of Competition Concerning Undertakings**

1. The following are incompatible with the proper functioning of this Agreement in so far as they may affect trade between an EFTA State and Serbia:
 - a. all agreements between undertakings, decisions by associations of undertakings and concerted practices between undertakings which have as their object or effect the prevention, restriction or distortion of competition; and
 - b. abuse by one or more undertakings of a dominant position in the territory of a Party as a whole or in a substantial part thereof.
2. The provisions of paragraph 1 shall apply to the activities of public undertakings and undertakings for which the Parties grant special or exclusive rights, in so far as the application of these provisions does not obstruct the performance, in law or in fact, of the particular public tasks assigned to them.
3. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not be construed to create any direct obligations for undertakings.
4. If a Party considers that a given practice is incompatible with the provisions of paragraphs 1 and 2, the Parties concerned shall give to the Joint Committee all the assistance required in order to examine the case and, where appropriate, eliminate the practice objected to. If the Party concerned fails to put an end to the practice objected to within the period set by the Joint Committee, or if the Joint Committee fails to reach an agreement after consultations, or after thirty days following referral for such consultations, the other Party may adopt appropriate measures to deal with the difficulties resulting from the practice in question.

*Artikkel 18***Antidumping**

1. En part skal ikke anvende antidumpingtiltak, som fastsatt i artikkel VI i GATT 1994 og WTO-avtalen om gjennomføring av artikkel VI i GATT 1994, i forbindelse med varer med opprinnelse i en annen part.
2. Partene erkjenner at en effektiv gjennomføring av konkurransereglene kan få betydning for økonomiske forhold som fører til dumping.

*Artikkel 19***Konkurranseregler vedrørende foretak**

1. Følgende praksis er uforenlig med en tilfredsstillende anvendelse av denne avtale, i den utstrekning den kan ha betydning for handelen mellom en EFTA-stat og Serbia:
 - a. enhver avtale mellom foretak, enhver beslutning truffet av sammenslutninger av foretak og enhver form for samordnet opptrreden mellom foretak som har som mål eller virkning å hindre, begrense eller vri konkurransen, og
 - b. ett eller flere foretaks utilbørlige utnyttelse av sin dominerende stilling på en parts territorium eller på en vesentlig del av det.
2. Bestemmelsene i nr. 1 skal gjelde for offentlige foretaks virksomhet og for foretak som partene gir særlige eller eksklusive rettigheter, i den utstrekning anvendelsen av disse bestemmelser ikke rettslig eller faktisk hindrer dem i å utføre de særlige offentlige oppgaver som er tillagt dem.
3. Bestemmelsene i nr. 1 og 2 skal ikke tolkes slik at de skaper noen direkte forpliktelser for foretak.
4. Dersom en part anser at en bestemt praksis er uforenlig med bestemmelsene i nr. 1 og 2, skal de berørte parter gi Den blandede komité all nødvendig bistand slik at saken kan undersøkes og den praksis det er reist innvendinger mot, eventuelt kan avskaffes. Dersom den berørte part unnlater å bringe denne praksis til opphør innen den frist som er fastsatt av Den blandede komité, eller dersom Den blandede komité etter konsultasjoner eller tretti dager etter at det er bedt om konsultasjoner, ikke kommer fram til en avtale, kan den andre parten vedta hensiktsmessige tiltak for å håndtere vanskelighetene som er oppstått som følge av den aktuelle praksisen.

*Article 20***Global Safeguard Measures**

1. The rights and obligations of the Parties in respect of global safeguards shall be governed by Article XIX of GATT 1994 and the WTO Agreement on Safeguards.
2. In taking global safeguard measures, a Party shall exclude imports of an originating product from one or several Parties if such imports do not in and of themselves cause or threaten to cause serious injury. The Party taking the measure shall demonstrate that such exclusion is in accordance with WTO rules and practice.

*Article 21***Bilateral Safeguard Measures**

1. Where, as a result of the reduction or elimination of a customs duty under this Agreement, any product originating in a Party is being imported into the territory of another Party in such increased quantities, in absolute terms or relative to domestic production, and under such conditions as to constitute a substantial cause of serious injury or threat thereof to the domestic industry of like or directly competitive products in the territory of the importing Party, the importing Party may take bilateral safeguard measures to the minimum extent necessary to remedy or prevent the injury, subject to the provisions of paragraphs 2 to 10.
2. Bilateral safeguard measures shall only be taken upon clear evidence that increased imports have caused or are threatening to cause serious injury pursuant to an investigation in accordance with the procedures laid down in the WTO Agreement on Safeguards.
3. The Party intending to take a bilateral safeguard measure under this Article shall immediately, and in any case before taking a measure, make notification to the other Parties and the Joint Committee. The notification shall contain all pertinent information, which shall include evidence of serious injury or threat thereof caused by increased imports, a precise description of the product involved and the proposed measure, as well as the proposed date of introduction, expected duration and timetable for the progressive removal of the measure.
4. If the conditions set out in paragraph 1 are met, the importing Party may take measures consisting in:

*Artikkel 20***Globale beskyttelsestiltak**

1. Partenes rettigheter og forpliktelser med hensyn til globale beskyttelsestiltak skal reguleres av artikkel XIX i GATT 1994 og WTO-avtalen om beskyttelsestiltak.
2. Når en part treffer globale beskyttelsestiltak, skal den unnta import av varer med opprinnelse i en eller flere parter dersom slik import i seg selv ikke volder eller truer med å volde alvorlig skade. Den part som treffer tiltaket, skal godtgjøre at unntaket er i samsvar med regler og praksis i WTO.

*Artikkel 21***Bilaterale beskyttelsestiltak**

1. Dersom en vare med opprinnelse i en part, som et resultat av nedsettelse eller avvikling av toll i henhold til denne avtale, importeres til en annen parts territorium i et slikt økt omfang, i absolutte tall eller i forhold til den innenlandske produksjonen, og under slike forhold at det i vesentlig grad volder eller truer med å volde alvorlig skade for innenlandsk industri som produserer tilsvarende eller direkte konkurrerende varer på importpartens territorium, kan importparten iverksette bilaterale beskyttelsestiltak i den utstrekning det er absolutt nødvendig for å rette opp eller hindre skaden, med forbehold for bestemmelsene i nr. 2-10.
2. Bilaterale beskyttelsestiltak skal iverksettes bare dersom det foreligger klare bevis for at økt import har voldt eller truer med å volde alvorlig skade ifølge en undersøkelse gjennomført i samsvar med prosedyrer fastsatt i WTO-avtalen om beskyttelsestiltak.
3. En part som har til hensikt å iverksette et bilateralt beskyttelsestiltak etter denne artikkel, skal umiddelbart, og ikke under noen omstendigheter senere enn tiltaket iverksettes, underrette de øvrige parter og Den blandede komité. Underretningen skal inneholde alle relevante opplysninger, med bevis for at økt import har voldt eller truer med å volde alvorlig skade, en nøyaktig beskrivelse av den aktuelle varen og det foreslåtte tiltaket, samt foreslått dato for iverksettelse, forventet varighet og tidsplan for en gradvis avvikling av tiltaket.
4. Dersom vilkårene i nr. 1 er oppfylt, kan importparten treffe tiltak som går ut på:

Samtykke til ratifikasjon av en frihandelsavtale mellom EFTA-statene og Serbia og en avtale om handel med landbruksvarer mellom Norge og Serbia, begge av 17. desember 2009

- a. suspending the further reduction of any rate of duty provided for under this Agreement for the product; or
 - b. increasing the rate of customs duty for the product to a level not to exceed the lesser of:
 - (i) the MFN rate of duty applied at the time the action is taken; or
 - (ii) the MFN rate of duty applied on the day immediately preceding the date of the entry into force of this Agreement.
5. Bilateral safeguard measures shall be taken for a period not exceeding two years. In very exceptional circumstances, after review by the Joint Committee, measures may be taken up to a total maximum period of three years. No measure shall be applied to the import of a product which has previously been subject to such a measure.
 6. The Joint Committee shall, within 30 days from the date of notification referred to in paragraph 3, examine the information provided in order to facilitate a mutually acceptable resolution of the matter. In the absence of such resolution, the importing Party may adopt a measure pursuant to paragraph 4 to remedy the problem. In the selection of the bilateral safeguard measure, priority must be given to the measure which least disturbs the functioning of this Agreement. The bilateral safeguard measure shall be immediately notified to the other Parties and the Joint Committee and shall be the subject of periodic consultations in the Joint Committee, particularly with a view to establishing a timetable for their abolition as soon as circumstances permit.
 7. Upon the termination of the measure, the rate of customs duty shall be the rate which would have been in effect but for the measure.
 8. In critical circumstances, where delay would cause damage which would be difficult to repair, a Party may take a provisional bilateral safeguard measure pursuant to a preliminary determination that there is clear evidence that increased imports constitute a substantial cause of serious injury, or threat thereof, to the domestic industry. The Party intending to take such a measure shall immediately notify the other Parties and the Joint Committee thereof. Within 30 days of the date of the notification, the procedures set out in paragraphs 2 to 6 shall be initiated.
 9. Any provisional measure shall be terminated within 200 days at the latest. The period of application of any such provisional measure
- a. å utsette ytterligere nedsettelse av en tollsats etter denne avtale, eller
 - b. å bringe tollsatsen for varen opp til et nivå som ikke skal overstige det laveste av:
 - (i) gjeldende MFN-sats på det tidspunkt tiltaket iverksettes, eller
 - (ii) gjeldende MFN-sats dagen før denne avtale trer i kraft.
5. Bilaterale beskyttelsestiltak skal ikke ha mer enn to års varighet. Under helt spesielle omstendigheter kan det, etter at Den blandede komité har undersøkt saken, iverksettes tiltak for en periode på høyst tre år totalt. Et bilateralt beskyttelsestiltak skal ikke anvendes på nytt for import av en vare som tidligere har vært gjenstand for et slikt tiltak.
 6. Den blandede komité skal innen 30 dager fra datoen for den underretning som er nevnt i nr. 3, undersøke de opplysninger som er gitt, med sikte på å legge til rette for en løsning som begge parter kan godta. Dersom det ikke lykkes å finne en slik løsning, kan importparten treffe tiltak i samsvar med nr. 4 for å løse problemet. Ved valg av bilateralt beskyttelsestiltak skal det tiltak prioriteres som griper minst mulig forstyrrende inn i gjennomføringen av denne avtale. De øvrige parter og Den blandede komité skal umiddelbart underrettes om det bilaterale beskyttelsestiltaket, som skal være gjenstand for jevnlig konsultasjoner i Den blandede komité, med særlig sikte på å fastsette en tidsplan for opphevelse så snart forholdene tillater det.
 7. Når tiltaket er opphevet, skal tollsatsen være den samme som den ville ha vært om tiltaket ikke var blitt iverksatt
 8. I kritiske situasjoner der forsinkelse vil medføre skade som vil være vanskelig å rette opp, kan en part iverksette et midlertidig bilateralt beskyttelsestiltak i henhold til en midlertidig påvisning av at det foreligger klart bevis for at økt import i vesentlig grad volder eller truer med å volde alvorlig skade for innenlandsk industri. En part som har til hensikt å iverksette et slikt tiltak, skal umiddelbart underrette de øvrige parter og Den blandede komité om dette. Innen 30 dager fra underretningens dato skal prosedyrene angitt i nr. 2-6 iverksettes.
 9. Ethvert midlertidig tiltak skal bringes til opphør innen 200 dager. Den tid et midlertidig tiltak anvendes, skal regnes som en del av varig-

shall be counted as part of the duration of the measure set out in paragraph 5 and any extension thereof. Any tariff increases shall be promptly refunded if the investigation described in paragraph 2 does not result in a finding that the conditions of paragraph 1 are met.

10. Five years after the date of entry into force of this Agreement, the Parties shall review in the Joint Committee whether there is need to maintain the possibility to take bilateral safeguard measures between them. If the Parties decide, after the first review, to maintain such possibility, they shall thereafter conduct biennial reviews of this matter in the Joint Committee.

Article 22

General Exceptions

The rights and obligations of the Parties in respect of general exceptions shall be governed by Article XX of the GATT 1994, which is hereby incorporated into and made part of this Agreement.

Article 23

Security Exceptions

The rights and obligations of the Parties in respect of security exceptions shall be governed by Article XXI of the GATT 1994, which is hereby incorporated into and made part of this Agreement.

Chapter 3

Protection of intellectual property

Article 24

Protection of Intellectual Property

1. The Parties shall grant and ensure adequate, effective and non-discriminatory protection of intellectual property rights, and provide for measures for the enforcement of such rights against infringement thereof, counterfeiting and piracy, in accordance with the provisions of this Article, Annex VI and the international agreements referred to therein.
2. The Parties shall accord to each other's nationals treatment no less favourable than that they accord to their own nationals. Exemptions from this obligation must be in accordance with the substantive provisions of Articles 3 and 5 of the WTO Agreement on Trade-Related

heten av tiltaket som er fastsatt i nr. 5 og enhver forlengelse av denne. Enhver økning av tollsatsene skal umiddelbart refunderes dersom undersøkelsen omhandlet i nr. 2 ikke konkluderer med at vilkårene i nr. 1 er oppfylt.

10. Fem år etter at denne avtale er trådt i kraft, skal partene undersøke, i Den blandede komité, om det er behov for å opprettholde muligheten for å treffe bilaterale beskyttelsestiltak seg imellom. Dersom partene etter den første gjennomgangen beslutter at en slik mulighet skal opprettholdes, skal de deretter undersøke saken på nytt hvert annet år i Den blandede komité.

Artikkel 22

Generelle unntak

Partenes rettigheter og forpliktelser med hensyn til generelle unntak skal reguleres av artikkel XX i GATT 1994, som herved innlemmes i denne avtale og gjøres til en del av den.

Artikkel 23

Sikkerhetsunntak

Partenes rettigheter og forpliktelser med hensyn til sikkerhetsunntak skal reguleres av artikkel XXI i GATT 1994, som herved innlemmes i denne avtale og gjøres til en del av den.

Kapittel 3

Vern av immaterielle rettigheter

Artikkel 24

Vern av immaterielle rettigheter

1. Partene skal gi og sikre et tilstrekkelig, effektivt og ikke-diskriminerende vern av immaterielle rettigheter, og fastsette tiltak for å sikre disse rettighetene mot krenkelse, forfalskning og piratvirksomhet, i samsvar med bestemmelsene i denne artikkel, vedlegg VI og de internasjonale avtaler det er vist til der.
2. Partene skal gi hverandres borgere en behandling som ikke er mindre gunstig enn den de gir egne borgere. Unntak fra denne forpliktelsen skal være i samsvar med de materielle bestemmelsene i artikkel 3 og 5 i WTO-avtalen om handelsrelaterte sider ved immaterielle rettigheter.

Aspects of Intellectual Property Rights (hereinafter referred to as «the TRIPS Agreement»)

3. The Parties shall grant to each other's nationals treatment no less favourable than that accorded to nationals of any other State. Exemptions from this obligation must be in accordance with the substantive provisions of the TRIPS Agreement, in particular Articles 4 and 5 thereof.
4. The Parties agree, upon request of any Party to the Joint Committee, to review the provisions on the protection of intellectual property rights contained in the present Article and in Annex VI, with a view to further improving the level of protection and to avoiding or remedying trade distortions caused by actual levels of protection of intellectual property rights.

heter (heretter kalt «TRIPS-avtalen»).

3. Partene skal gi hverandres borgere en behandling som ikke er mindre gunstig enn den de gir borgere av enhver annen stat. Unntak fra denne forpliktelsen skal være i samsvar med de materielle bestemmelsene i TRIPS-avtalen, særlig artikkel 4 og 5.
4. Partene er enige om at de, etter anmodning fra en part rettet til Den blandede komité, vil gjennomgå bestemmelsene om vern av immaterielle rettigheter i denne artikkel og i vedlegg VI med henblikk på å bedre beskyttelsesnivået ytterligere og å unngå eller rette opp handelsvridninger som skyldes aktuelle beskyttelsesnivåer for immaterielle rettigheter.

Chapter 4

Investment, services and government procurement

Article 25

Investment

1. The Parties shall endeavour to provide in their territories stable, equitable and transparent investment conditions for investors of the other Parties that are making or seeking to make investments in their territories.
2. The Parties shall admit investments by investors of the other Parties in accordance with their laws and regulations. They recognise that it is inappropriate to encourage investment by relaxing health, safety or environmental standards.
3. The Parties recognise the importance of promoting investment and technology flows as a means for achieving economic growth and development. Co-operation in this respect may include:
 - a. appropriate means of identifying investment opportunities and information channels on investment regulations;
 - b. exchange of information on measures to promote investment abroad; and
 - c. the furthering of a legal environment conducive to increased investment flows.
4. The Parties affirm their commitment to review issues related to investment in the Joint Committee no later than five years after the entry into force of this Agreement, including the right of establishment of investors of one Party in the territory of another Party.

Kapittel 4

Investeringer, tjenester og offentlige anskaffelser

Artikkel 25

Investeringer

1. Partene skal bestrebe seg på at det på deres territorium gis stabile, rettferdige og oversiktlige investeringsvilkår for investorer fra de øvrige parter som foretar eller søker å foreta investeringer på deres territorium.
2. Partene skal tillate investeringer foretatt av investorer fra de øvrige parter i samsvar med sine lover og forskrifter. De erkjenner at det er uakseptabelt å stimulere til investeringer ved å lempe på standarder for helse, sikkerhet eller miljø.
3. Partene erkjenner at det er viktig å fremme investering og teknologioverføring som et middel til å oppnå økonomisk vekst og utvikling. Samarbeid kan i denne forbindelse omfatte:
 - a. hensiktsmessige måter for å finne fram til investeringsmuligheter og informasjonskanaler om investeringsregulering,
 - b. utveksling av informasjon om tiltak for å fremme investering i utlandet, og
 - c. fremme av en rettslig ramme som gir økte investeringsstrømmer.
4. Partene bekrefter sin forpliktelse til å gjennomgå investeringsspørsmål i Den blandede komité innen fem år etter at denne avtale er trådt i kraft, herunder den rett som tilkommer investorer fra en part til å etablere seg på en annen parts territorium.

5. Iceland, the Principality of Liechtenstein and the Swiss Confederation, on the one part, and Serbia, on the other, shall refrain from arbitrary or discriminatory measures regarding investments by investors of another Party mentioned in this paragraph and shall observe obligations they have entered into with regard to specific investments by an investor of another Party mentioned in this paragraph.

Article 26

Trade in Services

1. The Parties shall aim at achieving gradual liberalisation and the opening of their markets for trade in services in accordance with the provisions of the General Agreement on Trade in Services (hereinafter referred to as «the GATS»), taking into account ongoing work under the auspices of the WTO.
2. If a Party grants to a non-Party, after the entry into force of this Agreement, additional benefits with regard to the access to its services markets, it shall afford adequate opportunities for negotiations with a view to extending these benefits to another Party on a reciprocal basis.
3. The Parties undertake to keep under review paragraphs 1 and 2 with a view to establishing an agreement liberalising trade in services between them in accordance with Article V of the GATS.

Article 27

Government Procurement

1. The Parties shall enhance their mutual understanding of their government procurement laws and regulations with a view to progressively liberalising their respective procurement markets on the basis of non-discrimination and reciprocity.
2. In order to improve transparency, the Parties shall publish their laws, or otherwise make publicly available their laws, regulations and administrative rulings of general application as well as their respective international agreements that may affect their procurement markets. The Parties shall promptly respond to specific questions and provide, upon request, information to each other on such matters.
3. If a Party grants to a non-Party, after the entry into force of this Agreement, additional benefits with regard to the access to its procure-

5. Island, Fyrstedømmet Liechtenstein og Det sveitsiske edsforbund på den ene siden og Serbia på den andre siden skal avstå fra vilkårlige eller diskriminerende tiltak i forbindelse med investeringer som foretas av investorer fra en annen part som nevnt i dette ledd, og skal oppfylle forpliktelser de har inngått med hensyn til konkrete investeringer foretatt av en investor fra en annen part som nevnt i dette ledd.

Artikkel 26

Handel med tjenester

1. Partene skal ta sikte på å oppnå en gradvis liberalisering og åpning av sine markeder for handel med tjenester i samsvar med bestemmelsene i Generalavtalen om handel med tjenester (heretter kalt «GATS»), og det skal da tas hensyn til det pågående arbeidet i regi av WTO.
2. Dersom en part etter at denne avtale er trådt i kraft, gir en ikke-part ekstra fordeler med hensyn til adgang til sine tjenestemarkeder, skal den gi tilstrekkelige muligheter for forhandlinger med sikte på å utvide disse fordelene til å omfatte en annen part på grunnlag av gjensidighet.
3. Partene forplikter seg til å vurdere nr. 1 og 2 fortløpende med sikte på å opprette en avtale som liberaliserer handelen med tjenester dem imellom i samsvar med artikkel V i GATS.

Artikkel 27

Offentlige anskaffelser

1. Partene skal øke sin gjensidige forståelse av lover og forskrifter om offentlige anskaffelser med sikte på en gradvis liberalisering av sine respektive anskaffelsesmarkeder på grunnlag av ikke-diskriminering og gjensidighet.
2. For å sikre økt innsyn skal partene kunngjøre sine lover, eller på annen måte gjøre offentlig tilgjengelig sine lover, forskrifter og generelle administrative vedtak samt de respektive internasjonale avtaler som kan ha betydning for deres anskaffelsesmarkeder. Partene skal omgående svare på konkrete spørsmål og på anmodning gi hverandre opplysninger om slike saker.
3. Dersom en part etter at denne avtale er trådt i kraft, gir en ikke-part ekstra fordeler med hensyn til adgang til sine anskaffelsesmarkeder,

Samtykke til ratifikasjon av en frihandelsavtale mellom EFTA-statene og Serbia og en avtale om handel med landbruksvarer mellom Norge og Serbia, begge av 17. desember 2009

ment markets, it shall agree to enter into negotiations with a view to extending these benefits to another Party on a reciprocal basis.

skal den gi sitt samtykke til å gå inn i forhandlinger med sikte på å utvide disse fordelene til å omfatte en annen part på grunnlag av gjensidighet.

Chapter 5

Payments and capital movements

Article 28

Payments for Current Transactions

Subject to the provisions of Article 30, the Parties undertake to allow all payments for current transactions to be made in a freely convertible currency.

Article 29

Capital Movements

1. The Parties shall ensure that capital for investments made in companies formed in accordance with their respective laws, any returns stemming therefrom, and the amounts resulting from liquidations of investments are freely transferable.
2. The Parties shall hold consultations with a view to facilitating the movement of capital between the EFTA States and Serbia and achieve its complete liberalisation as soon as conditions permit.

Article 30

Balance of Payments Difficulties

Where an EFTA State or Serbia is in serious balance of payments difficulties, or under threat thereof, the EFTA State concerned or Serbia, respectively, may, in conformity with the conditions laid down within the framework of the GATT and in Articles VIII and XIV of the Statutes of the International Monetary Fund, take restrictive measures with regard to current payments if such measures are strictly necessary. The EFTA State concerned or Serbia, as the case may be, shall inform the other Parties immediately of such measures and shall provide as soon as possible a timetable for their removal.

Article 31

Clarifications

It is understood that the obligations stated in this Chapter are without prejudice to the equitable, non-discriminatory and good faith application of

Kapittel 5

Betalinger og kapitalbevegelser

Artikkel 28

Betalinger for løpende transaksjoner

Med forbehold for bestemmelsene i artikkel 30 forplikter partene seg til å tillate at alle betalinger for løpende transaksjoner foretas i en fritt konvertibel valuta.

Artikkel 29

Kapitalbevegelser

1. Partene skal sikre at kapital til investeringer foretatt i selskaper som er opprettet i samsvar med deres lovgivning, all avkastning av kapitalen og de beløp som er et resultat av avvikling av investeringer, er fritt overførbare.
2. Partene skal holde konsultasjoner med sikte på å forenkle kapitalbevegelsen mellom EFTA-statene og Serbia og oppnå full liberalisering så snart forholdene tillater det.

Artikkel 30

Vanskeligheter med betalingsbalansen

Når en EFTA-stat eller Serbia har eller står i fare for å få alvorlige vanskeligheter med betalingsbalansen, kan henholdsvis den berørte EFTA-stat eller Serbia, i samsvar med vilkårene fastsatt innenfor rammen av GATT og i artikkel VIII og XIV i Det internasjonale valutafondets vedtekter, treffe restriktive tiltak med hensyn til løpende betalinger dersom dette er tvingende nødvendig. Den berørte EFTA-stat eller Serbia, alt etter som, skal umiddelbart underrette de øvrige parter om slike tiltak, og skal så snart som mulig legge fram en tidsplan for å fjerne dem.

Artikkel 31

Avklarende merknader

Det er forutsatt at forpliktelsene oppført i dette kapittel ikke berører en anvendelse av tiltak som er rettfærdig, ikke-diskriminerende og i god tro, i

measures pursuant to court orders or judgements and administrative proceedings. It is also understood that the right of an investor to freely transfer amounts in relation to his investment is without prejudice to any fiscal obligation such an investor may have.

Chapter 6

Institutional provisions

Article 32

The Joint Committee

1. The Parties hereby establish the EFTA-Serbia Joint Committee. It shall be composed of representatives of the Parties, which shall be headed by Ministers or by senior officials delegated by them for this purpose.
2. The Joint Committee shall:
 - a. supervise and review the implementation of this Agreement, inter alia by means of a comprehensive review of the application of the provisions of this Agreement, with due regard to any specific reviews contained in this Agreement;
 - b. keep under review the possibility of further removal of barriers to trade and other restrictive measures concerning trade between the EFTA States and Serbia;
 - c. oversee the further development of this Agreement;
 - d. supervise the work of all sub-committees and working groups established under this Agreement,
 - e. endeavour to resolve disputes that may arise regarding the interpretation or application of this Agreement; and
 - f. consider any other matter that may affect the operation of this Agreement.
3. The Joint Committee may decide to set up such sub-committees and working groups as it considers necessary to assist it in accomplishing its tasks. Except where otherwise provided for in this Agreement, the sub-committees and working groups shall work under a mandate established by the Joint Committee.
4. The Joint Committee shall take decisions as provided for in this Agreement, and may make recommendations, by consensus.
5. The Joint Committee shall meet within one year of the entry into force of this Agreement. Thereafter, it shall meet whenever necessary upon mutual agreement but normally every two years. Its meetings shall be chaired jointly

henhold til en rettslig kjennelse eller dom eller et forvaltningsvedtak. Det er også forutsatt at en investors rett til fritt å overføre beløp i forbindelse med sin investering ikke berører denne investors eventuelle skattemessige forpliktelser.

Kapittel 6

Institusjonelle bestemmelser

Artikkel 32

Den blandede komité

1. Partene oppretter med dette Den blandede komité for Serbia-EFTA-avtalen. Den skal bestå av representanter for partene, som skal ledes av ministre eller av embetsmenn de har utpekt for dette formål.
2. Den blandede komité skal:
 - a. overvåke og følge opp gjennomføringen av denne avtale, blant annet ved en omfattende gjennomgang av anvendelsen av bestemmelsene i denne avtale, og det skal da tas behørig hensyn til eventuell konkret gjennomgang fastsatt i denne avtale,
 - b. fortløpende vurdere muligheten for ytterligere avvikling av handelshindringer og andre restriktive tiltak i handelen mellom EFTA-statene og Serbia,
 - c. overvåke den videre utviklingen av denne avtale,
 - d. føre tilsyn med arbeidet i alle underkomiteer og arbeidsgrupper opprettet i henhold til denne avtale,
 - e. bestrebe seg på å løse tvister som kan oppstå om fortolkningen eller anvendelsen av denne avtale,
 - f. vurdere alle andre saker som kan ha betydning for hvordan denne avtale virker.
3. Den blandede komité kan beslutte å opprette de underkomiteer eller arbeidsgrupper som den mener er nødvendig til å bistå seg for å kunne gjennomføre sine oppgaver. Med mindre det er bestemt noe annet i denne avtale, skal underkomiteene og arbeidsgruppene arbeide på grunnlag av et mandat fastsatt av Den blandede komité.
4. Den blandede komité skal treffe beslutning som fastsatt i denne avtale, og kan gi anbefalinger, ved konsensus.
5. Den blandede komité skal komme sammen innen ett år etter at denne avtale er trådt i kraft. Deretter skal den komme sammen ved behov etter felles overenskomst, men vanligvis hvert annet år. Møtene skal ledes av en av EFTA-sta-

by one of the EFTA States and Serbia. The Joint Committee shall establish its rules of procedure.

6. Each Party may request at any time, through a notice in writing to the other Parties, that a special meeting of the Joint Committee be held. Such a meeting shall take place within 30 days of receipt of the request, unless the Parties agree otherwise.
7. The Joint Committee may decide to amend the Annexes and Protocols to this Agreement. Subject to paragraph 8, it may set a date for the entry into force of such decisions.
8. If a representative of a Party in the Joint Committee has accepted a decision subject to the fulfilment of constitutional requirements, the decision shall enter into force on the date that the last Party notifies that its internal requirements have been fulfilled, unless the decision itself specifies a later date. The Joint Committee may decide that the decision shall enter into force for those Parties that have fulfilled their internal requirements, provided that Serbia is one of those Parties. A Party may apply a decision of the Joint Committee provisionally until such decision enters into force for that Party, subject to its constitutional requirements.

tene og Serbia i fellesskap. Den blandede komité skal fastsette sin forretningsorden.

6. Hver av partene kan på et hvilket som helst tidspunkt, ved skriftlig underretning til de øvrige parter, be om at det holdes et ekstraordinært møte i Den blandede komité. Et slikt møte skal finne sted innen 30 dager etter at anmodningen er mottatt, med mindre partene blir enige om noe annet.
7. Den blandede komité kan beslutte å endre vedlegg og protokoller til denne avtale. Med forbehold for bestemmelsene i nr. 8 kan den fastsette en dato for når slike beslutninger skal tre i kraft.
8. Dersom en parts representant i Den blandede komité har godtatt en beslutning med forbehold om oppfyllelse av forfatningsrettslige krav, skal beslutningen tre i kraft den dag den siste av partene gir underretning om at dens internrettslige krav er oppfylt, med mindre det i selve beslutningen er fastsatt en senere dato. Den blandede komité kan bestemme at beslutningen skal tre i kraft for de parter som har oppfylt sine internrettslige krav, forutsatt at Serbia er en av disse parter. En part kan anvende en beslutning i Den blandede komité midlertidig inntil beslutningen trer i kraft for vedkommende part, med forbehold for dens forfatningsrettslige krav.

Chapter 7

Dispute settlement

Article 33

Consultations

1. In case of any divergence with respect to the interpretation, implementation and application of this Agreement, the Parties shall make every attempt through co-operation and consultations to arrive at a mutually satisfactory solution.
2. Any Party may request in writing consultations with any other Party regarding any actual or proposed measure or any other matter that it considers might affect the operation of this Agreement. The Party requesting consultations shall at the same time notify the other Parties in writing thereof and supply all relevant information.
3. The consultations shall take place in the Joint Committee if any of the Parties so requests within 20 days from the receipt of the notification referred to in paragraph 2, with a view to fin-

Kapittel 7

Tvisteløsning

Artikkel 33

Konsultasjoner

1. Ved uenighet om fortolkningen, gjennomføringen og anvendelsen av denne avtale skal partene gjennom samarbeid og konsultasjoner gjøre sitt ytterste for å komme fram til en gjensidig tilfredsstillende løsning.
2. En part kan skriftlig be en annen part om konsultasjoner om ethvert eksisterende eller foreslått tiltak, eller om andre spørsmål som den mener kan være av betydning for hvordan denne avtale virker. Den part som ber om konsultasjoner, skal samtidig gi de øvrige parter skriftlig underretning om dette, og oversende alle relevante opplysninger.
3. Konsultasjonene skal finne sted i Den blandede komité dersom en av partene ber om det, innen 20 dager etter at underretningen nevnt i nr. 2 er mottatt, med sikte på å finne en løsning som

ding a commonly acceptable solution. If the Party to which a request is made in accordance with paragraph 2 does not reply within ten days or does not enter into consultations within 20 days after receipt of the request, the Party making the request is entitled to request the establishment of an arbitration panel in accordance with Article 34.

kan godtas av alle parter. Dersom den part som får en anmodning i samsvar med nr. 2, ikke svarer innen ti dager eller ikke innleder konsultasjoner innen 20 dager etter at anmodningen er mottatt, har den part som fremmer anmodningen, rett til å be om at det opprettes et voldgiftspanel i samsvar med artikkel 34.

Article 34

Arbitration

1. Disputes between the Parties relating to the interpretation of rights and obligations under this Agreement, which have not been settled through direct consultations or in the Joint Committee within 60 days from the date of the receipt of the request for consultations, may be referred to arbitration by the complaining Party by means of a written notification addressed to the Party complained against. A copy of this notification shall be communicated to all other Parties so that each of those Parties may determine whether to participate in the dispute.
2. Where more than one Party requests the establishment of an arbitration panel relating to the same matter, a single arbitration panel may, whenever feasible, be established to consider such disputes¹.
3. A Party that is not a party to the dispute shall be entitled, on delivery of a written request to the parties to the dispute, to make written submissions to the arbitration panel, receive written submissions, including annexes, from the parties to the dispute, attend hearings and make oral statements.
4. The arbitration panel shall comprise three members. Within 25 days of the receipt of the notification referred to in paragraph 1, each party to the dispute shall appoint one member, unless a single arbitration panel is established in accordance with paragraph 2. In the latter case, the EFTA States shall appoint one member and Serbia shall appoint one member. The two members already appointed shall agree on the appointment of the third member within 30 days of the appointment of the second member. The third member shall not be a national of the Parties, nor permanently reside in the territory

Artikkel 34

Voldgift

1. Tvister mellom partene om fortolkningen av rettigheter og plikter etter denne avtale som ikke er blitt løst gjennom direkte konsultasjoner eller i Den blandede komité innen 60 dager etter at anmodningen om konsultasjoner er mottatt, kan henvises til voldgift av den part som har inngitt klage, ved en skriftlig underretning rettet til den innklagede part. En kopi av underretningen skal oversendes til alle øvrige parter, slik at hver part kan avgjøre om den vil delta i tvisten.
2. Dersom mer enn én part ber om at det opprettes et voldgiftspanel i tilknytning til samme sak, kan det opprettes ett enkelt voldgiftspanel, når det lar seg gjøre.¹
3. En part som ikke er part i tvisten, skal ved en skriftlig anmodning rettet til partene i tvisten ha rett til å legge skriftlige innlegg fram for voldgiftspanelet, motta skriftlige innlegg, herunder vedlegg, fra partene i tvisten, møte i forhandlinger og avgi muntlige innlegg.
4. Voldgiftspanelet skal bestå av tre medlemmer. Innen 25 dager etter at underretningen nevnt i nr. 1 er mottatt, skal hver part i tvisten utpeke ett medlem, med mindre det opprettes ett enkelt voldgiftspanel i samsvar med nr. 2. I sistnevnte tilfelle skal EFTA-statene utpeke ett medlem, og Serbia skal utpeke ett medlem. De to medlemmene som allerede er utpekt, skal bli enige om utpekingen av det tredje medlemmet innen 30 dager etter at det andre medlemmet ble utpekt. Det tredje medlemmet skal ikke være borger av en part, og heller ikke være fast bosatt på territoriet til en part. Det

¹ For the purpose of this Chapter, the terms «Party» and «party to the dispute» are used regardless of whether two or more Parties are involved in a dispute.

¹ I dette kapittel benyttes uttrykkene «part» og «part i tvisten» uavhengig av om det er to eller flere parter som er involvert i en tvist.

- of any such Party. The member thus appointed shall be the President of the arbitration panel.
5. The arbitration panel shall examine the matter referred to it in the request for the establishment of an arbitration panel in light of the provisions of this Agreement applied and interpreted in accordance with the rules of interpretation of public international law. The award of the arbitration panel shall be final and binding upon the parties to the dispute.
 6. The award of the arbitration panel shall be rendered within 180 days of the date on which the President of the panel was appointed. This period can be extended by a maximum of 90 days, if the parties to the dispute so agree.
 7. The expenses of the arbitration panel, including the remuneration of its members, shall be borne by the parties to the dispute in equal shares.
 8. Unless otherwise specified in this Agreement or agreed between the parties to the dispute, the Optional Rules for Arbitrating Disputes between Two States of the Permanent Court of Arbitration (PCA), effective 20 October 1992, shall apply.
- medlem som blir utpekt på denne måten, skal være voldgiftspanelets formann.
5. Voldgiftspanelet skal undersøke den sak den har fått seg forelagt i anmodningen om opprettelse av et voldgiftspanel, på bakgrunn av bestemmelsene i denne avtale, anvendt og fortolket i samsvar med folkerettens fortolkningsregler. Voldgiftspanelets avgjørelse skal være endelig og bindende for partene i tvisten.
 6. Voldgiftspanelet skal treffe sin avgjørelse innen 180 dager etter den dag panelets formann ble utpekt. Denne fristen kan forlenges med inntil 90 dager dersom partene i tvisten er enige om det.
 7. Voldgiftspanelets utgifter, herunder godtgjørelse til medlemmene, skal dekkes av partene i tvisten og fordeles likt mellom dem.
 8. Med mindre noe annet er angitt i denne avtale eller avtalt mellom partene i tvisten, skal Den faste voldgiftsdomstolens fakultative regler for voldgiftstvister mellom to stater, som fikk virkning 20. oktober 1992, gjelde.

Article 35

Implementation of the Award

1. The Party concerned shall promptly comply with the award of the arbitration panel. If it is impracticable to comply immediately, the parties to the dispute shall endeavour to agree on a reasonable period of time to do so. In the absence of such agreement within 30 days from the date of the award, either party to the dispute may, within ten days from the expiration of such period, request the original arbitration panel to determine the length of the reasonable period of time.
2. The Party concerned shall notify the other party to the dispute of the measure adopted in order to implement the award.
3. If the Party concerned fails to comply with the award within a reasonable period of time and the parties to the dispute have not agreed on any compensation, the other party to the dispute may, until the award has been properly implemented or the dispute has been otherwise resolved, and subject to a prior notification of 30 days, suspend the application of benefits granted under this Agreement, but only equivalent to those affected by the measure

Artikkel 35

Fullbyrding av avgjørelsen

1. Den berørte part skal umiddelbart etterkomme voldgiftspanelets avgjørelse. Dersom det ikke er praktisk mulig å etterkomme den umiddelbart, skal partene i tvisten bestrebe seg på å bli enige om en rimelig frist for å gjøre dette. Dersom det ikke er oppnådd enighet innen 30 dager etter avgjørelsen, kan en av partene i tvisten innen ti dager etter fristens utløp be det opprinnelige voldgiftspanelet om å fastsette en rimelig frist.
2. Den berørte part skal underrette den andre parten i tvisten om de tiltak som er truffet for å etterkomme avgjørelsen.
3. Dersom den berørte part unnlater å etterkomme avgjørelsen innen rimelig tid og partene i tvisten ikke er blitt enige om noen kompensasjon, kan den andre parten i tvisten, inntil avgjørelsen er behørig fullbyrdet eller tvisten er blitt løst på annen måte, og med 30 dagers varsel, oppheve anvendelsen av fordeler innrømmet etter denne avtale, men bare tilsvarende de fordeler som berøres av tiltaket som anses å utgjøre et brudd på denne avtale.

that the arbitration panel has found to violate this Agreement.

4. Any dispute regarding the implementation of the award or the notified suspension shall be decided by the arbitration panel upon request of either party to the dispute before compensation can be sought or suspension of benefits can be applied. The arbitration panel may also rule on the conformity with the award of any implementing measures adopted after the suspension of benefits and whether the suspension of benefits should be terminated or modified. The ruling of the arbitration panel under this paragraph shall normally be given within 45 days from the date of receipt of the request.

Article 36

Non-Application

This Chapter shall not apply to Articles 12 and 13, paragraph 1 of Article 17 and paragraph 1 of Article 20, where the WTO Understanding on Rules and Procedures Governing the Settlement of Disputes may be applicable.

Chapter 8

Final provisions

Article 37

Fulfilment of Obligations

The Parties shall take any general or specific measures required to fulfil their obligations under this Agreement.

Article 38

Annexes and Protocols

The Annexes and Protocols to this Agreement, including their Appendices, are an integral part of this Agreement.

Article 39

Evolutionary Clause

1. The Parties undertake to review this Agreement in light of further developments in international economic relations, inter alia in the framework of the WTO, and to examine in this context and in light of any relevant factor the possibility of further developing and deepening their co-operation under this Agreement and to extend it to areas not covered therein. The Joint Committee shall regularly examine this

4. Enhver tvist om fullbyrdingen av avgjørelsen eller den varslede opphevingen skal avgjøres av voldgiftspanelet på anmodning fra en av partene i tvisten før kompensasjon kan vurderes eller opphevelse av fordeler iverksettes. Voldgiftspanelet kan også avgjøre om eventuelle gjennomføringstiltak vedtatt etter at fordelene er opphevet, er i samsvar med panelets avgjørelse, og om opphevingen av fordeler bør bringes til opphør eller endres. Voldgiftspanelets avgjørelse etter dette ledd skal normalt foreligge innen 45 dager etter at anmodningen er mottatt.

Artikkel 36

Anvendelsen av dette kapittel

Dette kapittel får ikke anvendelse på artikkel 12 og 13, artikkel 17 nr. 1 og artikkel 20 nr. 1, der WTO-avtalen om regler og prosedyrer ved tvisteløsning kan komme til anvendelse.

Kapittel 8

Sluttbestemmelser

Artikkel 37

Oppfyllelse av forpliktelser

Partene skal treffe alle generelle eller særlige tiltak som er nødvendige for å kunne oppfylle sine forpliktelser etter denne avtale.

Artikkel 38

Vedlegg og protokoller

Vedlegg og protokoller til denne avtale, med tillegg, utgjør en integrerende del av denne avtale.

Artikkel 39

Utviklingsklausul

1. Partene forplikter seg til å gjennomgå denne avtale på nytt på bakgrunn av den videre utviklingen i de internasjonale økonomiske forbindelser, blant annet innenfor rammen av WTO, og i den sammenheng og på bakgrunn av eventuelle relevante faktorer undersøke muligheten for å videreutvikle og styrke sitt samarbeid på grunnlag av denne avtale, og utvide det til områder som ikke omfattes av avtalen. Den

Samtykke til ratifikasjon av en frihandelsavtale mellom EFTA-statene og Serbia og en avtale om handel med landbruksvarer mellom Norge og Serbia, begge av 17. desember 2009

possibility and, where appropriate, make recommendations to the Parties, particularly with a view to opening up negotiations.

2. Agreements resulting from the procedure referred to in paragraph 1 shall be subject to ratification, acceptance or approval by the Parties in accordance with their own procedures.

Article 40

Amendments

1. The Parties may agree on any amendment to this Agreement. Unless otherwise agreed by the Parties, amendments shall enter into force on the first day of the third month following the deposit of the last instrument of ratification, acceptance or approval.
2. The text of the amendments as well as the instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Depository.

Article 41

Relation to Other International Agreements

1. The provisions of this Agreement shall be without prejudice to the rights and obligations of the Parties under the WTO Agreement and the other agreements negotiated thereunder to which they are a party and any other international agreement to which they are a party.
2. This Agreement shall not preclude the maintenance or establishment of customs unions, free trade areas, arrangements for frontier trade and other preferential agreements insofar as they do not have the effect of altering the trade arrangements provided for in this Agreement.
3. When a Party enters into a customs union or free trade agreement with a third party it shall, upon request by any other Party, afford adequate opportunity for consultations with the requesting Party.

Article 42

Accession

1. Any State becoming a member of the European Free Trade Association may accede to this Agreement, provided that the Joint Committee approves its accession, on terms and conditions to be agreed upon by the Parties. The

blandede komité skal jevnlig vurdere denne muligheten og, dersom det er hensiktsmessig, gi anbefalinger til partene, særlig med sikte på å åpne forhandlinger.

2. Avtaler som er resultat av den prosedyre som er nevnt i nr. 1, skal ratifiseres, godtas eller godkjennes av partene i samsvar med deres egne prosedyrer.

Artikkel 40

Endringer

1. Partene kan bli enige om å endre denne avtale. Endringer skal tre i kraft den første dagen i den tredje måneden etter at det siste ratifikasjons-, godtakelses- eller godkjenningssdokumentet er deponert, med mindre partene blir enige om noe annet.
2. Teksten til endringene samt ratifikasjons-, godtakelses- eller godkjenningssdokumentene skal deponeres hos depositaren.

Artikkel 41

Forholdet til andre internasjonale avtaler

1. Bestemmelsene i denne avtale skal ikke berøre partenes rettigheter og forpliktelser etter WTO-avtalen og de øvrige avtaler som er framforhandlet innenfor dens ramme, der de er part, samt enhver annen internasjonal avtale der de er part.
2. Denne avtale skal ikke være til hinder for opprettholdelse eller opprettelse av tollunioner, frihandelsområder, ordninger for grensehandel og andre preferanseavtaler, i den grad de ikke endrer de handelsordninger som omfattes av denne avtale.
3. Når en part går inn i en tollunion eller en frihandelsavtale med en tredjepart, skal den på anmodning fra en annen part gi tilstrekkelige muligheter for konsultasjoner med den part som har fremmet anmodningen.

Artikkel 42

Tiltredelse

1. Enhver stat som blir medlem av Det europeiske frihandelsforbund, kan tiltre denne avtale, forutsatt at Den blandede komité godkjenner tiltredelsen, på de vilkår som partene blir enige om. Tiltredelsedokumentet skal deponeres hos depositaren.

instrument of accession shall be deposited with the Depositary.

2. In relation to an acceding State, this Agreement shall enter into force on the first day of the third month following the deposit of its instrument of accession, or the approval of the terms of accession by the existing Parties, whichever is later.

Article 43

Withdrawal and Expiration

1. Each Party may withdraw from this Agreement by means of a written notification to the Depositary. The withdrawal shall take effect six months after the date on which the notification is received by the Depositary.
2. If Serbia withdraws, this Agreement shall expire when its withdrawal becomes effective.
3. Any EFTA State which withdraws from the Convention establishing the European Free Trade Association shall, ipso facto on the same day as the withdrawal takes effect, cease to be a Party to this Agreement.

Article 44

Entry into Force

1. This Agreement is subject to ratification, acceptance or approval in accordance with the respective constitutional requirements of the Parties. The instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Depositary.
2. This Agreement shall enter into force on 1 april 2010 in relation to those Parties which have deposited their instruments of ratification, acceptance or approval, or notified provisional application to the Depositary, at least two months before that date, and provided that Serbia is among those Parties.
3. In case this Agreement does not enter into force on 1 april 2010 it shall enter into force on the first day of the third month after at least one EFTA State and Serbia have deposited their instruments of ratification, acceptance or approval, or notified provisional application to the Depositary.
4. In relation to an EFTA State depositing its instrument of ratification, acceptance or approval after this Agreement has entered into force, this Agreement shall enter into force on the first day of the third month following the depo-

2. For en tiltredende stat skal denne avtale tre i kraft den første dagen i den tredje måneden etter at dens tiltredelsesdokument er deponert hos depositaren eller de eksisterende parter har godkjent tiltredelsesvilkårene, alt etter hva som skjer sist.

Artikkel 43

Oppsigelse og opphør

1. Hver part kan si opp denne avtale ved skriftlig underretning til depositaren. Oppsigelsen skal få virkning seks måneder etter at depositaren har mottatt underretningen.
2. Dersom Serbia sier opp avtalen, skal den opphøre når oppsigelsen får virkning.
3. Enhver EFTA-stat som sier opp konvensjonen om opprettelse av Det europeiske frihandelsforbund, skal ipso facto, samme dag som oppsigelsen får virkning, opphøre å være part i denne avtale.

Artikkel 44

Ikrafttredelse

1. Denne avtale skal ratifiseres, godtas eller godkjennes i samsvar med partenes respektive forfatningsrettslige krav. Ratifikasjons- godtakelses- eller godkjenningsdokumentene skal deponeres hos depositaren.
2. Denne avtale skal tre i kraft 1. april 2010 for de parter som har deponert sitt ratifikasjons-, godtakelses- eller godkjenningsdokument, eller har underrettet depositaren om midlertidig anvendelse minst to måneder på forhånd, og forutsatt at Serbia er en av disse parter.
3. Dersom denne avtale ikke trer i kraft 1. april 2010, skal den tre i kraft den første dagen i den tredje måneden etter at minst én EFTA-stat og Serbia har deponert sitt ratifikasjons-, godtakelses- eller godkjenningsdokument eller har underrettet depositaren om midlertidig anvendelse.
4. For en EFTA-stat som deponerer sitt ratifikasjons- godtakelses- eller godkjenningsdokument etter at denne avtale er trådt i kraft, skal denne avtale tre i kraft den første dagen i den tredje måneden etter at den har deponert sitt

Samtykke til ratifikasjon av en frihandelsavtale mellom EFTA-statene og Serbia og en avtale om handel med landbruksvarer mellom Norge og Serbia, begge av 17. desember 2009

sit of its instrument of ratification, acceptance or approval.

5. If its constitutional requirements permit, any EFTA State or Serbia may apply this Agreement provisionally pending ratification, acceptance or approval by that Party. Provisional application of this Agreement shall be notified to the Depositary.
6. This Agreement shall not enter into force or be applied provisionally between an EFTA State and Serbia unless the complementary agreement on trade in agricultural products between that EFTA State and Serbia enters into force or is applied provisionally simultaneously. It shall remain in force between that EFTA State and Serbia as long as the complementary agreement remains in force between them.

ratifikasjons-, godtakelses- eller godkjenningssdokument.

5. Dersom dens forfatningsrettslige krav tillater det, kan en EFTA-stat eller Serbia anvende denne avtale midlertidig, inntil denne part ratifiserer, godtar eller godkjenner avtalen. Depositaren skal underrettes om midlertidig anvendelse av denne avtale.
6. Denne avtale skal ikke tre i kraft eller gis midlertidig anvendelse mellom en EFTA-stat og Serbia med mindre en tilleggsavtale om handel med landbruksvarer mellom vedkommende EFTA-stat og Serbia samtidig trer i kraft eller gis midlertidig anvendelse. Den skal forbli i kraft mellom vedkommende EFTA-stat og Serbia så lenge tilleggsavtalen forblir i kraft mellom dem.

Article 45

Depositary

The Government of Norway shall act as Depositary.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Agreement.

Done at Geneva,

this 17th day of December 2009, in one original.

The Depositary shall transmit certified copies to all the Parties.

For Iceland

For the Republic of Serbia

For the Principality of Liechtenstein

For the Kingdom of Norway

For the Swiss Confederation

Artikkel 45

Depositar

Norges regjering skal være depositar.

SOM EN BEKREFTELSE PÅ DETTE har de undertegnede, som er gitt behørig fullmakt til det, undertegnet denne avtale.

Utfærdiget i Genève

den 17. desember 2009, i ett originaleksemplar.

Depositaren skal oversende bekreftede kopier til alle parter.

For Island

For Republikken Serbia

For Fyrstedømmet Liechtenstein

For Kongeriket Norge

For Det sveitsiske edsforbund

Vedlegg 2

Declaration by Norway regarding article 25 of the Free Trade Agreement between the EFTA States and the Republic of Serbia

Erklæring avgitt av Norge om artikkel 25 i frihandelsavtalen mellom EFTA-statene og Republikken Serbia

Declaration by Norway regarding article 25 of the Free Trade Agreement between the EFTA States and the Republic of Serbia

Paragraph 5 of Article 25 of the Free Trade Agreement, regarding investment, includes only three of the four EFTA States, due to the fact that Norway, for the time being, does not conclude international agreements on investment protection.

Erklæring avgitt av Norge om artikkel 25 i frihandelsavtalen mellom EFTA-statene og Republikken Serbia

Frihandelsavtalens artikkel 25 nr. 5 om investering omfatter bare tre av de fire EFTA-statene, noe som skyldes det faktum at Norge på det nåværende tidspunkt ikke inngår internasjonale avtaler om investeringsbeskyttelse.

Vedlegg 3

Landbruksavtale mellom Republikken Serbia og Kongeriket Norge

Artikkel 1

Virkeområde

Denne avtale om handel med landbruksvarer mellom Republikken Serbia (heretter kalt «Serbia») og Kongeriket Norge (heretter kalt «Norge») er inngått i henhold til frihandelsavtalen mellom Serbia og EFTA-statene (heretter kalt «frihandelsavtalen»), undertegnet 17. desember 2009, og særlig i henhold til artikkel 6 nr. 2 i denne avtalen.

Artikkel 2

Tollkonsesjoner

Serbia skal gi tollkonsesjoner på landbruksvarer med opprinnelse i Norge som angitt i vedlegg I. Norge skal gi tollkonsesjoner på landbruksvarer med opprinnelse i Serbia som angitt i vedlegg II.

Artikkel 3

Opprinnelsesregler og tollprosedyrer

1. Opprinnelsesreglene og bestemmelsene om samarbeid i tollsaker oppført i protokoll B til frihandelsavtalen skal gjelde for denne avtale, med unntak for hva som er fastsatt i paragraf 2. Enhver referanse til «EFTA-statene» i protokollen skal tolkes som en referanse til Norge.
2. For denne avtale skal ikke artikkel 3 og 4 i protokoll B i frihandelsavtalen komme til anvendelse for produkter omfattet av denne avtale som er eksportert fra en EFTA-stat til en annen.

Artikkel 4

Dialog

Partene skal undersøke eventuelle vanskeligheter som måtte oppstå i handelen med landbruksvarer dem imellom og skal bestrebe seg på å finne passende løsninger.

Artikkel 5

Ytterligere liberalisering

Partene forplikter seg til å fortsette arbeidet med sikte på å oppnå ytterligere liberalisering av handelen med landbruksvarer, der det tas hensyn til handelsmønsteret mellom dem, den særskilte sensitiviteten for slike varer og utviklingen av landbrukspolitikken på begge sider. På anmodning en av partene, skal partene rådføre seg med hverandre for å nå dette målet, blant annet gjennom forbedringer i markedsadgangen ved å redusere eller avvikle toll på landbruksvarer og ved å utvide listen over landbruksprodukter som omfattes av denne avtalen.

Artikkel 6

WTO –avtalen om landbruk

Partene stadfester sine rettigheter og forpliktelser under WTO-avtalen om landbruk.

Artikkel 7

Bestemmelser i frihandelsavtalen

Bestemmelser om territoriell anvendelse (artikkel 3), sentrale, regionale og lokale myndighetene (artikkel 4), kvantitative restriksjoner (artikkel 10), veterinære og plantesanitære tiltak (artikkel 12), tekniske forskrifter (artikkel 13), antidumping (artikkel 18) og bilaterale beskyttelsestiltak (artikkel 21) samt kapittel 7 om tvisteløsning skal få anvendelse, *mutatis mutandis*, mellom partene i denne avtalen.

Artikkel 8

Ikrafttredelse og forholdet mellom denne avtale og forholdet til frihandelsavtalen

Denne avtale trer i kraft eller gis midlertidig anvendelse fra samme dato som frihandelsavtalen trer i kraft eller gis midlertidig anvendelse mel-

lom Serbia og Norge. Avtalen skal forbli i kraft mellom partene så lenge frihandelsavtalen forblir i kraft mellom dem.

SOM BEKREFTELSE PÅ DETTE har de undertegnede, som er gitt behørig fullmakt til det, undertegnet denne avtale.

Utferdiget i Genève
17. desember 2009, i to originaleksemplarer
For Republikken Serbia
For Kongeriket Norge

Undervedlegg 1

Omtalt i artikkel 2

Tollkonsesjoner Serbia

Varenummer	Vareslag	Ad valorem i % og spesifisert toll RSD/kg
1	2	3
0103	Svin, levende.	
0103 10 00 00	- til avl	0%
0204	Kjøtt av sauer eller geiter, ferskt, kjølt eller fryst.	
	- annet kjøtt av sau, ferskt eller kjølt:	
0204 21 00 00	-- hele eller halve skrotter	25 %+ 20 RSD/kg
0204 22	-- andre kjøttstykker, ikke utbeinet	25 %+ 20 RSD/kg
0204 23 00 00	-- utbeinet	25 %+ 20 RSD/kg
0204 30 00 00	- hele eller halve skrotter av lam, fryste	25 %+ 20 RSD/kg
	- annet kjøtt av sau, fryst:	
0204 41 00 00	-- hele eller halve skrotter	25 %+ 20 RSD/kg
0204 42	-- andre kjøttstykker, ikke utbeinet	25 %+ 20 RSD/kg
0204 43	-- utbeinet	25 %+ 20 RSD/kg
0206	Spiselig slakteavfall av storfe, svin, sauer, geiter, hester, esler, muldyr eller mulesler, ferskt, kjølt eller fryst	
0206 10	- av storfe, ferskt eller kjølt	28 %
02.07	Kjøtt og spiselig slakteavfall av fjærfe som hører under posisjon 01.05, ferskt, kjølt eller fryst:	
	- av høns av arten <i>Gallus domesticus</i> :	
0207 13	-- kjøttstykker og slakteavfall, ferskt eller kjølt	27 % + 30 RSD/kg
0207 14	-- kjøttstykker og slakteavfall, fryst	27 % + 45 RSD/kg
	- av kalkuner:	
0207 26	-- kjøttstykker og slakteavfall, ferskt eller kjølt	25 % + 28 RSD/kg
0207 27	-- kjøttstykker og slakteavfall, fryst:	25 % + 45 RSD/kg
	- av ender, gjess eller perlehøns:	
0207 34	-- fettlever, fersk eller kjølt	10 %

Samtykke til ratifikasjon av en frihandelsavtale mellom EFTA-statene og Serbia og en avtale om handel med landbruksvarer mellom Norge og Serbia, begge av 17. desember 2009

Varenummer	Vareslag	Ad valorem i % og spesifisert toll RSD/kg
0207 35	- - annet, ferskt eller kjølt	10 % + 28 RSD/kg
0207 36	- - annet, fryst	10 % + 28 RSD/kg
0210	Kjøtt og spiselig slakteavfall, saltet, i saltlake, tørket eller røkt; spiselig mel av kjøtt eller slakteavfall:	
	- kjøtt av svin:	
0210 11	- - skinker, bøger og stykker derav, ikke utbeinet	27 %+ 32 RSD/kg
0210 12	- - sideflesk og stykker derav	27 % + 24 RSD/kg
0210 19	- - annet	27 %+ 24 RSD/kg
0210 20	- kjøtt av storfe	27 %+ 24 RSD/kg
	- ellers, herunder spiselig mel av kjøtt eller slakteavfall:	
0210 99	- - annet	5 % +16 RSD/kg
0406	Ost og ostemasse:	
0406 10	- fersk (ulagret) ost, herunder mysost og ostemasse:	27 %+60 RSD/kg
0406 20	- revet eller ostepulver, alle slag	20 %
0406 30	- smelteost, ikke revet eller som ostepulver	27 %+60 RSD/kg
0406 40	- blåmuggost og annen ost som inneholder marmorering som er fremstilt med <i>Penicillium roqueforti</i> :	10 %
0406 90	- annen ost:	27 %+60 RSD/kg
	- - annen:	
0406 90 39	- - - Jarlsberg	0 %
0504 00 00	Tarmer, blærer og mager av andre dyr enn fisk, hele eller i stykker, ferske, kjølt, fryst, saltede, i saltlake, tørkede eller røykte:	0 %
0511	Animalske produkter, ikke nevnt eller innbefattet annet sted; døde dyr av de slag som hører under kapittel 1 eller 3, utjenlig til menneskeføde:	
0511 10 00 00	- sæd av storfe	0 %
0511 99	- fryst sæd; annet, herunder fra svin	0 %
1507	Soyaolje og dens fraksjoner, også raffinerte, men ikke kjemisk omdannede:	
1507 10	- rå olje, også avslimet	24 %
1601 00	Pølser og liknende produkter av kjøtt, flesk, slakteavfall eller blod; tilberedte næringsmidler på basis av disse produkter:	27 %+ 32 RSD/kg
1602	Annet tilberedt eller konservert kjøtt, flesk, slakteavfall eller blod:	
1602 10 00 00	- homogeniserte næringsmidler	27 % + 36 RSD/kg
1602 20	- av lever av alle slags dyr:	27 %+ 36 RSD/kg

Varenummer	Vareslag	Ad valorem i % og spesifisert toll RSD/kg
1602 31	- av fjærfe som hører under posisjon 01.05:	27 % + 30 RSD/kg
1602 32	- - av høns av arten <i>Gallus domesticus</i>	27 % + 35 RSD/kg
1602 39	- - annet	27 %
	- av svin:	
1602 41	- - skinke og stykker derav	27 % + 36 RSD/kg
1602 42	- - bog og stykker derav	27 % + 36 RSD/kg
1602 49	- - annet, herunder blandinger:	27 % + 36 RSD/kg
1602 50	- av storfe	27 % + 36 RSD/kg
1602 90	- annet, herunder blodprodukter av alle slags dyr	27 % + 36 RSD/kg
1603	Ekstrakter og safter av kjøtt, fisk, krepsdyr, bløtdyr og andre virvelløse dyr som lever i vann:	
1603 00	Ekstrakter og safter av kjøtt	10 %
2201	Vann, herunder naturlig eller kunstig mineralvann og karbonisert vann, ikke tilsatt sukker, andre søtningsstoffer eller smaksstoffer; is og snø	
2201 10	- mineralvann og karbonisert vann	24 %
2201 90	- annet	24 %
2208	Udenaturert etylalkohol med en alkoholstyrke under 80 vol. %; likør og annet brennevin:	
2208 60	- vodka	25 %
2208 90	- annet, herunder akevitt, (destillert brennevin smakstilsatt karvefrø)	25 %
	- - annet brennevin og alkoholholdigdrikker i beholdere av:	
	--- 2 liter eller mindre:	
	---- ellers:	
	----- brennevin (unntatt likør):	
	----- annet:	
2208 90 56 00	----- ellers	
ex 2208 90 56 00	Unntatt akevitt (destillert brennevin smakstilsatt karvefrø)	0 %
2309	Tilberedte produkter av det slag som brukes til dyrefôr.	
2309 10	- hunde- eller kattemat, i pakninger for detaljsalg:	10 %
2309 90	- annen	12 %

Undervedlegg 2**Omtalt i artikkel 2****Tollkonsesjoner Norge**

Tollsats på landbruksvarer importert fra Serbia inntil Norge. Norge skal ikke bruke høyere tollsats enn spesifisert i kolonne 6.

Varenummer			Vareslag	Bundet tollsats, ad valorem	Bundet tollsats, spesifikk	MFN- tollsats	Konsesjoner gitt Serbia
1		2	3	4	5	6	
01.01.10	9	0	-- ellers	fri		fri	fri
01.01.90	8	0	-- esler, muldyr og mulesler	fri		fri	fri
01.06.11	0	0	-- primater	fri		fri	fri
01.06.12	0	0	-- hvaler, delfiner og niser (pattedyr av ordenen Cetacea); manater og sjøkuer (pattedyr av ordenen Sirenia)	fri		fri	fri
01.06.19	9	2	---- pelsdyr ikke nevnt eller innbefattet annet sted	fri		fri	fri
01.06.19	9	9	---- andre	fri		fri	fri
01.06.20	0	0	- reptiler (herunder slanger og skilpadder)	fri		fri	fri
01.06.31	0	0	-- rovfugler	fri		fri	fri
01.06.32	0	0	-- papegøye-fugler (her- under papegøyer, para- kitter, araer og kakaduer)	fri		fri	fri
01.06.39	1	0	--- fasaner		0,60	fri	fri
01.06.39	9	1	---- struts	fri		fri	fri
01.06.39	9	9	---- andre	fri		fri	fri
01.06.90	0	0	- ellers	fri		fri	fri
02.01.10	0	0	- hele eller halve skrotter	344,0 %	32,28	32,28	enten 309 % eller 29,05 NOK/kg
02.01.20	0	1	-- kvarte skrotter (for- parter og bakparter) av same dyr som foreligger samtidig («compensated quarters»)	344,0 %	66,40	32,28	enten 309 % eller 29,05 NOK/kg
02.01.20	0	2	-- andre kvarte skrotter, forparter	344,0 %	66,40	66,40	enten 309 % eller 59,76 NOK/kg
02.01.20	0	3	-- andre kvarte skrotter, bakparter	344,0 %	66,40	66,40	enten 309 % eller 59,76 NOK/kg

Samtykke til ratifikasjon av en frihandelsavtale mellom EFTA-statene og Serbia og en avtale om handel med landbruksvarer mellom Norge og Serbia, begge av 17. desember 2009

Varenummer	Vareslag			Bundet tollsats, ad valorem	Bundet tollsats, spesifikk	MFN- tollsats	Konsesjoner gitt Serbia
02.01.20	0	4	-- såkalte «pistoler»	344,0 %	66,40	66,40	enten 309 % eller 59,76 NOK/kg
02.01.20	0	8	-- ellers	344,0 %	66,40	66,40	enten 309 % eller 59,76 NOK/kg
02.02	Kjøtt av storfe, fryst						kvotetollsatsen redusert med 30 % (år 2000 nivået) av den årlige globale WTO-kvoten for storfekjøtt, fryst, på 1084 tonn.
02.03.11	1	0	--- av tamsvin	363,0 %	24,64	24,64	enten 326 % eller 22,18 NOK/kg
02.03.11	9	0	--- av andre svin	363,0 %	24,64	24,64	enten 326 % eller 22,18 NOK/kg
02.03.12	1	1	---- skinker og stykker derav	363,0 %	54,99	54,99	enten 326 % eller 49,49 NOK/kg
02.03.12	1	9	---- boger og stykker derav	363,0 %	54,99	54,99	enten 326 % eller 49,49 NOK/kg
02.03.12	9	0	--- av andre svin	363,0 %	54,99	54,99	enten 326 % eller 49,49 NOK/kg
02.03.19	1	1	---- forparter og stykker derav	363,0 %	64,96	64,96	enten 326 % eller 58,46 NOK/kg
02.03.19	1	3	---- kam og stykker derav, ikke utbeinet,	363,0 %	64,96	64,96	enten 326 % eller 58,46 NOK/kg
02.03.19	1	6	----- utbeinet	363,0 %	64,96	64,96	enten 326 % eller 58,46 NOK/kg
02.03.19	1	7	----- annet	363,0 %	64,96	64,96	enten 326 % eller 58,46 NOK/kg
02.03.19	5	5	----- utbeinet	363,0 %	64,96	64,96	enten 326 % eller 58,46 NOK/kg
02.03.19	5	9	----- annet	363,0 %	64,96	64,96	enten 326 % eller 58,46 NOK/kg
02.03.19	9	0	--- av andre svin	363,0 %	64,96	64,96	enten 326 % eller 58,46 NOK/kg
02.03.21	1	0	--- av tamsvin	363,0 %	24,64	24,64	kvotetollsatsen redusert med 30 % (år 2000-nivå) av den årlige globale WTO-kvoten for svinekjøtt, fryst, på 1381 tonn.

Samtykke til ratifikasjon av en frihandelsavtale mellom EFTA-statene og Serbia og en avtale om handel med landbruksvarer mellom Norge og Serbia, begge av 17. desember 2009

Varenummer			Vareslag	Bundet tollsats, ad valorem	Bundet tollsats, spesifikk	MFN- tollsats	Konsesjoner gitt Serbia
02.04.10	0	0	- hele eller halve skrotter av lam, ferske eller kjølte	429,0 %	32,49	32,49	kvotetollsatsen redusert med 30 % (år 2000-nivå) av den årlige globale WTO-kvoten for kjøtt av sauer eller geiter på 206 tonn.
02.07.12	0	0	-- ikke oppdelt, fryst	290,0 %	25,71	25,71	kvotetollsatsen redusert med 30 % (år 2000-nivå) av den årlige globale WTO-kvoten for kjøtt av høns, fryst, på 221 tonn.
02.08.90	6	0	-- froskelår	363,0 %	24,64	fri	fri
02.10.11	0	0	-- skinker, bøger og stykker derav, ikke utbeinet	363,0 %	60,32	60,32	enten 326 % eller 54.29 NOk/kg
02.10.12	0	0	-- sideflesk og stykker derav	363,0 %	89,75	89,75	enten 326 % eller 80.78 NOk/kg
02.10.19	0	0	-- annet	363,0 %	121,12	121,12	enten 326 % eller 109.01 NOk/kg
04.05.20	0	0	- meierismøreprodukter	343,0 %	25,19	25,19	22.39
04.05.90	0	0	- ellers	343,0 %	25,19	25,19	22.39
04.09.00	0	0	Naturlig honning	356,0 %	24,47	24,47	19.58
05.04.00	0	0	Tarmer, blærer og mager av andre dyr enn fisk, hele eller i stykker, ferske kjølte, fryste, saltede, i saltlake, tørkede eller røykte	fri		fri	fri
05.06.10	0	0	- beinbrusk og bein behandlet med syre	fri		fri	fri
05.06.90	9	0	-- andre	fri		fri	fri
05.11.10	0	0	- sæd av storfe	fri		fri	fri
05.11.99	2	1	---- annet		0,36	fri	fri
05.11.99	4	0	---- annet		0,36	fri	fri
05.11.99	9	1	----- sæd av småfe	fri		fri	fri
05.11.99	9	2	----- sæd, unntatt av storfe og småfe	fri		fri	fri
05.11.99	9	3	----- embryo av storfe	fri		fri	fri
05.11.99	9	4	----- embryo av småfe	fri		fri	fri
05.11.99	9	5	----- embryo av andre dyr	fri		fri	fri

Samtykke til ratifikasjon av en frihandelsavtale mellom EFTA-statene og Serbia og en avtale om handel med landbruksvarer mellom Norge og Serbia, begge av 17. desember 2009

Varenummer			Vareslag	Bundet tollsats, ad valorem	Bundet tollsats, spesifikk	MFN- tollsats	Konsesjoner gitt Serbia
05.11.99	9	8	----- andre	fri		fri	fri
06.01.10	0	1	-- løker til bruk i gartneriet	0,1 %		fri	fri
06.01.10	0	2	-- rotknoller, stengel- knoller og rotstokker, til bruk i gartnerier	0,1 %		fri	fri
06.01.10	0	9	-- ellers	0,1 %		fri	fri
06.01.20	0	0	- løker, rotknoller, stengel- knoller og rotstokker, i vekst eller blomst; sikori- planter og -røtter	0,4 %	0,01 S	fri	fri
06.02.10	1	0	--- av grønne planter, i tiden 15. desember – 30. april	0,5 %		fri	fri
06.02.10	9	1	--- andre stiklinger uten rot	0,5 %		fri	fri
06.02.10	9	2	--- podekvister	0,5 %		fri	fri
06.02.20	0	0	- trær og busker som skal bære spiselige frukter eller nøtter, også podede		0,30	fri	fri
06.02.30	9	0	-- ellers		0,03	fri	fri
06.02.90	2	0	-- grunnstammer	1,0 %		fri	fri
06.02.90	3	0	---- kransgran (<i>Arauca- ria</i>), vinterpyrd (<i>Aucuba</i>), buxsbom (<i>Buxus</i>), kamelia (<i>Camellia</i>), draketre (<i>Dracaena</i>), trollhassel (<i>Hamamelis</i>), kristtorn (<i>Ilex</i>), kalmia, laurbær- trær (<i>Laurus</i>), magnolia, palmer (<i>Palmae</i>), pieris, pyracantha og stranvaesia	1,0 %		fri	fri
06.02.90	4	1	----- trær og busker, ikke nevnt ovenfor	1,0 %		fri	fri
06.02.90	4	2	----- stauder, andre enn de som er omfattet av vare- numrene 06.02.9050 – 06.02.9079	1,0 %		fri	fri
06.02.90	5	0	----- grønne potteplanter i tiden fra 15. desember – 30. april, også i sam- plantinger	1,0 %		fri	fri
06.02.90	8	0	--- uten klump av jord eller annet vekstmedium	1,0 %		fri	fri

Samtykke til ratifikasjon av en frihandelsavtale mellom EFTA-statene og Serbia og en avtale om handel med landbruksvarer mellom Norge og Serbia, begge av 17. desember 2009

Varenummer			Vareslag	Bundet tollsats, ad valorem	Bundet tollsats, spesifikk	MFN- tollsats	Konsesjoner gitt Serbia
06.03.11	1	0	--- i tiden fra 1. november – 31. mars	0,60	0,60	0,60	fri
06.03.12	1	0	--- hagenelliker (<i>Dianthus caryophyllus</i>) i tiden 1. november - 15. mai		0,60	0,60	fri
06.03.12	9	0	--- andre	249,0 %	4,07 S	0,60	fri
06.03.13	0	0	-- orkideer		0,60	0,60	fri
06.03.14	1	0	--- i tiden 15. desember – 15. mars		0,60	0,60	fri
06.03.19	2	1	---- symre (<i>Anemone</i>) ginst, <i>Genista</i> , mimosa, soleie (<i>Ranunculus</i>) og syrin (<i>Syringa</i>), også i blandede buketter o.l.		0,60	0,60	fri
06.03.19	2	2	---- (<i>Argyranthemum frutescens Chrysanthemum frutescen</i>) i tiden 1. november – 30. april, freesia i tiden 1. desember – 31. mars og tulipan (<i>Tulipa</i>) i tiden 1. mai – 31. mai, også i blandende buketter o.l.		0,60	0,60	fri
06.03.19	9	1	---- marikåpe (<i>Alche- milla</i>), flamingoblomst (<i>Anthurium</i>), asters (<i>Aster</i>), astilbe, knoppurt (<i>Centaurea</i>), bakkestjerne (<i>erigeron</i>), gerbera, sabel- lilje (<i>Gladiolus</i>) flatskolm (<i>Lathyrus</i>), søyleblomst (<i>Liatris</i>), leddblomst (<i>Physostegia</i>), Protea, Scabiosa, bergknapp (<i>Sedum</i>), gullris <i>Solidago</i> , Solidaster, Strelizia, Trachelium og zinnia, også i blandede buketter	249,0 %	4,07 S	0,60	fri
06.03.90	0	0	- ellers		0,60	0,60	fri
06.04.10	0	0	- mose og lav	1,2 %		fri	fri
06.04.91	1	0	--- Adiantum og Asparagus, i tiden 1. juni – 31. oktober	67,0 %	1,08 S	67,0 %	fri

Samtykke til ratifikasjon av en frihandelsavtale mellom EFTA-statene og Serbia og en avtale om handel med landbruksvarer mellom Norge og Serbia, begge av 17. desember 2009

Varenummer			Vareslag	Bundet tollsats, ad valorem	Bundet tollsats, spesifikk	MFN- tollsats	Konsesjoner gitt Serbia
06.04.91	9	1	---- Adiantum og Asparagus, i tiden 1. november – 31. mai		0,12	fri	fri
06.04.91	9	2	---- juletrær		0,12	fri	fri
06.04.91	9	9	---- andre		0,12	fri	fri
06.04.99	0	0	-- ellers	3,9 %		fri	fri
07.02.00	1	1	- i tiden 1. november – 9. mai	fri		fri	fri
07.02.00	3	0	- i tiden 11. juli – 14. oktober	145,0 %	8,86	8,86	7,00
07.02.00	4	0	- i tiden 15. oktober – 31. oktober		1,60	1,60	fri
07.03.10	1	9	---- annen	47,0 %	1,09	1,09	0,89
07.03.10	2	9	---- annen	85,0 %	2,14	2,14	1,82
07.03.20	0	0	- hvitløk		0,03	fri	fri
07.04.10	3	1	--- i tiden 15. oktober – 30. november		0,18	0,18	fri
07.04.10	4	1	--- i tiden 1. desember – 31. mai	fri		fri	fri
07.04.20	2	0	-- i tiden 1. juni – 20. september		0,24	fri	fri
07.04.90	1	3	--- i tiden 1. oktober – 31. mai	116,0 %	1,71	1,71	1,54
07.04.90	2	0	--- i tiden 1. juni – 31. juli	184,0 %	3,58	3,58	3,30
07.04.90	3	0	--- i tiden 1. august – 30. september		0,05	fri	fri
07.04.90	4	0	--- i tiden 1. oktober – 31. juli	102,0 %	1,86	1,86	1,70
07.04.90	5	0	--- i tiden 1. august – 30. september		0,05	fri	fri
07.04.90	6	0	-- kinakål		0,64	0,64	fri
07.04.90	9	3	--- savoykål i tiden 1. desember – 30. juni	219,0 %	9,16	9,16	fri
07.04.90	9	9	--- annen	219,0 %	9,16	0,80	fri
07.05.11	3	0	---- i tiden 1. desember – 28./29. februar	fri		fri	fri
07.05.11	7	0	---- i tiden 1. desember – 28./29. februar	fri		fri	fri
07.05.21	1	0	--- i tiden 1. april – 30. november		0,24	0,24	fri

Samtykke til ratifikasjon av en frihandelsavtale mellom EFTA-statene og Serbia og en avtale om handel med landbruksvarer mellom Norge og Serbia, begge av 17. desember 2009

Varenummer			Vareslag	Bundet tollsats, ad valorem	Bundet tollsats, spesifikk	MFN- tollsats	Konsesjoner gitt Serbia
07.05.21	9	0	--- i tiden 1. desember – 31. mars	fri		fri	fri
07.05.29	9	0	--- i tiden 1. desember – 31. mars	242,0 %	17,40	fri	fri
07.06.10	3	0	-- neper	63,0 %	3,14	0,80	fri
07.06.90	9	9	-- ellers	230,0 %	7,93	0,80	fri
07.07.00	1	0	- slangeagurker: -- i tiden 10. mars – 31. oktober	120,0 %	7,74	7,74	6,94
07.07.00	2	0	-- i tiden 1. november – 30. november		0,60	0,60	fri
07.07.00	3	0	-- i tiden 1. desember – 9. mars	fri		fri	fri
07.08.20	0	9	-- ellers	50,0 %	5,31	0,50	fri
07.08.90	0	0	- andre belgfrukter		0,12	0,12	fri
07.09.20	1	0	-- i tiden 1. mai – 14. november		0,08	0,08	fri
07.09.20	9	0	-- i tiden 15. november – 30. april	fri		fri	fri
07.09.30	0	0	- auberginer		0,24	0,24	fri
07.09.51	0	0	-- sopper av slekten <i>Agaricus</i> (sjampinjonger)		0,30	0,30	fri
07.09.59	1	0	--- trøfler		0,24	fri	fri
07.09.59	9	0	--- andre		0,30	0,30	fri
07.09.60	1	0	--- i tiden 1. juni – 30. november		0,24	0,24	fri
07.09.60	2	0	--- i tiden 1. desember – 31. mai		0,12	0,12	fri
07.09.60	9	0	-- andre	fri		fri	fri
07.09.70	2	0	-- i tiden 1. oktober – 30. april		0,24	0,24	fri
07.09.90	1	0	-- oliven		0,09	0,09	fri
07.09.90	2	0	-- kapers		0,60	0,60	fri
07.09.90	4	1	--- til dyrefôr	343,0 %	1,78	1,78	1,60
07.09.90	5	0	--- ellers	fri		fri	fri
07.09.90	6	0	--- i tiden 1. juni – 30. november		0,08	0,08	fri

Samtykke til ratifikasjon av en frihandelsavtale mellom EFTA-statene og Serbia og en avtale om handel med landbruksvarer mellom Norge og Serbia, begge av 17. desember 2009

Varenummer			Vareslag	Bundet tollsats, ad valorem	Bundet tollsats, spesifikk	MFN- tollsats	Konsesjoner gitt Serbia
07.09.90	7	0	--- i tiden 1. desember – 31. mai	fri		fri	fri
07.09.90	9	1	--- courgettes (squash)	203,0 %	19,28	0,80	fri
07.09.90	9	9	--- andre	203,0 %	19,28	0,80	fri
07.10.22	0	9	--- ellers	216,0 %	12,07	0,50	fri
07.10.29	0	0	-- andre		0,24	0,24	fri
07.10.30	0	0	- spinat, New Zealand spinat og hagemelde (hagespinat)	139,0 %	13,94	0,80	fri
07.10.80	1	0	-- asperges og artiskokker		0,15	0,15	fri
07.10.80	4	0	-- sopper		0,60	0,60	fri
07.10.80	9	4	--- brokkoli	219,0 %	8,23	0,80	fri
07.10.80	9	5	--- søte pepperfrukter (<i>Capsicum annuum</i> var. <i>annuum</i>)	219,0 %	8,23	0,80	fri
07.11.20	1	0	-- i saltlake		0,09	fri	fri
07.11.20	9	0	-- ellers		0,18	fri	fri
07.11.90	4	0	-- kapers		0,06	fri	fri
07.12.20	0	0	- kepaløk	209,0 %	12,38	fri	fri
07.12.31	0	0	-- sopper av slekten <i>Agaricus</i> (sjampinjonger)		0,06	fri	fri
07.12.32	0	0	-- skrukkøre (<i>Auricularia</i> <i>spp.</i>)		0,06	fri	fri
07.12.33	0	0	-- gelesopp (<i>Tremella spp.</i>)		0,06	fri	fri
07.12.39	0	1	--- trøfler		0,06	fri	fri
07.12.39	0	9	--- ellers		0,06	fri	fri
07.12.90	2	0	-- hvitløk		0,03	fri	fri
07.12.90	4	0	--- ellers	fri		fri	fri
07.12.90	9	1	--- tomat	209,0 %	12,38	fri	fri
07.12.90	9	2	--- gulrøtter	209,0 %	12,38	fri	fri
07.12.90	9	9	--- andre, (herunder grønnsakblandinger)	209,0 %	12,38	fri	fri
07.13.10	0	9	-- ellers	260,0 %	2,51	fri	fri
07.13.20	9	0	-- ellers	fri		fri	fri
07.13.31	0	0	-- bønner av arten <i>Vigna</i> <i>mungo</i> (L.) Hepper eller <i>Vigna radiata</i> (L.) Wilczek	260,0 %	2,51	fri	fri

Samtykke til ratifikasjon av en frihandelsavtale mellom EFTA-statene og Serbia og en avtale om handel med landbruksvarer mellom Norge og Serbia, begge av 17. desember 2009

Varenummer			Vareslag	Bundet tollsats, ad valorem	Bundet tollsats, spesifikk	MFN- tollsats	Konsesjoner gitt Serbia
07.13.32	0	0	-- små røde (<i>Adzuki</i>) bønner (<i>Phaseolus</i> or <i>Vigna angularis</i>)	260,0 %	2,51	fri	fri
07.13.33	0	0	-- hagebønner (<i>Phaseolus</i> <i>vulgaris</i>)	260,0 %	2,51	fri	fri
07.13.39	0	0	-- andre	260,0 %	2,51	fri	fri
07.13.40	9	0	-- ellers	fri		fri	fri
07.13.50	9	0	-- ellers	fri		fri	fri
07.13.90	0	0	- andre	260,0 %	2,51	fri	fri
07.14.10	9	0	-- ellers		0,04	fri	fri
07.14.20	9	0	-- ellers		0,03	fri	fri
08.01.11	0	0	-- kokosmasse	fri		fri	fri
08.01.19	0	0	-- ellers	fri		fri	fri
08.01.21	0	0	-- med skall	fri		fri	fri
08.01.22	0	0	-- uten skall	fri		fri	fri
08.01.31	0	0	-- med skall	fri		fri	fri
08.01.32	0	0	-- uten skall	fri		fri	fri
08.02.11	0	0	-- med skall		0,01	fri	fri
08.02.12	0	0	-- uten skall		0,01	fri	fri
08.02.21	0	0	-- med skall		0,01	fri	fri
08.02.22	0	0	-- uten skall		0,01	fri	fri
08.02.31	0	0	-- med skall		0,05	fri	fri
08.02.32	0	0	-- uten skall		0,05	fri	fri
08.02.40	0	0	- kastanjer (<i>Castanea</i> spp.)		2,00 H	fri	fri
08.02.50	0	0	- pistasienøtter		0,24	fri	fri
08.02.60	0	0	- makadamianøtter		0,24	fri	fri
08.02.90	1	0	-- pekannøtter		0,03	fri	fri
08.02.90	9	1	--- pinjekjerner		0,24	fri	fri
08.02.90	9	9	--- andre		0,24	fri	fri
08.03.00	0	0	Bananer, herunder pisanger, friske eller tørkede	fri		fri	fri
08.04.10	0	0	- dadler		0,03	fri	fri
08.04.20	1	0	-- friske		0,09	fri	fri
08.04.20	9	0	-- ellers		0,01	fri	fri
08.04.30	0	0	- ananas	fri		fri	fri

Samtykke til ratifikasjon av en frihandelsavtale mellom EFTA-statene og Serbia og en avtale om handel med landbruksvarer mellom Norge og Serbia, begge av 17. desember 2009

Varenummer			Vareslag	Bundet tollsats, ad valorem	Bundet tollsats, spesifikk	MFN- tollsats	Konsesjoner gitt Serbia
08.04.40	0	0	- avocadopærer		0,04	fri	fri
08.04.50	0	1	-- guavas		0,04	fri	fri
08.04.50	0	2	-- mangos		0,04	fri	fri
08.04.50	0	3	-- mangostan		0,04	fri	fri
08.05.10	9	0	-- ellers		0,40 H	fri	fri
08.05.20	9	0	-- ellers		0,40 H	fri	fri
08.05.40	9	0	-- ellers		0,40 H	fri	fri
08.05.50	2	0	--- sitroner	fri		fri	fri
08.05.50	3	0	--- limefrukter		0,40 H	fri	fri
08.05.90	9	0	-- ellers		0,40 H	fri	fri
08.06.10	1	1	--- druer til spisebruk		0,40 H	fri	fri
08.06.10	1	9	--- ellers		0,40 H	fri	fri
08.06.10	9	1	-- druer til spisebruk		0,20 H	fri	fri
08.06.10	9	9	--- ellers		0,20 H	fri	fri
08.06.20	0	0	- tørkede	fri		fri	fri
08.07.11	0	0	-- vannmeloner	fri		fri	fri
08.07.19	0	0	-- andre	fri		fri	fri
08.07.20	0	0	- papayas		0,12	fri	fri
08.08.10	2	2	-- i tiden 1. desember – 30. april		0,03	0,03	fri
08.08.20	1	2	--- i tiden 1. desember – 10. august		0,02	0,02	fri
08.08.20	6	0	-- kveder		0,09	fri	fri
08.09.10	1	0	-- i tiden 16. mai – 15. august		0,06	0,06	fri
08.09.10	9	0	-- i tiden 16. august – 15. mai		0,24	0,24	fri
08.09.30	1	0	--- i tiden 16. mai – 15. August		0,12	0,12	fri
08.09.30	2	0	--- i tiden 16. august – 15. mai		0,24	0,24	fri
08.09.30	3	0	--- i tiden 16. mai – 15. august		0,12	0,12	fri
08.09.30	9	0	--- i tiden 16. august – 15. mai		0,24	0,24	fri
08.09.40	1	0	--- i tiden 15. april – 30. juni		0,15	0,15	fri

Samtykke til ratifikasjon av en frihandelsavtale mellom EFTA-statene og Serbia og en avtale om handel med landbruksvarer mellom Norge og Serbia, begge av 17. desember 2009

Varenummer	Vareslag		Bundet tollsats, ad valorem	Bundet tollsats, spesifikk	MFN- tollsats	Konsesjoner gitt Serbia
08.09.40	2	1	--- i tiden 1. juli – 20. august	0,36	0,36	fri
08.09.40	4	1	--- i tiden 11. oktober – 31. oktober	0,72	0,72	fri
08.09.40	5	1	--- i tiden 1. november – 14. april	0,36	0,36	fri
08.09.40	6	0	-- slåpefrukter	0,18	fri	fri
08.10.10	1	1	-- i tiden 15. april – 8. juni	0,18	0,18	fri
08.10.10	3	0	-- i tiden 1. november – 31. mars	100,0 %	13,29	0,36 fri
08.10.10	4	0	-- i tiden 1. april – 14. april	0,36	0,36	fri
08.10.20	9	1	--- bjørnebær	0,09	fri	fri
08.10.20	9	9	--- ellers	0,09	fri	fri
08.10.40	1	0	-- tyttebær	fri	fri	fri
08.10.40	9	0	-- ellers	0,09	fri	fri
08.10.50	0	0	- kiwi	0,06	fri	fri
08.10.60	0	0	- durian	0,06	fri	fri
08.10.90	1	0	-- multer	fri	fri	fri
08.10.90	9	0	-- ellers	0,06	fri	fri
08.11.90	0	8	-- ellers	128,0 %	8,59	8,59 7,54
08.12.90	1	0	-- sitrusfrukter	fri	fri	fri
08.12.90	2	0	-- aprikoser og ferskener	fri	fri	fri
08.13.10	0	0	- aprikoser	0,12	0,12	fri
08.13.20	0	0	- svsker	fri	fri	fri
08.13.40	0	1	-- blåbær	188,0 %	4,83	3,20 fri
08.13.40	0	2	-- ellers	188,0 %	4,83	0,39 fri
08.13.50	1	0	-- bestående hovedsakelig av nøtter som hører under posisjon 08.02	0,02	fri	fri
08.13.50	9	1	--- bestående bare av nøtter som hører under posisjon 08.01 eller av nøtter som hører under posisjon 08.01 og 08.02	188,0 %	4,83	0,36 fri
08.13.50	9	2	--- blandet frukt og nøtter, bestående av frukter og nøtter som hører under posisjonene 08.01 - 08.06	188,0 %	4,83	0,36 fri
08.13.50	9	9	--- andre blandinger	188,0 %	4,83	0,36 fri

Samtykke til ratifikasjon av en frihandelsavtale mellom EFTA-statene og Serbia og en avtale om handel med landbruksvarer mellom Norge og Serbia, begge av 17. desember 2009

Varenummer	Vareslag		Bundet tollsats, ad valorem	Bundet tollsats, spesifikk	MFN- tollsats	Konsesjoner gitt Serbia
08.14.00	0	0	Skall av sitrusfrukter eller meloner (herunder vannmeloner), friske, fryste, tørkede eller midlertidig konser- verte i saltlake, i svovel- syrlingvann eller i andre konserverende opp- løsninger		fri	fri
09.03.00	0	0	Maté	4,5 %	fri	fri
09.04.11	0	0	- - ikke knust eller malt	fri	fri	fri
09.04.12	0	0	- - knust eller malt	fri	fri	fri
09.04.20	0	0	- tørkede, knuste eller malte frukter av slektene <i>Capsicum</i> eller <i>Pimenta</i>	fri	fri	fri
09.05.00	0	0	Vanilje	fri	fri	fri
09.06.11	0	0	- - kanel (<i>Cinnamomum zeylanicum</i> Blume)	fri	fri	fri
09.06.19	0	0	- - ellers	fri	fri	fri
09.06.20	0	0	- knust eller malt	fri	fri	fri
09.07.00	0	0	Kryddernellik, (hele frukter, tørkede blomster og stilker)	fri	fri	fri
09.08.10	0	0	- muskat	fri	fri	fri
09.08.20	0	0	- muskatblomme	fri	fri	fri
09.08.30	0	0	- kardemomme	fri	fri	fri
09.09.10	0	0	- anis og stjerneanis		0,10	fri
09.09.20	0	0	- koriander		0,10	fri
09.09.30	0	0	- spisskommen		0,10	fri
09.09.40	0	0	- karve		0,10	fri
09.09.50	1	0	- - fennikel		0,10	fri
09.09.50	2	0	- - einebær		0,04	fri
09.10.10	0	0	- ingefær	fri	fri	fri
09.10.20	0	0	- safran	fri	fri	fri
09.10.30	0	0	- gurkemeie (kurkuma)		0,15	fri
09.10.91	0	0	- - blandinger som nevnt i note 1.b til dette kapittel:		0,15	fri
09.10.99	2	0	- - - karri	fri	fri	fri

Samtykke til ratifikasjon av en frihandelsavtale mellom EFTA-statene og Serbia og en avtale om handel med landbruksvarer mellom Norge og Serbia, begge av 17. desember 2009

Varenummer			Vareslag	Bundet tollsats, ad valorem	Bundet tollsats, spesifikk	MFN- tollsats	Konsesjoner gitt Serbia
09.10.99	3	0	--- laurbær, laurbærblad, sellerifrø og timian	fri		fri	fri
09.10.99	9	0	--- andre		0,15	fri	fri
10.05.10	0	0	- såkorn	fri		fri	fri
10.05.90	9	0	-- ellers	fri		fri	fri
10.06.10	9	0	-- ellers	fri		fri	fri
10.06.20	9	0	-- ellers	fri		fri	fri
10.06.30	1	0	-- til menneskeføde		0,12	fri	fri
10.06.30	9	9	-- ellers		0,04	fri	fri
10.06.40	1	0	-- til menneskeføde		0,12	fri	fri
10.06.40	9	9	-- ellers		0,04	fri	fri
10.07.00	9	0	- ellers	fri		fri	fri
10.08.10	9	0	-- ellers	fri		fri	fri
10.08.20	9	0	-- ellers	fri		fri	fri
10.08.30	9	0	-- ellers		0,09	fri	fri
11.02.20	9	0	-- ellers	fri		fri	fri
11.02.90	0	2	--- ellers	370,0 %	3,30	fri	fri
11.03.13	9	0	--- ellers	fri		fri	fri
11.03.19	2	0	---- ellers	fri		fri	fri
11.04.23	9	0	--- ellers	fri		fri	fri
11.04.29	0	2	---- ellers	338,0 %	3,50	fri	fri
11.04.29	0	4	---- ellers	338,0 %	3,50	fri	fri
11.06.10	9	0	-- ellers		0,06	fri	fri
11.06.30	9	0	-- ellers		0,04	fri	fri
11.07.10	9	0	-- ellers	fri		fri	fri
11.07.20	9	0	-- ellers	fri		fri	fri
11.09.00	9	0	- ellers	1,5 %		fri	fri
12.01.00	9	0	- ellers	fri		fri	fri
12.02.10	9	0	-- ellers	fri		fri	fri
12.02.20	9	0	-- ellers	fri		fri	fri
12.03.00	9	0	- ellers	fri		fri	fri
12.04.00	9	0	- ellers	fri		fri	fri
12.05.10	9	0	-- ellers	fri		fri	fri
12.05.90	9	0	-- ellers	fri		fri	fri
12.06.00	9	0	- ellers	fri		fri	fri

Samtykke til ratifikasjon av en frihandelsavtale mellom EFTA-statene og Serbia og en avtale om handel med landbruksvarer mellom Norge og Serbia, begge av 17. desember 2009

Varenummer			Vareslag	Bundet tollsats, ad valorem	Bundet tollsats, spesifikk	MFN- tollsats	Konsesjoner gitt Serbia
12.07.20	9	0	-- ellers	fri		fri	fri
12.07.40	9	0	-- ellers	fri		fri	fri
12.07.50	9	0	-- ellers		0,08	fri	fri
12.07.91	9	0	--- ellers	fri		fri	fri
12.07.99	9	0	--- ellers	fri		fri	fri
12.08.10	9	0	-- ellers	fri		fri	fri
12.08.90	9	0	-- ellers	fri		fri	fri
12.09.10	0	0	- sukkerbetefrø		0,72	fri	fri
12.09.30	0	0	- frø av urteaktige planter som hovedsakelig dyrkes på grunn av sine blomster	fri		fri	fri
12.09.91	1	0	--- agurk-, blomkål-, gulrot-, løk-, persille-, og salatfrø		0,18	fri	fri
12.09.91	9	1	---- kålfrø		0,72	fri	fri
12.09.91	9	9	---- andre		0,72	fri	fri
12.09.99	0	0	-- ellers	fri		fri	fri
12.10.10	0	0	- humle, verken malt, pulverisert eller i form av pelleter		0,08	0,08	fri
12.10.20	0	1	-- humle, malt, pulverisert eller i form av pelleter	4,5 %		4,5 %	fri
12.10.20	0	2	-- lupulin	4,5 %		4,5 %	fri
12.11.20	0	0	- ginsengrot	fri		fri	fri
12.11.30	0	0	- kokablader	fri		fri	fri
12.11.40	0	0	- valmuehalm («poppy straw»)	fri		fri	fri
12.11.90	0	0	- ellers	fri		fri	fri
12.12.20	9	0	-- ellers	fri		fri	fri
12.12.91	9	0	--- ellers	fri		fri	fri
12.12.99	9	0	--- ellers	fri		fri	fri
13.01.20	0	0	- gummi arabicum	fri		fri	fri
13.01.90	0	0	- andre	fri		fri	fri
13.02.11	0	0	-- opium	4,5 %		fri	fri
15.02.00	9	0	- ellers		0,05	fri	fri

Samtykke til ratifikasjon av en frihandelsavtale mellom EFTA-statene og Serbia og en avtale om handel med landbruksvarer mellom Norge og Serbia, begge av 17. desember 2009

Varenummer	Vareslag		Bundet tollsats, ad valorem	Bundet tollsats, spesifikk	MFN- tollsats	Konsesjoner gitt Serbia
15.03.00	0	0	Solarstearin, isterolje, oleostearin (presstalg), oleomargarin og talgolje, ikke emulgert, oppblandet eller bear- beidd på annen måte		0,01	fri
15.05.00	0	0	Ullfett og fettstoffer utvunnet derav (herunder lanolin)		0,02	fri
15.06.00	2	1	-- beinfett, beinolje og klovölje		0,05	fri
15.06.00	9	9	--- ellers		0,02	fri
15.07.10	9	0	-- annen		0,03	fri
15.08.10	9	0	-- annen		0,03	fri
15.09.10	9	0	-- annen		fri	fri
15.09.90	9	0	-- annen		fri	fri
15.10.00	9	0	- annen		fri	fri
15.11.10	9	0	-- annen		fri	fri
15.11.90	9	9	--- ellers		fri	fri
15.12.11	9	0	--- annen		0,05	fri
15.12.19	9	0	--- annen		14,4 %	14,4 %
15.12.21	9	0	--- annen		0,05	fri
15.13.11	9	0	--- annen		0,03	fri
15.13.21	9	0	--- ellers		0,03	fri
15.14.11	9	0	--- ellers		0,05	fri
15.14.91	9	0	--- ellers		0,05	fri
15.15.11	9	0	--- annen		0,05	fri
15.15.21	9	0	--- annen		0,05	fri
15.15.30	9	0	-- annen		fri	fri
15.15.50	2	0	--- rå olje		0,05	fri
15.15.90	2	1	-- olje av akajounøttskall, treoljer (herunder kine- sisk treolje og dens frak- sjoner) eller oiticicaolje, ikke til dyrefôr		fri	fri
15.15.90	3	2	-- jojobaolje og dens frak- sjoner, ikke til dyrefôr		fri	fri
15.15.90	7	0	--- rå olje		0,03	fri

Samtykke til ratifikasjon av en frihandelsavtale mellom EFTA-statene og Serbia og en avtale om handel med landbruksvarer mellom Norge og Serbia, begge av 17. desember 2009

Varenummer			Vareslag	Bundet tollsats, ad valorem	Bundet tollsats, spesifikk	MFN- tollsats	Konsesjoner gitt Serbia
15.16.10	2	0	--- i sin helhet fra fisk eller sjøpattedyr	5,1 %		fri	fri
15.17.90	9	8	---- andre		0,02	fri	fri
15.18.00	2	1	-- kinesisk treolje og liknende treoljer, oiticicaolje	fri		fri	fri
15.18.00	3	1	-- sikkativerter oljer		0,08	fri	fri
15.18.00	4	1	-- linolje, kokt		0,07	fri	fri
17.01.11	9	0	--- ellers		0,03	fri	fri
17.01.12	9	0	--- ellers		0,03	fri	fri
17.01.91	9	0	--- ellers		0,03	fri	fri
17.01.99	9	1	---- raffinade og melis		0,03	fri	fri
17.01.99	9	5	----- i pakninger som veier høyst 24 kg (detalj-salgs- pakninger)		0,03	fri	fri
17.01.99	9	9	----- ellers (bulkvarer og storpakninger)		0,03	fri	fri
17.02.11	9	0	--- ellers	fri		fri	fri
17.02.19	9	0	--- ellers	fri		fri	fri
17.02.20	9	0	-- ellers	fri		fri	fri
17.02.60	9	0	-- ellers	fri		fri	fri
17.02.90	9	9	--- annet	fri		fri	fri
17.03.10	9	0	-- ellers	fri		fri	fri
17.03.90	9	0	-- ellers	fri		fri	fri
18.01.00	0	0	Kakaobønner, hele eller knuste, også brente	fri		fri	fri
18.02.00	0	0	Kakaoskall og annet kakaoavfall	fri		fri	fri
20.01.90	1	0	--- kapers		0,60	0,60	fri
20.01.90	2	0	--- oliven		0,30	0,30	fri
20.01.90	6	1	---- søte pepper frukter (<i>Capsicum annuum</i> var. <i>annuum</i>)	223,0 %	12,92	0,18	fri
20.01.90	9	9	--- ellers	223,0 %	12,92	12,92	10,98
20.02.10	0	9	-- ellers	151,0 %	12,97	2,00	fri
20.03.10	0	2	-- dyrkede		0,60	0,60	fri
20.03.10	0	8	-- andre		0,60	0,60	fri
20.03.20	0	0	- trøfler		0,06	fri	fri

Samtykke til ratifikasjon av en frihandelsavtale mellom EFTA-statene og Serbia og en avtale om handel med landbruksvarer mellom Norge og Serbia, begge av 17. desember 2009

Varenummer	Vareslag			Bundet tollsats, ad valorem	Bundet tollsats, spesifikk	MFN- tollsats	Konsesjoner gitt Serbia
20.03.90	0	1	-- dyrkede		0,60	0,60	fri
20.03.90	0	9	-- andre		0,60	0,60	fri
20.04.90	9	1	--- artiskokker	288,0 %	34,92	0,20	fri
20.05.51	0	0	-- bønner, avskallede	606,0 %	38,01	1,50	fri
20.05.59	0	9	--- ellers	249,0 %	15,64	1,50	fri
20.05.60	0	0	- asparges		0,06	0,06	fri
20.05.70	0	0	- oliven		0,60	0,60	fri
20.05.91	0	0	-- bambusskudd	288,0 %	34,92	fri	fri
20.05.99	0	9	--- ellers, herunder grønnsakblandinger	288,0 %	34,92	34,92	29,68
20.06.00	1	0	- ingefær	102,0 %	14,96	fri	fri
20.08.20	0	0	- ananas	fri		fri	fri
20.08.30	9	9	--- annen		0,18	0,18	fri
20.08.40	0	0	- pærer	86,0 %	8,34	0,30	fri
20.08.92	0	1	--- utelukkende bestående av frukter som hører under posisjonene 08.03 - 08.10	288,0 %	34,92	1,00	fri
20.09.11	2	0	---- i emballasje som med sitt innhold veier minst 3 kg	fri		fri	fri
20.09.11	3	0	----- konsentrert	fri		fri	fri
20.09.12	2	0	--- annen, i emballasje som med sitt innhold veier minst 3 kg	fri		fri	fri
20.09.19	2	0	---- annen, i emballasje som med sitt innhold veier minst 3 kg	fri		fri	fri
20.09.21	0	0	-- med en Brix-verdi på høyst 20	fri		fri	fri
20.09.29	0	0	-- ellers	fri		fri	fri
20.09.31	1	0	--- i emballasje som med sitt innhold veier minst 3 kg	fri		fri	fri
20.09.39	1	0	--- i emballasje som med sitt innhold veier minst 3 kg	fri		fri	fri
20.09.41	1	0	--- i emballasje som med sitt innhold veier minst 3 kg	fri		fri	fri
20.09.49	1	0	--- i emballasje som med sitt innhold veier minst 3 kg	fri		fri	fri

Samtykke til ratifikasjon av en frihandelsavtale mellom EFTA-statene og Serbia og en avtale om handel med landbruksvarer mellom Norge og Serbia, begge av 17. desember 2009

Varenummer			Vareslag	Bundet tollsats, ad valorem	Bundet tollsats, spesifikk	MFN- tollsats	Konsesjoner gitt Serbia
20.09.71	0	0	-- med en Brix-verdi på høyst 20	340,0 %	27,20	27,20	23,12
20.09.79	0	0	-- ellers	340,0 %	27,20	27,20	23,12
20.09.80	9	9	--- andre	340,0 %	27,20	27,20	23,12
20.09.90	0	9	-- andre blandinger	340,0 %	27,20	27,20	23,12
22.04.10	0	1	-- med alkoholinnhold høyst 2,5 volumprosent	fri		fri	fri
22.04.10	0	9	-- ellers	fri		fri	fri
22.04.21	0	1	--- med alkoholinnhold høyst 2,5 volumprosent	fri		fri	fri
22.04.21	0	9	--- ellers	fri		fri	fri
22.04.29	0	1	-- med alkoholinnhold høyst 2,5 volumprosent	fri		fri	fri
22.04.29	0	9	--- ellers	fri		fri	fri
22.04.30	0	2	--- druemost i gjæring samt druemost hvor gjæringen er stanset på annen måte enn ved tilsetning av alkohol	fri		fri	fri
22.04.30	0	3	--- annen	fri		fri	fri
22.04.30	0	4	--- druemost i gjæring samt druemost hvor gjæringen er stanset på annen måte enn ved tilsetning av alkohol	fri		fri	fri
22.04.30	0	9	--- annen	fri		fri	fri
22.06.00	0	2	- med alkoholinnhold over 0,5 til og med 0,7 vol. %	fri		fri	fri
22.06.00	0	3	- med alkoholinnhold over 0,7 til og med 2,5 vol. %	fri		fri	fri
22.06.00	0	9	- ellers	fri		fri	fri
22.07.10	9	0	-- ellers	fri		fri	fri
23.01.20	1	0	-- til dyrefôr	156,0 %	3,57	fri	fri
23.01.20	9	0	-- ellers	fri		fri	fri
23.02.10	9	0	-- ellers	fri		fri	fri
23.02.40	1	0	-- av ris, ikke til dyrefôr	fri		fri	fri
23.02.50	9	0	-- ellers	fri		fri	fri
23.03.10	9	0	-- ellers	fri		fri	fri
23.03.20	9	0	-- ellers	fri		fri	fri

Samtykke til ratifikasjon av en frihandelsavtale mellom EFTA-statene og Serbia og en avtale om handel med landbruksvarer mellom Norge og Serbia, begge av 17. desember 2009

Varenummer			Vareslag	Bundet tollsats, ad valorem	Bundet tollsats, spesifikk	MFN- tollsats	Konsesjoner gitt Serbia
23.03.30	9	0	-- ellers	fri		fri	fri
23.04.00	9	0	- ellers	fri		fri	fri
23.05.00	9	0	- ellers	fri		fri	fri
23.06.10	9	0	-- ellers	fri		fri	fri
23.06.20	9	0	-- ellers	fri		fri	fri
23.06.30	9	0	-- ellers	fri		fri	fri
23.06.41	9	0	--- ellers	fri		fri	fri
23.06.49	9	0	--- ellers	fri		fri	fri
23.06.50	9	0	-- ellers	fri		fri	fri
23.06.60	9	0	-- ellers	fri		fri	fri
23.06.90	9	0	-- ellers	fri		fri	fri
23.07.00	9	0	- ellers	fri		fri	fri
23.09.10	9	1	--- hundemat	fri		fri	fri
23.09.10	9	2	--- kattemat	fri		fri	fri
23.09.90	3	0	---- til akvariefisk	fri		fri	fri
23.09.90	5	0	---- til kjæledyr	fri		fri	fri
23.09.90	8	0	---- til kjæledyr	fri		fri	fri
24.01.10	0	0	- tobakk, ikke strippet	fri		fri	fri
24.01.20	0	0	- tobakk, helt eller delvis strippet	fri		fri	fri
24.01.30	0	0	- avfall av tobakk	fri		fri	fri
24.02.10	0	1	-- sigarer		12,75	fri	fri
24.02.10	0	9	-- ellers		12,75	fri	fri
24.02.20	0	0	- sigaretter med innhold av tobakk		14,45	fri	fri
24.02.90	0	0	- andre		12,75	fri	fri
24.03.10	0	0	- røyketobakk, også med innhold av tobakkerstat- ninger, uansett mengde		7,65	fri	fri
24.03.91	0	0	-- «homogenisert» eller «rekonstituert» tobakk		7,65	fri	fri
24.03.99	1	0	--- tobakkekstrakter og tobakkessenser	fri		fri	fri
24.03.99	9	1	---- skråtobakk og snus		7,65	fri	fri
24.03.99	9	9	---- ellers		7,65	fri	fri

Vedlegg 4

Agreement on Agriculture Between the Republic of Serbia and the Kingdom of Norway

Article 1

Scope and Coverage

This Agreement concerning trade in agricultural products between the Republic of Serbia (hereinafter referred to as «Serbia») and the Kingdom of Norway (hereinafter referred to as «Norway») is concluded further to the Free Trade Agreement between Serbia and the EFTA States (hereinafter referred to as «the Free Trade Agreement»), which was signed on 17 December 2009, and in particular pursuant to paragraph 2 of Article 6 of that Agreement.

Article 2

Tariff Concessions

Serbia shall grant tariff concessions to agricultural products originating in Norway as specified in Annex I. Norway shall grant tariff concessions to agricultural products originating in Serbia as specified in Annex II.

Article 3

Rules of Origin and Customs Procedures

1. The rules of origin and the provisions on co-operation in customs matters set out in Protocol B to the Free Trade Agreement shall apply to this Agreement, except as provided for in paragraph 2. Any reference to «EFTA States» in that Protocol shall be taken to refer to Norway.
2. For the purposes of this Agreement, Articles 3 and 4 of Protocol B to the Free Trade Agreement shall not apply to products covered by this Agreement which are exported from one EFTA State to another.

Article 4

Dialogue

The Parties shall examine any difficulties that might arise in their trade in agricultural products and shall endeavour to seek appropriate solution.

Article 5

Further Liberalisation

The Parties undertake to continue their efforts with a view to achieving further liberalisation of their trade in agricultural products, taking account of the pattern of such trade between them, the particular sensitivities of such products, and the development of agricultural policy on either side. At the request of either Party, the Parties shall consult to achieve this objective, including through improvements in market access by reduction or elimination of customs duties on agricultural products and through extension of the scope of agricultural products covered by this Agreement.

Article 6

WTO Agreement on Agriculture

The Parties confirm their rights and obligations under the WTO Agreement on Agriculture.

Article 7

Provisions of the Free Trade Agreement

The provisions on territorial application (Article 3), Central, Regional and Local Government (Article 4), Quantitative Restrictions (Article 10), Sanitary and Phytosanitary Measures (Article 12), Technical Regulations (Article 13), Anti-dumping (Article 18) and Bilateral Safeguard Measures (Article 21) as well as Chapter 7 on Dispute Settlement of the Free Trade Agreement shall apply, *mutatis mutandis*, between the Parties to this Agreement.

Samtykke til ratifikasjon av en frihandelsavtale mellom EFTA-statene og Serbia og en avtale om handel med landbruksvarer mellom Norge og Serbia, begge av 17. desember 2009

Article 8

Entry into Force and Relationship between this Agreement and the Free Trade Agreement

This Arrangement shall enter into force on, or be applied provisionally from, the same date as the Free Trade Agreement enters into force or is applied provisionally between Serbia and Norway. It shall remain in force as long as the Free Trade Agreement remains in force between them.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Agreement.

Done at Geneva,
this 17th day of December 2009, in two originals.

For the Republic of Serbia
For the Kingdom of Norway

Annex I

Referred to in article 2

Tariff concessions Serbia

Tariff Code	Description of Products	Ad valorem in % and specific duty -RSD/kg
1	2	3
0103	Live swine:	
0103 10 00 00	– Pure-bred breeding animals	0%
0204	Meat of sheep or goats, fresh, chilled or frozen:	
	– Other meat of sheep, fresh or chilled :	
0204 21 00 00	– – Carcasses and half-carcasses	25%+ 20 RSD/kg
0204 22	– – Other cuts with bone in	25%+ 20 RSD/kg
0204 23 00 00	– – Boneless	25%+ 20 RSD/kg
0204 30 00 00	– Carcasses and half-carcasses of lamb, frozen	25%+ 20 RSD/kg
	– Other meat of sheep, frozen :	
0204 41 00 00	– – Carcasses and half-carcasses	25 %+ 20 RSD/kg
0204 42	– – Other cuts with bone in	25%+ 20 RSD/kg
0204 43	– – Boneless-bez kostiju	25%+ 20 RSD/kg
0206	Edible offal of bovine animals, swine, sheep, goats, horses, asses, mules or hinnies, fresh, chilled or frozen:	
0206 10	– Of bovine animals, fresh or chilled	28%
02.07	Meat and edible offal, of the poultry of heading 01.05, fresh, chilled or frozen:	
	– Of fowls of the species <i>Gallus domesticus</i> :	
0207 13	– – Cuts and offal, fresh or chilled	27 % + 30 RSD/kg
0207 14	– – Cuts and offal, frozen :	27% + 45 RSD/kg
	– Of turkeys :	

Tariff Code	Description of Products	Ad valorem in % and specific duty -RSD/kg
0207 26	-- Cuts and offal, fresh or chilled	25 % + 28 RSD/kg
0207 27	-- Cuts and offal, frozen:	25% + 45 RSD/kg
	– Of ducks, geese or guinea fowls :	
0207 34	-- Fatty livers, fresh or chilled	10%
0207 35	-- Other, fresh or chilled	10% + 28 RSD/kg
0207 36	-- Other, frozen :	10% + 28 RSD/kg
0210	Meat and edible meat offal, salted, in brine, dried or smoked; edible flours and meals of meat or meat offal:	
	– Meat of swine:	
0210 11	-- Hams, shoulders and cuts thereof, with bone in	27%+ 32 RSD/kg
0210 12	-- Bellies (streaky) and cuts thereof	27% + 24 RSD/kg
0210 19	-- Other	27%+ 24 RSD/kg
0210 20	- Meat of bovine animals	27%+ 24 RSD/kg
	– Other, including edible flours and meals of meat or meat offal :	
0210 99	-- Other :	5% +16 RSD/kg
0406	Cheese and curd:	
0406 10	– Fresh (unripened or uncured) cheese, including whey cheese and curd :	27%+60 RSD/kg
0406 20	– Grated or powdered cheese, of all kinds	20%
0406 30	– Processed cheese, not grated or powdered	27%+60 RSD/kg
0406 40	– Blue-veined cheese and other cheese containing veins produced by <i>Penicillium roqueforti</i> :	10%
0406 90	– Other cheese :	27%+60 RSD/kg
	– – Other :	
0406 90 39	- - - Jarlsberg	0%
0504 00 00	Guts, bladders and stomachs of animals (other than fish), whole and pieces thereof, fresh, chilled, frozen, salted, in brine, dried or smoked:	0%
0511	Animal products not elsewhere specified or included; Dead animals of Chapter 1 or 3, unfit for human consumption:	
0511 10 00 00	– Bovine semen	0%
0511 99	– Frozen semen, other; including from swine	0%
1507	Soya-bean oil and its fractions, whether or not refined, but not chemically modified:	
1507 10	Crude oil, whether or not degummed	24%
1601 00	Sausages and similar products, of meat, meat offal or blood; food preparations based on these products:	27 %+ 32 RSD/kg

Samtykke til ratifikasjon av en frihandelsavtale mellom EFTA-statene og Serbia og en avtale om handel med landbruksvarer mellom Norge og Serbia, begge av 17. desember 2009

Tariff Code	Description of Products	Ad valorem in % and specific duty -RSD/kg
1602	Other prepared or preserved meat, meat offal or blood:	
1602 10 00 00	– Homogenised preparations	27 % + 36 RSD/kg
1602 20	– Of liver of any animal :	27 %+ 36 RSD/kg
1602 31	– Of poultry of heading 01.05:	27 % + 30 RSD/kg
1602 32	– – Of fowls of the species <i>Gallus domesticus</i>	27 % + 35 RSD/kg
1602 39	– – Other	27%
	– Of swine :	
1602 41	– – Hams and cuts thereof	27 % + 36 RSD/kg
1602 42	– – Shoulders and cuts thereof	27 % + 36 RSD/kg
1602 49	– – Other, including mixtures :	27 % + 36 RSD/kg
1602 50	– Of bovine animals	27 % + 36 RSD/kg
1602 90	– Other, including preparations of blood of any animal	27 % + 36 RSD/kg
1603	Extracts and juices of meat, fish or crustaceans, molluscs or other aquatic invertebrates:	
1603 00	Extracts and juices of meat	10%
2201	Waters, including natural or artificial mineral waters and aerated waters, not containing added sugar or other sweetening matter nor flavoured; ice and snow:	
2201 10	– Mineral waters and aerated waters	24%
2201 90	– Other	24%
2208	Undenatured ethyl alcohol of an alcoholic strength by volume less than 80% vol; spirits, liqueurs and other spirituous beverages:	
2208 60	– Vodka	25%
2208 90	– Other, including aquavit (distilled spirits flavoured with cumin seeds)	25%
	– – Other spirits and other spirituous beverages, in containers holding:	
	– – – 2 litres or less:	
	– – – – Other:	
	– – – – – Spirits (excluding liqueurs):	
	– – – – – Other:	
2208 90 56 00	– – – – – Other	
ex 2208 90 56 00	ex AQUAVIT (distilled spirits flavoured with cumin seeds)	0%
2309	Preparations of a kind used in animal feeding.	
2309 10	– Dog or cat food, put up for retail sale :	10%
2309 90	– Other	12%

Annex 2**Referred to in article 2****Tariff concessions Norway**

Customs duties on imports from Serbia into Norway, on agricultural products. Norway shall not apply a higher customs duty than that specified in column 6.

Norwegian Tariff Code			Description of Products	Bound rate of duty, ad valorem	Bound rate of duty, specific	MFN-applied rate of duty	Concessions to Serbia
1		2		3	4	5	6
01.01.10	9	0	-- Other	Free		Free	Free
01.01.90	8	0	-- Asses, mules and hinnies	Free		Free	Free
01.06.11	0	0	-- Primates	Free		Free	Free
01.06.12	0	0	-- Whales, dolphins and porpoises (mammals of the order Cetacea); manatees and dugongs (mammals of the order Sirenia)	Free		Free	Free
01.06.19	9	2	---- Fur-bearing animals, not elsewhere mentioned or included	Free		Free	Free
01.06.19	9	9	---- Other	Free		Free	Free
01.06.20	0	0	-- Reptiles (including snakes and turtles)	Free		Free	Free
01.06.31	0	0	-- Birds of prey	Free		Free	Free
01.06.32	0	0	-- Psittaciformes (including parrots, parakeets, macaws and cockatoos)	Free		Free	Free
01.06.39	1	0	---- Pheasants		0.60	Free	Free
01.06.39	9	1	---- Ostriches	Free		Free	Free
01.06.39	9	9	---- Other	Free		Free	Free
01.06.90	0	0	-- Other	Free		Free	Free
02.01.10	0	0	-- Carcasses and half-carcasses	344.0%	32.28	32.28	Either 309% or 29.05 NOK/kg
02.01.20	0	1	-- «Compensated quarters», i.e. forequarters and the hindquarters of the same animal are presented at the same time	344.0%	66.40	32.28	Either 309% or 29.05 NOK/kg

Samtykke til ratifikasjon av en frihandelsavtale mellom EFTA-statene og Serbia og en avtale om handel med landbruksvarer mellom Norge og Serbia, begge av 17. desember 2009

Norwegian Tariff Code				Description of Products	Bound rate of duty, ad valorem	Bound rate of duty, specific	MFN- applied rate of duty	Concessions to Serbia
02.01.20	0	2	--	Other forequarters	344.0%	66.40	66.40	Either 309% or 59.76 NOK/kg
02.01.20	0	3	--	Other hindquarters	344.0%	66.40	66.40	Either 309% or 59.76 NOK/kg
02.01.20	0	4	--	So-called «Pistola cuts»	344.0%	66.40	66.40	Either 309% or 59.76 NOK/kg
02.01.20	0	8	--	Other	344.0%	66.40	66.40	Either 309% or 59.76 NOK/kg
02.02				Meat of bovine animals, frozen.				30% reduction in the in-quota duties. year 2000 level. of the annual global WTO quota for meat of bovine animals. frozen of 1084 tons.
02.03.11	1	0	---	Of domestic swine	363.0%	24.64	24.64	Either 326% or 22.18 NOK/kg
02.03.11	9	0	---	Of other swine	363.0%	24.64	24.64	Either 326% or 22.18 NOK/kg
02.03.12	1	1	----	Hams and cuts thereof	363.0%	54.99	54.99	Either 326% or 49.49 NOK/kg
02.03.12	1	9	----	Shoulders and cuts thereof	363.0%	54.99	54.99	Either 326% or 49.49 NOK/kg
02.03.12	9	0	---	Of other swine	363.0%	54.99	54.99	Either 326% or 49.49 NOK/kg
02.03.19	1	1	----	Fore-ends and cuts thereof	363.0%	64.96	64.96	Either 326% or 58.46 NOK/kg
02.03.19	1	3	----	Loins and cuts thereof, with bone in	363.0%	64.96	64.96	Either 326% or 58.46 NOK/kg
02.03.19	1	6	-----	Boneless	363.0%	64.96	64.96	Either 326% or 58.46 NOK/kg
02.03.19	1	7	-----	Other	363.0%	64.96	64.96	Either 326% or 58.46 NOK/kg
02.03.19	5	5	-----	Boneless	363.0%	64.96	64.96	Either 326% or 58.46 NOK/kg
02.03.19	5	9	-----	Other	363.0%	64.96	64.96	Either 326% or 58.46 NOK/kg
02.03.19	9	0	---	Of other swine	363.0%	64.96	64.96	Either 326% or 58.46 NOK/kg

Samtykke til ratifikasjon av en frihandelsavtale mellom EFTA-statene og Serbia og en avtale om handel med landbruksvarer mellom Norge og Serbia, begge av 17. desember 2009

Norwegian Tariff Code			Description of Products	Bound rate of duty, ad valorem	Bound rate of duty, specific	MFN- applied rate of duty	Concessions to Serbia
02.03.21	1	0	– – – Of domestic swine	363.0%	24.64	24.64	30% reduction on the in-quota duties. year 2000 level. of the annual global WTO quota for meat of swine. frozen of 1381 tonnes.
02.04.10	0	0	– Carcasses and half-carcasses of lamb, fresh or chilled	429.0%	32.49	32.49	30% reduction on the in-quota duties. year 2000 level. of the annual global WTO quota for sheep and goat meat of 206 tons.
02.07.12	0	0	– – Not cut in pieces, frozen	290.0%	25.71	25.71	30% reduction on the in-quota duties. year 2000 level. of the annual global WTO quota for meat of fowls of the species Gallus domesticus. frozen of 221 tonnes.
02.08.90	6	0	– – Frogs' legs	363.0%	24.64	Free	Free
02.10.11	0	0	– – Hams, shoulders and cuts thereof, with bone in	363.0%	60.32	60.32	Either 326% or 54.29 NOK/kg
02.10.12	0	0	– – Bellies (streaky) and cuts thereof	363.0%	89.75	89.75	Either 326% or 80.78 NOK/kg
02.10.19	0	0	– – Other	363.0%	121.12	121.12	Either 326% or 109.01 NOK/kg
04.05.20	0	0	– Dairy spreads	343.0%	25.19	25.19	22.39
04.05.90	0	0	– Other	343.0%	25.19	25.19	22.39
04.09.00	0	0	Natural honey.	356.0%	24.47	24.47	19.58
05.04.00	0	0	Guts, bladders and stomachs of animals (other than fish), whole and pieces thereof, fresh, chilled, frozen, salted, in brine, dried or smoked.	Free		Free	Free
05.06.10	0	0	– Ossein and bones treated with acid	Free		Free	Free
05.06.90	9	0	– – Other	Free		Free	Free
05.11.10	0	0	– Bovine semen	Free		Free	Free
05.11.99	2	1	– – – – Other		0.36	Free	Free
05.11.99	4	0	– – – – Other		0.36	Free	Free

Samtykke til ratifikasjon av en frihandelsavtale mellom EFTA-statene og Serbia og en avtale om handel med landbruksvarer mellom Norge og Serbia, begge av 17. desember 2009

Norwegian Tariff Code			Description of Products	Bound rate of duty, ad valorem	Bound rate of duty, specific	MFN- applied rate of duty	Concessions to Serbia
05.11.99	9	1	----- Semen of sheep or goats	Free		Free	Free
05.11.99	9	2	----- Semen, except of sheep, goats and bovine animals	Free		Free	Free
05.11.99	9	3	----- Embryos of bovine animals	Free		Free	Free
05.11.99	9	4	----- Embryos of sheep and goats	Free		Free	Free
05.11.99	9	5	----- Embryos of other animals	Free		Free	Free
05.11.99	9	8	----- Other	Free		Free	Free
06.01.10	0	1	-- Bulbs and tubers for horticultural purposes	0.1%		Free	Free
06.01.10	0	2	-- Tuberos roots, corms, crowns and rhizomes for horticultural purposes	0.1%		Free	Free
06.01.10	0	9	-- Other	0.1%		Free	Free
06.01.20	0	0	-- Bulbs, tubers, tuberous roots, corms, crowns and rhizomes, in growth or in flower; chicory plants and roots	0.4%	0,01 S	Free	Free
06.02.10	1	0	--- Of green plants from 15 December to 30 april	0.5%		Free	Free
06.02.10	9	1	--- Other unrootened cuttings	0.5%		Free	Free
06.02.10	9	2	--- Slips	0.5%		Free	Free
06.02.20	0	0	-- Trees, shrubs and bushes, grafted or not, of kinds which bear edible fruit or nuts		0.30	Free	Free
06.02.30	9	0	-- Other		0.03	Free	Free
06.02.90	2	0	-- Stocks	1.0%		Free	Free
06.02.90	3	0	----- Box (<i>Buxus</i>), <i>Dracaena</i> , <i>Camelia</i> , <i>Araucaria</i> , Holly (<i>Ilex</i>), Laurel (<i>Laurus</i>), <i>Kalmia</i> , Magnolia, palm (<i>Palmae</i>), witch hazel (<i>Hamamelis</i>), <i>Aucuba</i> , <i>Pieris</i> , firethorn (<i>Pyracantha</i>) and <i>Stranvaesia</i>	1.0%		Free	Free

Samtykke til ratifikasjon av en frihandelsavtale mellom EFTA-statene og Serbia og en avtale om handel med landbruksvarer mellom Norge og Serbia, begge av 17. desember 2009

Norwegian Tariff Code			Description of Products	Bound rate of duty, ad valorem	Bound rate of duty, specific	MFN- applied rate of duty	Concessions to Serbia
06.02.90	4	1	----- Trees and bushes, other than mentioned above	1.0%		Free	Free
06.02.90	4	2	----- Perennial plants	1.0%		Free	Free
06.02.90	5	0	----- Green pot plants from 15 December to 30 april, also when imported as part of mixed groups of plants	1.0%		Free	Free
06.02.90	8	0	--- Without balled roots or other culture media	1.0%		Free	Free
06.03.11	1	0	--- From 1 november to 31 March	0.60	0.60	0.60	Free
06.03.12	1	0	--- <i>Dianthus caryophyllus</i> from 1 november 15 to May		0.60	0.60	Free
06.03.12	9	0	--- Other	249.0%	4,07 S	0.60	Free
06.03.13	0	0	-- Orchids		0.60	0.60	Free
06.03.14	1	0	--- From 15 December to 15 March		0.60	0.60	Free
06.03.19	2	1	----- <i>Anemone, Genista,</i> <i>Mimosa, Ranunculus</i> and <i>Syringa</i> , also when imported as parts of mixed bouquets and similar		0.60	0.60	Free
06.03.19	2	2	----- <i>Argyranthemum</i> <i>frutescens</i> and <i>Chrysanthemum frutescens</i> from 1 Nov. to 30 Apr., <i>Freesia</i> from 1 Dec. to 31 March and <i>Tulipa</i> from 1 May to 31 May, also when imported as parts of mixed bouquets and similar		0.60	0.60	Free
06.03.19	9	1	----- <i>Alchemilla,</i> <i>Anthurium, Aster, Astilbe,</i> <i>Centaurea, Erigeron,</i> <i>Gerbera, Gladiolus, Lathyrus,</i> <i>Liatris, Physostegia, Protea,</i> <i>Scabiosa, Sedum, Solidago,</i> <i>Solidaster, Strelizia,</i> <i>Trachelium</i> and <i>Zinnia</i> , also when imported as parts of mixed bouquets and similar	249.0%	4,07 S	0.60	Free
06.03.90	0	0	- Other		0.60	0.60	Free

Samtykke til ratifikasjon av en frihandelsavtale mellom EFTA-statene og Serbia og en avtale om handel med landbruksvarer mellom Norge og Serbia, begge av 17. desember 2009

Norwegian Tariff Code			Description of Products	Bound rate of duty, ad valorem	Bound rate of duty, specific	MFN- applied rate of duty	Concessions to Serbia
06.04.10	0	0	– Mosses and lichens	1.2%		Free	Free
06.04.91	1	0	– – – maidenhair fern (<i>Adiantum</i>) and <i>Asparagus</i> from 1 June to 31 October	67.0%	1,08 S	67.0%	Free
06.04.91	9	1	– – – – maidenhair fern (<i>Adiantum</i>) and <i>Asparagus</i> from 1 november to 31 May		0.12	Free	Free
06.04.91	9	2	– – – – Christmas trees		0.12	Free	Free
06.04.91	9	9	– – – – Other		0.12	Free	Free
06.04.99	0	0	– – Other	3.9%		Free	Free
07.02.00	1	1	– From 1 november to 9 May	Free		Free	Free
07.02.00	3	0	– From 11 July to 14 October	145.0%	8.86	8.86	7.00
07.02.00	4	0	– From 15 October to 31 October		1.60	1.60	Free
07.03.10	1	9	– – – – Other	47.0%	1.09	1.09	0.89
07.03.10	2	9	– – – – Other	85.0%	2.14	2.14	1.82
07.03.20	0	0	– Garlic		0.03	Free	Free
07.04.10	3	1	– – – From 15 October to 30 november		0.18	0.18	Free
07.04.10	4	1	– – – From 1 December to 31 May	Free		Free	Free
07.04.20	2	0	– – From 1 June to 20 september		0.24	Free	Free
07.04.90	1	3	– – – From 1 October to 31 May	116.0%	1.71	1.71	1.54
07.04.90	2	0	– – – From 1 June to 31 July	184.0%	3.58	3.58	3.30
07.04.90	3	0	– – – From 1 august to 30 september		0.05	Free	Free
07.04.90	4	0	– – – From 1 October to 31 July	102.0%	1.86	1.86	1.70
07.04.90	5	0	– – – From 1 august to 30 september		0.05	Free	Free
07.04.90	6	0	– – Chinese cabbage		0.64	0.64	Free
07.04.90	9	3	– – – Savoy cabbage from 1 December to 30 June	219.0%	9.16	9.16	Free
07.04.90	9	9	– – – Other	219.0%	9.16	0.80	Free

Samtykke til ratifikasjon av en frihandelsavtale mellom EFTA-statene og Serbia og en avtale om handel med landbruksvarer mellom Norge og Serbia, begge av 17. desember 2009

Norwegian Tariff Code			Description of Products	Bound rate of duty, ad valorem	Bound rate of duty, specific	MFN- applied rate of duty	Concessions to Serbia
07.05.11	3	0	---- From 1 December to 28/29 february	Free		Free	Free
07.05.11	7	0	---- From 1 December to 28/29 february	Free		Free	Free
07.05.21	1	0	--- From 1 april to 30 november		0.24	0.24	Free
07.05.21	9	0	--- From 1 December to 31 March	Free		Free	Free
07.05.29	9	0	--- From 1 December to 31 March	242.0%	17.40	Free	Free
07.06.10	3	0	-- Turnips	63.0%	3.14	0.80	Free
07.06.90	9	9	-- Other	230.0%	7.93	0.80	Free
07.07.00	1	0	-- From 10 March to 31 October	120.0%	7.74	7.74	6.94
07.07.00	2	0	-- From 1 november to 30 november		0.60	0.60	Free
07.07.00	3	0	-- From 1 December to 9 March	Free		Free	Free
07.08.20	0	9	-- Other	50.0%	5.31	0.50	Free
07.08.90	0	0	- Other leguminous vegetables		0.12	0.12	Free
07.09.20	1	0	-- From 1 May to 14 november		0.08	0.08	Free
07.09.20	9	0	-- From 15 november to 30 april	Free		Free	Free
07.09.30	0	0	- Aubergines (egg-plants)		0.24	0.24	Free
07.09.51	0	0	-- Mushrooms of the genus <i>Agaricus</i>		0.30	0.30	Free
07.09.59	1	0	--- Truffles		0.24	Free	Free
07.09.59	9	0	--- Other		0.30	0.30	Free
07.09.60	1	0	--- From 1 June to 30 november		0.24	0.24	Free
07.09.60	2	0	--- From 1 December to 31 May		0.12	0.12	Free
07.09.60	9	0	-- Other	Free		Free	Free
07.09.70	2	0	-- From 1 October to 30 april		0.24	0.24	Free
07.09.90	1	0	-- Olives		0.09	0.09	Free

Samtykke til ratifikasjon av en frihandelsavtale mellom EFTA-statene og Serbia og en avtale om handel med landbruksvarer mellom Norge og Serbia, begge av 17. desember 2009

Norwegian Tariff Code			Description of Products	Bound rate of duty, ad valorem	Bound rate of duty, specific	MFN- applied rate of duty	Concessions to Serbia
07.09.90	2	0	-- Capers		0.60	0.60	Free
07.09.90	4	1	--- For feed purpose	343.0%	1.78	1.78	1.60
07.09.90	5	0	--- Other	Free		Free	Free
07.09.90	6	0	--- From 1 June to 30 november		0.08	0.08	Free
07.09.90	7	0	--- From 1 December to 31 May	Free		Free	Free
07.09.90	9	1	--- Courgettes	203.0%	19.28	0.80	Free
07.09.90	9	9	--- Other	203.0%	19.28	0.80	Free
07.10.22	0	9	--- Other	216.0%	12.07	0.50	Free
07.10.29	0	0	-- Other		0.24	0.24	Free
07.10.30	0	0	-- Spinach, New Zealand spinach and orache spinach (garden spinach) :	139.0%	13.94	0.80	Free
07.10.80	1	0	-- Asparagus and globe artichokes		0.15	0.15	Free
07.10.80	4	0	-- Mushrooms		0.60	0.60	Free
07.10.80	9	4	--- Headed broccoli	219.0%	8.23	0.80	Free
07.10.80	9	5	--- Sweet peppers (<i>Capsicum annuum var. annuum</i>)	219.0%	8.23	0.80	Free
07.11.20	1	0	-- In brine		0.09	Free	Free
07.11.20	9	0	-- Other		0.18	Free	Free
07.11.90	4	0	-- Capers		0.06	Free	Free
07.12.20	0	0	-- Onions	209.0%	12.38	Free	Free
07.12.31	0	0	-- Mushrooms of the genus <i>Agaricus</i>		0.06	Free	Free
07.12.32	0	0	-- Wood ears (<i>Auricularia spp.</i>)		0.06	Free	Free
07.12.33	0	0	-- Jelly fungi (<i>Tremella spp.</i>)		0.06	Free	Free
07.12.39	0	1	--- Truffles		0.06	Free	Free
07.12.39	0	9	--- Other		0.06	Free	Free
07.12.90	2	0	-- Garlic		0.03	Free	Free
07.12.90	4	0	--- Other	Free		Free	Free
07.12.90	9	1	--- Tomatoes	209.0%	12.38	Free	Free
07.12.90	9	2	--- Carrots	209.0%	12.38	Free	Free

Samtykke til ratifikasjon av en frihandelsavtale mellom EFTA-statene og Serbia og en avtale om handel med landbruksvarer mellom Norge og Serbia, begge av 17. desember 2009

Norwegian Tariff Code			Description of Products	Bound rate of duty, ad valorem	Bound rate of duty, specific	MFN-applied rate of duty	Concessions to Serbia
07.12.90	9	9	--- Other, including mixtures of vegetables	209.0%	12.38	Free	Free
07.13.10	0	9	-- Other	260.0%	2.51	Free	Free
07.13.20	9	0	-- Other	Free		Free	Free
07.13.31	0	0	-- Beans of the species <i>Vigna mungo</i> (L.) Heeper or <i>Vigna radiata</i> (L.) Wilczek	260.0%	2.51	Free	Free
07.13.32	0	0	-- Small red (<i>Adzuki</i>) beans (<i>Phaseolus</i> or <i>Vigna angularis</i>)	260.0%	2.51	Free	Free
07.13.33	0	0	-- Kidney beans, including white pea beans (<i>Phaseolus vulgaris</i>)	260.0%	2.51	Free	Free
07.13.39	0	0	-- Other	260.0%	2.51	Free	Free
07.13.40	9	0	-- Other	Free		Free	Free
07.13.50	9	0	-- Other	Free		Free	Free
07.13.90	0	0	- Other	260.0%	2.51	Free	Free
07.14.10	9	0	-- Other		0.04	Free	Free
07.14.20	9	0	-- Other		0.03	Free	Free
08.01.11	0	0	-- Desiccated	Free		Free	Free
08.01.19	0	0	-- Other	Free		Free	Free
08.01.21	0	0	-- In shell	Free		Free	Free
08.01.22	0	0	-- Shelled	Free		Free	Free
08.01.31	0	0	-- In shell	Free		Free	Free
08.01.32	0	0	-- Shelled	Free		Free	Free
08.02.11	0	0	-- In shell		0.01	Free	Free
08.02.12	0	0	-- Shelled		0.01	Free	Free
08.02.21	0	0	-- In shell		0.01	Free	Free
08.02.22	0	0	-- Shelled		0.01	Free	Free
08.02.31	0	0	-- In shell		0.05	Free	Free
08.02.32	0	0	-- Shelled		0.05	Free	Free
08.02.40	0	0	- Chestnuts (<i>Castanea</i> spp.)		2,00 H	Free	Free
08.02.50	0	0	- Pistachios		0.24	Free	Free
08.02.60	0	0	- Macadamia nuts		0.24	Free	Free

Samtykke til ratifikasjon av en frihandelsavtale mellom EFTA-statene og Serbia og en avtale om handel med landbruksvarer mellom Norge og Serbia, begge av 17. desember 2009

Norwegian Tariff Code			Description of Products	Bound rate of duty, ad valorem	Bound rate of duty, specific	MFN- applied rate of duty	Concessions to Serbia
08.02.90	1	0	-- Pecans		0.03	Free	Free
08.02.90	9	1	--- Pine nut kernels		0.24	Free	Free
08.02.90	9	9	--- Other		0.24	Free	Free
08.03.00	0	0	Bananas, including plantains, fresh or dried.	Free		Free	Free
08.04.10	0	0	- Dates		0.03	Free	Free
08.04.20	1	0	-- Fresh		0.09	Free	Free
08.04.20	9	0	-- Other		0.01	Free	Free
08.04.30	0	0	- Pineapples	Free		Free	Free
08.04.40	0	0	- Avocados		0.04	Free	Free
08.04.50	0	1	-- Guavas		0.04	Free	Free
08.04.50	0	2	-- Mangoes		0.04	Free	Free
08.04.50	0	3	-- Mangosteens		0.04	Free	Free
08.05.10	9	0	-- Other		0,40 H	Free	Free
08.05.20	9	0	-- Other		0,40 H	Free	Free
08.05.40	9	0	-- Other		0,40 H	Free	Free
08.05.50	2	0	--- Lemons	Free		Free	Free
08.05.50	3	0	--- Limes		0,40 H	Free	Free
08.05.90	9	0	-- Other		0,40 H	Free	Free
08.06.10	1	1	--- Table grapes		0,40 H	Free	Free
08.06.10	1	9	--- Other		0,40 H	Free	Free
08.06.10	9	1	--- Table grapes		0,20 H	Free	Free
08.06.10	9	9	--- Other		0,20 H	Free	Free
08.06.20	0	0	- Dried	Free		Free	Free
08.07.11	0	0	-- Watermelons	Free		Free	Free
08.07.19	0	0	-- Other	Free		Free	Free
08.07.20	0	0	- Papaws (papayas)		0.12	Free	Free
08.08.10	2	2	-- From 1 December to 30 april		0.03	0.03	Free
08.08.20	1	2	--- From 1 December to 10 august		0.02	0.02	Free
08.08.20	6	0	-- Quinces		0.09	Free	Free
08.09.10	1	0	-- From 16 May to 15 august		0.06	0.06	Free

Samtykke til ratifikasjon av en frihandelsavtale mellom EFTA-statene og Serbia og en avtale om handel med landbruksvarer mellom Norge og Serbia, begge av 17. desember 2009

Norwegian Tariff Code			Description of Products	Bound rate of duty, ad valorem	Bound rate of duty, specific	MFN- applied rate of duty	Concessions to Serbia
08.09.10	9	0	-- From 16 august to 15 May		0.24	0.24	Free
08.09.30	1	0	--- From 16 May to 15 august		0.12	0.12	Free
08.09.30	2	0	--- From 16 august to 15 May		0.24	0.24	Free
08.09.30	3	0	--- From 16 May to 15 august		0.12	0.12	Free
08.09.30	9	0	--- From 16 august to 15 May		0.24	0.24	Free
08.09.40	1	0	--- From 15 april to 30 June		0.15	0.15	Free
08.09.40	2	1	--- From 1 July to 20 august		0.36	0.36	Free
08.09.40	4	1	--- From 11 October to 31 October		0.72	0.72	Free
08.09.40	5	1	--- From 1 november to 14 april		0.36	0.36	Free
08.09.40	6	0	-- Sloes		0.18	Free	Free
08.10.10	1	1	-- From 15 april to 8 June		0.18	0.18	Free
08.10.10	3	0	-- From 1 november to 31 March	100.0%	13.29	0.36	Free
08.10.10	4	0	-- From 1 april to 14 april		0.36	0.36	Free
08.10.20	9	1	--- Blackberries		0.09	Free	Free
08.10.20	9	9	--- Other		0.09	Free	Free
08.10.40	1	0	-- Cowberries	Free		Free	Free
08.10.40	9	0	-- Other		0.09	Free	Free
08.10.50	0	0	- Kiwifruit		0.06	Free	Free
08.10.60	0	0	- Durians		0.06	Free	Free
08.10.90	1	0	-- Cloudbberries	Free		Free	Free
08.10.90	9	0	-- Other		0.06	Free	Free
08.11.90	0	8	-- Other	128.0%	8.59	8.59	7.54
08.12.90	1	0	-- Citrus fruit	Free		Free	Free
08.12.90	2	0	-- Apricots and peaches	Free		Free	Free
08.13.10	0	0	- Apricots		0.12	0.12	Free
08.13.20	0	0	- Prunes	Free		Free	Free
08.13.40	0	1	-- Bilberries	188.0%	4.83	3.20	Free

Samtykke til ratifikasjon av en frihandelsavtale mellom EFTA-statene og Serbia og en avtale om handel med landbruksvarer mellom Norge og Serbia, begge av 17. desember 2009

Norwegian Tariff Code			Description of Products	Bound rate of duty, ad valorem	Bound rate of duty, specific	MFN- applied rate of duty	Concessions to Serbia
08.13.40	0	2	-- Other fruit	188.0%	4.83	0.39	Free
08.13.50	1	0	-- Consisting essentially of nuts of heading 08.02		0.02	Free	Free
08.13.50	9	1	--- Mixtures exclusively of nuts of heading 08.01 or of nuts of headings 08.01 and 08.02	188.0%	4.83	0.36	Free
08.13.50	9	2	--- Mixtures of fruit, con- sisting of fruit of headings 08.01 – 08.06	188.0%	4.83	0.36	Free
08.13.50	9	9	--- Other mixtures	188.0%	4.83	0.36	Free
08.14.00	0	0	Peel of citrus fruit or melons (including water- melons), fresh, frozen, dried or provisionally preserved in brine, in sulphur water or in other preservative solutions.	Free		Free	Free
09.03.00	0	0	Maté	4.5%		Free	Free
09.04.11	0	0	-- Neither crushed nor ground	Free		Free	Free
09.04.12	0	0	-- Crushed or ground	Free		Free	Free
09.04.20	0	0	-- Fruits of the genus <i>Capsicum</i> or of the genus <i>Pimenta</i> , dried or crushed or ground	Free		Free	Free
09.05.00	0	0	Vanilla.	Free		Free	Free
09.06.11	0	0	-- Cinnamon (<i>Cinnamo- mum zeylanicum</i> Blume)	Free		Free	Free
09.06.19	0	0	-- Other	Free		Free	Free
09.06.20	0	0	-- Crushed or ground	Free		Free	Free
09.07.00	0	0	Cloves (whole fruit, cloves and stems).	Free		Free	Free
09.08.10	0	0	-- Nutmeg	Free		Free	Free
09.08.20	0	0	-- Mace	Free		Free	Free
09.08.30	0	0	-- Cardamoms	Free		Free	Free
09.09.10	0	0	-- Seeds of anise or badian		0.10	Free	Free
09.09.20	0	0	-- Seeds of coriander		0.10	Free	Free
09.09.30	0	0	-- Seeds of cumin		0.10	Free	Free

Samtykke til ratifikasjon av en frihandelsavtale mellom EFTA-statene og Serbia og en avtale om handel med landbruksvarer mellom Norge og Serbia, begge av 17. desember 2009

Norwegian Tariff Code			Description of Products	Bound rate of duty, ad valorem	Bound rate of duty, specific	MFN- applied rate of duty	Concessions to Serbia
09.09.40	0	0	– Seeds of caraway		0.10	Free	Free
09.09.50	1	0	-- Fennel		0.10	Free	Free
09.09.50	2	0	-- juniper berries		0.04	Free	Free
09.10.10	0	0	– Ginger	Free		Free	Free
09.10.20	0	0	– Saffron	Free		Free	Free
09.10.30	0	0	– Turmeric (curcuma)		0.15	Free	Free
09.10.91	0	0	-- Mixtures referred to in note 1 to this Chapter		0.15	Free	Free
09.10.99	2	0	--- Curry	Free		Free	Free
09.10.99	3	0	--- Bay berries, bay leaves, seed of celery and thyme	Free		Free	Free
09.10.99	9	0	--- Other		0.15	Free	Free
10.05.10	0	0	– Seed	Free		Free	Free
10.05.90	9	0	-- Other	Free		Free	Free
10.06.10	9	0	-- Other	Free		Free	Free
10.06.20	9	0	-- Other	Free		Free	Free
10.06.30	1	0	-- For human consumption		0.12	Free	Free
10.06.30	9	9	-- Other		0.04	Free	Free
10.06.40	1	0	-- For human consumption		0.12	Free	Free
10.06.40	9	9	-- Other		0.04	Free	Free
10.07.00	9	0	– Other	Free		Free	Free
10.08.10	9	0	-- Other	Free		Free	Free
10.08.20	9	0	-- Other	Free		Free	Free
10.08.30	9	0	-- Other		0.09	Free	Free
11.02.20	9	0	-- Other	Free		Free	Free
11.02.90	0	2	--- Other	370.0%	3.30	Free	Free
11.03.13	9	0	--- Other	Free		Free	Free
11.03.19	2	0	---- Other	Free		Free	Free
11.04.23	9	0	--- Other	Free		Free	Free
11.04.29	0	2	---- Other	338.0%	3.50	Free	Free
11.04.29	0	4	---- Other	338.0%	3.50	Free	Free
11.06.10	9	0	-- Other		0.06	Free	Free

Samtykke til ratifikasjon av en frihandelsavtale mellom EFTA-statene og Serbia og en avtale om handel med landbruksvarer mellom Norge og Serbia, begge av 17. desember 2009

Norwegian Tariff Code			Description of Products	Bound rate of duty, ad valorem	Bound rate of duty, specific	MFN- applied rate of duty	Concessions to Serbia
11.06.30	9	0	-- Other		0.04	Free	Free
11.07.10	9	0	-- Other	Free		Free	Free
11.07.20	9	0	-- Other	Free		Free	Free
11.09.00	9	0	- Other	1.5%		Free	Free
12.01.00	9	0	- Other	Free		Free	Free
12.02.10	9	0	-- Other	Free		Free	Free
12.02.20	9	0	-- Other	Free		Free	Free
12.03.00	9	0	- Other	Free		Free	Free
12.04.00	9	0	- Other	Free		Free	Free
12.05.10	9	0	-- Other	Free		Free	Free
12.05.90	9	0	-- Other	Free		Free	Free
12.06.00	9	0	- Other	Free		Free	Free
12.07.20	9	0	-- Other	Free		Free	Free
12.07.40	9	0	-- Other	Free		Free	Free
12.07.50	9	0	-- Other		0.08	Free	Free
12.07.91	9	0	--- Other	Free		Free	Free
12.07.99	9	0	--- Other	Free		Free	Free
12.08.10	9	0	-- Other	Free		Free	Free
12.08.90	9	0	-- Other	Free		Free	Free
12.09.10	0	0	- Sugar beet seed		0.72	Free	Free
12.09.30	0	0	- Seeds of herbaceous plants cultivated principally for their flowers	Free		Free	Free
12.09.91	1	0	--- Cucumber, cauli- flower, carrot, onion, shallot, leek, parsley, endive and lettuce seed		0.18	Free	Free
12.09.91	9	1	---- Cabbage seed		0.72	Free	Free
12.09.91	9	9	---- Other		0.72	Free	Free
12.09.99	0	0	-- Other	Free		Free	Free
12.10.10	0	0	- Hop cones, neither ground nor powdered nor in the form of pellets		0.08	0.08	Free
12.10.20	0	1	-- Hop cones, ground, powdered or in the form of pellets	4.5%		4.5%	Free

Samtykke til ratifikasjon av en frihandelsavtale mellom EFTA-statene og Serbia og en avtale om handel med landbruksvarer mellom Norge og Serbia, begge av 17. desember 2009

Norwegian Tariff Code				Description of Products	Bound rate of duty, ad valorem	Bound rate of duty, specific	MFN- applied rate of duty	Concessions to Serbia
12.10.20	0	2	--	Lupulin	4.5%		4.5%	Free
12.11.20	0	0	--	Ginseng roots	Free		Free	Free
12.11.30	0	0	--	Coca leaves	Free		Free	Free
12.11.40	0	0	--	Poppy straw	Free		Free	Free
12.11.90	0	0	--	Other	Free		Free	Free
12.12.20	9	0	--	Other	Free		Free	Free
12.12.91	9	0	---	Other	Free		Free	Free
12.12.99	9	0	---	Other	Free		Free	Free
13.01.20	0	0	--	Gum Arabic	Free		Free	Free
13.01.90	0	0	--	Other	Free		Free	Free
13.02.11	0	0	--	Opium	4.5%		Free	Free
15.02.00	9	0	--	Other		0.05	Free	Free
15.03.00	0	0		Lard stearin, lard oil, oleostearin, oleo-oil and tallow oil, not emulsified or mixed or otherwise prepared.		0.01	Free	Free
15.05.00	0	0		Wool grease and fatty substances derived therefrom (including lanolin).		0.02	Free	Free
15.06.00	2	1	--	Bone fat, bone oil and neat's-foot oil		0.05	Free	Free
15.06.00	9	9	---	Other		0.02	Free	Free
15.07.10	9	0	--	Other		0.03	Free	Free
15.08.10	9	0	--	Other		0.03	Free	Free
15.09.10	9	0	--	Other	Free		Free	Free
15.09.90	9	0	--	Other	Free		Free	Free
15.10.00	9	0	--	Other	Free		Free	Free
15.11.10	9	0	--	Other	Free		Free	Free
15.11.90	9	9	---	Other	Free		Free	Free
15.12.11	9	0	---	Other		0.05	Free	Free
15.12.19	9	0	---	Other	14.4%		14.4%	7.0 %
15.12.21	9	0	---	Other		0.05	Free	Free
15.13.11	9	0	---	Other		0.03	Free	Free
15.13.21	9	0	---	Other		0.03	Free	Free

Samtykke til ratifikasjon av en frihandelsavtale mellom EFTA-statene og Serbia og en avtale om handel med landbruksvarer mellom Norge og Serbia, begge av 17. desember 2009

Norwegian Tariff Code			Description of Products	Bound rate of duty, ad valorem	Bound rate of duty, specific	MFN- applied rate of duty	Concessions to Serbia
15.14.11	9	0	--- Other		0.05	Free	Free
15.14.91	9	0	--- Other		0.05	Free	Free
15.15.11	9	0	--- Other		0.05	Free	Free
15.15.21	9	0	--- Other		0.05	Free	Free
15.15.30	9	0	-- Other	Free		Free	Free
15.15.50	2	0	--- Crude oil		0.05	Free	Free
15.15.90	2	1	-- Cashew nutshell oil, wood oils (including tung oil and its fractions) or oiticica oil, not for feed purpose	Free		Free	Free
15.15.90	3	2	-- Jojoba oil and its frac- tions, not for feed purpose	Free		Free	Free
15.15.90	7	0	--- Crude oil		0.03	Free	Free
15.16.10	2	0	--- Extracted entirely from fish or marine mammals	5.1%		Free	Free
15.17.90	9	8	----- Other		0.02	Free	Free
15.18.00	2	1	-- Tung oil and other similar wood oils; oiticica oil	Free		Free	Free
15.18.00	3	1	-- Siccative oils		0.08	Free	Free
15.18.00	4	1	-- Linseed oil, boiled		0.07	Free	Free
17.01.11	9	0	--- Other		0.03	Free	Free
17.01.12	9	0	--- Other		0.03	Free	Free
17.01.91	9	0	--- Other		0.03	Free	Free
17.01.99	9	1	----- In lumps or powdered		0.03	Free	Free
17.01.99	9	5	----- In retail sale packages of a weight not exceeding 24 kg		0.03	Free	Free
17.01.99	9	9	----- Other (in bulk or whole sale packages)		0.03	Free	Free
17.02.11	9	0	--- Other	Free		Free	Free
17.02.19	9	0	--- Other	Free		Free	Free
17.02.20	9	0	-- Other	Free		Free	Free
17.02.60	9	0	-- Other	Free		Free	Free
17.02.90	9	9	--- Other	Free		Free	Free

Samtykke til ratifikasjon av en frihandelsavtale mellom EFTA-statene og Serbia og en avtale om handel med landbruksvarer mellom Norge og Serbia, begge av 17. desember 2009

Norwegian Tariff Code			Description of Products	Bound rate of duty, ad valorem	Bound rate of duty, specific	MFN- applied rate of duty	Concessions to Serbia
17.03.10	9	0	-- Other	Free		Free	Free
17.03.90	9	0	-- Other	Free		Free	Free
18.01.00	0	0	Cocoa beans, whole or broken, raw or roasted.	Free		Free	Free
18.02.00	0	0	Cocoa shells, husks, skins and other cocoa waste.	Free		Free	Free
20.01.90	1	0	--- Capers		0.60	0.60	Free
20.01.90	2	0	--- Olives		0.30	0.30	Free
20.01.90	6	1	---- Sweet peppers (<i>Capsicum annuum</i> var. <i>annuum</i>)	223.0%	12.92	0.18	Free
20.01.90	9	9	---- Other	223.0%	12.92	12.92	10.98
20.02.10	0	9	-- Other	151.0%	12.97	2.00	Free
20.03.10	0	2	-- Cultivated		0.60	0.60	Free
20.03.10	0	8	-- Other		0.60	0.60	Free
20.03.20	0	0	-- Truffles		0.06	Free	Free
20.03.90	0	1	-- Cultivated		0.60	0.60	Free
20.03.90	0	9	-- Other		0.60	0.60	Free
20.04.90	9	1	--- Globe artichokes	288.0%	34.92	0.20	Free
20.05.51	0	0	-- Beans, shelled	606.0%	38.01	1.50	Free
20.05.59	0	9	--- Other	249.0%	15.64	1.50	Free
20.05.60	0	0	-- Asparagus		0.06	0.06	Free
20.05.70	0	0	-- Olives		0.60	0.60	Free
20.05.91	0	0	-- Bamboo shoots	288.0%	34.92	Free	Free
20.05.99	0	9	--- Other, including mixtures of vegetables	288.0%	34.92	34.92	29.68
20.06.00	1	0	-- Ginger	102.0%	14.96	Free	Free
20.08.20	0	0	-- Pineapples	Free		Free	Free
20.08.30	9	9	--- Other		0.18	0.18	Free
20.08.40	0	0	-- Pears	86.0%	8.34	0.30	Free
20.08.92	0	1	--- Entirely containing fruits of headings 08.03 – 08.10	288.0%	34.92	1.00	Free
20.09.11	2	0	---- In containers weighing, with contents, 3 kg or more	Free		Free	Free

Samtykke til ratifikasjon av en frihandelsavtale mellom EFTA-statene og Serbia og en avtale om handel med landbruksvarer mellom Norge og Serbia, begge av 17. desember 2009

Norwegian Tariff Code			Description of Products	Bound rate of duty, ad valorem	Bound rate of duty, specific	MFN- applied rate of duty	Concessions to Serbia
20.09.11	3	0	----- Concentrated	Free		Free	Free
20.09.12	2	0	--- Other, in containers weighing, with contents, 3 kg or more	Free		Free	Free
20.09.19	2	0	---- In containers weighing, with contents, 3 kg or more	Free		Free	Free
20.09.21	0	0	-- Of a Brix value not exceeding 20	Free		Free	Free
20.09.29	0	0	-- Other	Free		Free	Free
20.09.31	1	0	--- In containers weighing, with contents, 3 kg or more	Free		Free	Free
20.09.39	1	0	--- In containers weighing, with contents, 3 kg or more	Free		Free	Free
20.09.41	1	0	--- In containers weighing, with contents, 3 kg or more	Free		Free	Free
20.09.49	1	0	--- In containers weighing, with contents, 3 kg or more	Free		Free	Free
20.09.71	0	0	-- Of a Brix value not exceeding 20	340.0%	27.20	27.20	23.12
20.09.79	0	0	-- Other	340.0%	27.20	27.20	23.12
20.09.80	9	9	--- Other	340.0%	27.20	27.20	23.12
20.09.90	0	9	-- Other mixtures	340.0%	27.20	27.20	23.12
22.04.10	0	1	-- Of an alcoholic strength by volume not exceeding 2,5 %	Free		Free	Free
22.04.10	0	9	-- Other	Free		Free	Free
22.04.21	0	1	--- Of an alcoholic strength by volume not exceeding 2,5 %	Free		Free	Free
22.04.21	0	9	--- Other	Free		Free	Free
22.04.29	0	1	--- Of an alcoholic strength by volume not exceeding 2,5 %	Free		Free	Free
22.04.29	0	9	--- Other	Free		Free	Free

Samtykke til ratifikasjon av en frihandelsavtale mellom EFTA-statene og Serbia og en avtale om handel med landbruksvarer mellom Norge og Serbia, begge av 17. desember 2009

Norwegian Tariff Code			Description of Products	Bound rate of duty, ad valorem	Bound rate of duty, specific	MFN- applied rate of duty	Concessions to Serbia
22.04.30	0	2	– – – In fermentation or with fermentation arrested otherwise than by the addition of alcohol	Free		Free	Free
22.04.30	0	3	– – – Other	Free		Free	Free
22.04.30	0	4	– – – In fermentation or with fermentation arrested otherwise than by the addition of alcohol	Free		Free	Free
22.04.30	0	9	– – – Other	Free		Free	Free
22.06.00	0	2	– With an alcoholic strength by volume exceeding 0,5 %, but not exceeding 0,7 % by volume	Free		Free	Free
22.06.00	0	3	– With an alcoholic strength by volume exceeding 0,7 %, but not exceeding 2,5 % by volume	Free		Free	Free
22.06.00	0	9	– Other	Free		Free	Free
22.07.10	9	0	– – Other	Free		Free	Free
23.01.20	1	0	– – For feed purpose	156.0%	3.57	Free	Free
23.01.20	9	0	– – Other	Free		Free	Free
23.02.10	9	0	– – Other	Free		Free	Free
23.02.40	1	0	– – Of rice, other than for feed purpose	Free		Free	Free
23.02.50	9	0	– – Other	Free		Free	Free
23.03.10	9	0	– – Other	Free		Free	Free
23.03.20	9	0	– – Other	Free		Free	Free
23.03.30	9	0	– – Other	Free		Free	Free
23.04.00	9	0	– Other	Free		Free	Free
23.05.00	9	0	– Other	Free		Free	Free
23.06.10	9	0	– – Other	Free		Free	Free
23.06.20	9	0	– – Other	Free		Free	Free
23.06.30	9	0	– – Other	Free		Free	Free
23.06.41	9	0	– – – Other	Free		Free	Free
23.06.49	9	0	– – – Other	Free		Free	Free
23.06.50	9	0	– – Other	Free		Free	Free
23.06.60	9	0	– – Other	Free		Free	Free

Samtykke til ratifikasjon av en frihandelsavtale mellom EFTA-statene og Serbia og en avtale om handel med landbruksvarer mellom Norge og Serbia, begge av 17. desember 2009

Norwegian Tariff Code			Description of Products	Bound rate of duty, ad valorem	Bound rate of duty, specific	MFN- applied rate of duty	Concessions to Serbia
23.06.90	9	0	-- Other	Free		Free	Free
23.07.00	9	0	-- Other	Free		Free	Free
23.09.10	9	1	--- Dog food	Free		Free	Free
23.09.10	9	2	--- Cat food	Free		Free	Free
23.09.90	3	0	---- For ornamental fish	Free		Free	Free
23.09.90	5	0	---- For pets	Free		Free	Free
23.09.90	8	0	---- For pets	Free		Free	Free
24.01.10	0	0	-- Tobacco, not stemmed/ stripped	Free		Free	Free
24.01.20	0	0	-- Tobacco, partly or wholly stemmed/stripped	Free		Free	Free
24.01.30	0	0	-- Tobacco refuse	Free		Free	Free
24.02.10	0	1	-- Cigars		12.75	Free	Free
24.02.10	0	9	-- Other		12.75	Free	Free
24.02.20	0	0	-- Cigarettes containing tobacco		14.45	Free	Free
24.02.90	0	0	-- Other		12.75	Free	Free
24.03.10	0	0	-- Smoking tobacco, whether or not containing tobacco substitutes in any proportion		7.65	Free	Free
24.03.91	0	0	-- «Homogen-ised» or «reconstituted» tobacco		7.65	Free	Free
24.03.99	1	0	--- Tobacco extracts and essences	Free		Free	Free
24.03.99	9	1	---- Chewing tobacco and snuff		7.65	Free	Free
24.03.99	9	9	---- Other		7.65	Free	Free

=====

Offentlige institusjoner kan bestille flere
eksemplarer fra:
Departementenes servicesenter
Internett: www.publikasjoner.dep.no
E-post: publikasjonsbestilling@dss.dep.no
Telefon: 22 24 20 00

Opplysninger om abonnement, løssalg og
pris får man hos:
Fagbokforlaget
Postboks 6050, Postterminalen
5892 Bergen
E-post: offpub@fagbokforlaget.no
Telefon: 55 38 66 00
Faks: 55 38 66 01
www.fagbokforlaget.no/offpub

Publikasjonen er også tilgjengelig på
www.regjeringen.no

Trykk: 07 Xpress AS 11/2010

